叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 在第四颗行星上(on The Fourth Planet) 000001

2. 在第四颗行星上(on The Fourth Planet) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

在第四颗行星上(On the Fourth Planet)
第1/2页

[ɒn] [ðə; ði] [fɔːθ] ['plænɪt]
ON **THE** **FOURTH** **PLANET**
在 这 第四 行星

在第四颗行星上

[baɪ][dʒeɪ] . [ef] . [bəʊn]
by **J** **.** **F** **.** **BONE**
经过 J . F . 骨

作者：JF BONE

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['fɪnli]
Illustrated **by** **FINLAY**
插图 经过 芬利

插图作者：FINLAY

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm]
[**Transcriber's** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from**
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

['gæləksi][ˌmægə'ziːn]['eɪprəl] - .
Galaxy **Magazine** **April** **1963** **.**
星系 杂志 四月 - .

Galaxy杂志1963年4月。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'kʌvə(r)]['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]
the **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this** **publication** **was** **renewed** **.** **]**
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[tuː; tə] - [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['rəʊdblɒk] , ['θretnɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf] .
To **Kworn** **the** **object** **was** **a** **roadblock** **,** **threatening** **his** **life** **.**
到 - 这 目的 曾是 一个 路障 , 威胁 他的 生活 .

对克沃恩来说，这个物体就像路障，威胁着他的生命。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [haɪ] [rəʊd][tuː; tə][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['fjuːtʃə(r)] !
But **it** **was** **also** **a** **high** **road** **to** **a** **magnificent** **future** **!**
但 它 曾是 还 一个 高的 路 到 一个 壮丽 未来 !

但这也是通往辉煌未来的一条康庄大道!

[ðə; ði][ˌjuː'ɛl] - [pɔːzd] [ɪn][hɪz; ɪz] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] ,
The **Ul** **Kworn** **paused** **in** **his** **search** **for** **food** **,**
这 乌尔 - 暂停 在 他的 搜索 为了 食物 ,

乌尔·克沃恩停止了寻找食物。

[ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ænd; ənd] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [blɒkt] [hɪz; ɪz] [pɑːθ] .
extended **his** **eye** **and** **considered** **the** **thing** **that** **blocked** **his** **path** **.**
扩展 他的 眼睛 和 经过考虑的 这 事物 那 已屏蔽 他的 小路 .

他伸出眼睛，打量着挡在他面前的东西。

[hiː; hi]['hædnt]['nəʊtɪs][ðə; ði]['ɒbstək(ə)l][ʌn'tɪl][hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlməʊst] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

He	hadn't	notice	the	obstacle	until	he	had	almost	touched	it	.
他	之前没有	注意	这	障碍	直到	他	有	几乎	感动	它	.

直到他几乎碰到障碍物时，才注意到它。

[hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] ['fəʊkəst] [ə'pɒn] ['gliːnɪŋ] ['evri] ['fiːdə(r)] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi]

His	attention	had	been	focused	upon	gleaning	every	feeder	large	enough	to	be
他的	注意力	有	到过	专注	之上	拾穗	每一个	喂料器	大的	足够的	到	是

['edəb(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði]['laɪkənz] [ðæt] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] ['fiːdɪŋ] [strɪp] .

edible	from	the	lichens	that	covered	his	feeding	strip	.
食用	从	这	地衣	那	涵盖	他的	喂养	条	.

他一直专注于从覆盖着他喂食带的地衣中，搜寻每一个足够大、可以食用的植物。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [wɔːmθ] ['reɪdieɪtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][hæd; həd] ['stɑːtld]

But	the	unexpected	warmth	radiating	from	the	object	had	startled
但	这	意外	温暖	散热	从	这	目的	有	惊慌

[hɪm] .

him	.
他	.

但物体散发出的意想不到的温暖让他吓了一跳。

['sʌndaʊn] [wɒz; wəz][æt; ət][hænd] .

Sundown	was	at	hand	.
日落	曾是	在	手	.

日落将至。

[ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['nʌθɪŋ] ['lɪvɪŋ] [ɔː(r)][nɒn] - ['lɪvɪŋ] [ðæt] ['reɪdieɪtɪd][ə; eɪ] ['frækʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [hiːt]

There	should	be	nothing	living	or	non	-	living	that	radiated	a	fraction	of	the	heat
那里	应该	是	没有什么	活的	或者	非	-	活的	那	辐射	一个	分数	的	这	热

[ðæt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['gliːmɪŋ] ['met(ə)l] [wɔːl] [wɪtʃ] [leɪ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

that	was	coming	from	the	gleaming	metal	wall	which	lay	before	him	.
那	曾是	未来	从	这	闪闪发光	金属	墙	哪个	躺	前	他	.

任何生物或非生物都不应该散发出哪怕一丁点儿与他面前那面闪闪发光的金属墙所散发的热量相当的热量。

[hiː; hi][ɪk'spændɪd][hɪz; ɪz]['mænt(ə)l][tuː; tə][træp][ðə; ði] [wɔːmθ] [æz; əz][hiː; hi] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [aɪ] ['ʌpwəd]

He	expanded	his	mantle	to	trap	the	warmth	as	he	pushed	his	eye	upward
他	扩展	他的	地幔	到	陷阱	这	温暖	作为	他	推动	他的	眼睛	向上

[tuː; tə] [lʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp] .

to	look	over	the	top	.
到	看	超过	这	顶部	.

他展开斗篷，将温暖包裹其中，同时抬起眼睛，越过斗篷向外望去。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [haɪ] , [dʒʌst] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['njuːsns] .

It	wasn't	high	,	just	high	enough	to	be	a	nuisance	.
它	不是	高的	,	只是	高的	足够的	到	是	一个	滋扰	.

水位不算高，但足以造成困扰。

[ˌaɪ 'tiː] [kɜːvd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['baʊndriz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][strɪp] ,

It	curved	away	from	him	toward	the	boundaries	of	his	strip	,
它	弯曲	离开	从	他	朝向	这	边界	的	他的	条	,

它向着他所在区域的边界弯曲，远离他。

[ɪk'stendɪŋ] [kəm'pliːtli] [ə'krɒs] [ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv][hɪz; ɪz][lænd] .

extending	completely	across	the	width	of	his	land	.
扩展	完全地	穿过	这	宽度	的	他的	土地	.

完全横跨他的土地。

[ə; eɪ][dɪm]['reɪʃ(ə)l] ['meməri] [təʊld][hɪm] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][æn; ən] ['ɑːtɪfækt] ,

A	dim	racial	memory	told	him	that	this	was	an	artefact	,
一个	暗淡	种族	记忆	讲述	他	那	这	曾是	一个	文物	,

模糊的种族记忆告诉他，这是一件文物。

[ə; eɪ]['prɒdʌkt][ɒv; əv][ðə; ði][deɪz] [wen] [ðə; ði][fəʊk][hæd; həd]['leʒə(r)][tuː; tə] [driːm] [ænd; ənd][taɪm]

a	product	of	the	days	when	the	Folk	had	leisure	to	dream	and	time
一个	产品	的	这	天	什么时候	这	民间	有	闲暇	到	梦	和	时间

[tuː; tə] [bɪld] .

to	build	.
到	建造	.

这是人们有闲暇做梦、有时间建设的时代的产物。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['prɒbəbli] [biːn] [bɪlt] [baɪ][hɪz; ɪz] [rɪ'məʊt] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] [mɪ'leniə] [ə'gəʊ][ænd; ənd]

It	had	probably	been	built	by	his	remote	ancestors	millennia	ago	and
它	有	大概	到过	建造	经过	他的	偏僻的	祖先	数千年	前	和

[hæd; həd][dʒʌst]['riːs(ə)ntli] [biːn] [ʌn'kʌvəd] [frɒm; frəm][ɪts]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][sænd] .

had	just	recently	been	uncovered	from	its	hiding	place	beneath	the	sand	.
有	只是	最近	到过	裸露	从	它是	隐藏	地方	下面	这	沙	.

它很可能是几千年前由他的远古祖先建造的，最近才从沙子下的隐蔽处被发现。

[ðiːz] ['met(ə)l]['ɒbdʒɪkts] [kept] [ə'piərɪŋ] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][sændz] ['ʃɪftɪd] [tuː; tə]

These	metal	objects	kept	appearing	and	disappearing	as	the	sands	shifted	to
这些	金属	对象	保留	出现	和	消失	作为	这	沙子	转移	到

[ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd] .

the	force	of	the	wind	.
这	力量	的	这	风	.

随着风力的作用，沙子不断移动，这些金属物体也随之不断出现和消失。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm][bɪ'fɔː(r)] , [bʌt; bət]['nevə(r)][ə; eɪ] [piːs] [səʊ] [lɑːdʒ] [ɔː(r)][səʊ] [wel]

He	had	seen	them	before	,	but	never	a	piece	so	large	or	so	well
他	有	已见	他们	前	,	但	绝不	一个	片	所以	大的	或者	所以	出色地

[prɪ'zɜːvd] .

preserved	.
保存完好	.

他以前见过类似的物件，但从未见过如此巨大且保存如此完好的。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃɒn] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [meɪd] ['jestədeɪ] ,

It	shone	as	though	it	had	been	made	yesterday	,
它	闪耀	作为	尽管	它	有	到过	制成	昨天	,

它闪闪发光，仿佛是昨天才做好的一样。

['gliːmɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [sɒft] ['sɪlvəri] ['lʌstə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [bluː] - [blæk] ['dɑːknəs] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] .

gleaming	with	a	soft	silvery	luster	against	the	blue	-	black	darkness	of	the	sky	.
闪闪发光	和	一个	柔软的	银色	光泽	反对	这	蓝色的	-	黑色的	黑暗	的	这	天空	.

在深蓝漆黑的夜空中，闪耀着柔和的银色光泽。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪ] [klɪəd] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][wɔːl] , [hiː; hi] ['kwivəd] [wɪð] [ʃɒk] [ænd; ənd]

As	his	eye	cleared	the	top	of	the	wall	,	he	quivered	with	shock	and
作为	他的	眼睛	已清除	这	顶部	的	这	墙	,	他	颤抖	和	震惊	和

[ə'stɒnɪʃmənt] .

astonishment	.
惊讶	.

当他目光越过墙顶时，他震惊得浑身颤抖。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][wɔːl][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] .

For	it	was	not	a	wall	as	he	had	thought	.
为了	它	曾是	不是	一个	墙	作为	他	有	想法	.

因为那并不是他想象中的墙。

[ɪn'sted] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ]['met(ə)l][dɪsk] ['fɪfti] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] .

Instead	,	it	was	the	edge	of	a	huge	metal	disc	fifty	raads	in	diameter	.
反而	,	它	曾是	这	边缘	的	一个	巨大的	金属	光盘	五十	拉德斯	在	直径	.

相反，它是一个直径五十拉德的巨大金属圆盘的边缘。

[ænd; ənd] [ðæt] ['wʌznt] [ɔ:l][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

And	that	wasn't	all	of	it	.
和	那	不是	全部	的	它	.

但这还不是全部。

[θri:] [θɪk] ['kɒləms] [ɒv; əv]['met(ə)l] [ɪk'stendɪd] ['ʌpwəd] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɪsk] ,

Three	thick	columns	of	metal	extended	upward	from	the	disc	,
三	厚的	列	的	金属	扩展	向上	从	这	光盘	,

三根粗金属柱从圆盘向上延伸，

['li:nɪŋ] ['ɪnwəd] [æz; əz] [ðeɪ] [rəʊz]['ɪntu:][ðə; ði][skaɪ] .

leaning	inward	as	they	rose	into	the	sky	.
倾斜	向内	作为	他们	玫瑰	进入	这	天空	.

它们向内倾斜，缓缓升入天空。

[haɪ] [ˌəʊvə'hed] , ['ɔ:lməʊst] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv] ['ækjərət] ['vɪʒn] ,

High	overhead	,	almost	beyond	the	range	of	accurate	vision	,
高的	开销	,	几乎	超过	这	范围	的	准确的	想象	,

高空作业，几乎超出了精确视线范围。

[ðeɪ] [kən'və:dʒd] [tu:; tə] [sə'pɔ:t] [æn; ən] [ɪ'mens] ['sɪlɪndə(r)][set] ['vɜ:tɪkli] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

they	converged	to	support	an	immense	cylinder	set	vertically	to	the	ground	.
他们	收敛	到	支持	一个	巨大	圆柱	放	垂直方向	到	这	地面	.

它们汇聚在一起，支撑起一个垂直于地面的巨大圆柱体。

[ðə; ði]['sɪlɪndə(r)][wɒz; wəz]['ɔ:ləʊst][æz; əz] [greɪt] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)][æz; əz][ðə; ði][dɪsk][ə'pɒn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]

The	cylinder	was	almost	as	great	in	diameter	as	the	disc	upon	which	his
这	圆柱	曾是	几乎	作为	伟大的	在	直径	作为	这	光盘	之上	哪个	他的

[aɪ] [fɜ:st] ['restɪd] .

eye	first	rested	.
眼睛	第一的	休息	.

这个圆柱体的直径几乎和他眼睛最初接触的圆盘一样大。

[ˌaɪ 'ti:] [lu:m] [ˌəʊvə'hed] ,

It	loomed	overhead	,
它	迫近	开销	,

它高耸于头顶，

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['kwi:zi] ['fi:lɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə'baʊt][tu:; tə][fɔ:l][ænd; ənd] [krʌʃ]

and	he	had	a	queasy	feeling	that	it	was	about	to	fall	and	crush
和	他	有	一个	恶心	感觉	那	它	曾是	关于	到	落下	和	压碎

[hɪm] .

him	.
他	.

他有一种不祥的预感，觉得那东西随时会掉下来砸到他。

[streɪndʒ]['dʒɔɪntɪd] [ɪkskri:zənsɪz] ['stʌdɪd] [ɪts] ['sɜ:fɪs] , [ænd; ənd][ɪn][ɪts][saɪd] , [sʌm; səm] [tu:] - [θɜ:dz]

Strange	jointed	excresences	studded	its	surface	,	and	in	its	side	,	some	two	-	thirds
奇怪的	关节	赘生物	带钉的	它是	表面	,	和	在	它是	边	,	一些	二	-	三分之一

[ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ʌp] ,

of	the	way	up	,
的	这	方式	向上	,

它的表面布满了奇特的关节状突起，在它侧面大约三分之二的高度上，

[tu:] [smɔ:lə(r)] ['sɪlɪndəz] [prə'dʒektɪd][frɒm; frəm][ðə; ði][bɪgə(r)][wʌn] .

two	smaller	cylinders	projected	from	the	bigger	one	.
二	较小的	气缸	预计	从	这	大	一	.

两个较小的圆柱体从较大的圆柱体上伸出。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][set][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ə'pɑːt] , [dɪ'vaɪdɪd][baɪ][ə; eɪ]['vɜːtɪk(ə)l] [rəʊ] [ɒv; əv][fɔː(r)] [blæk]
They **were** **set** **a** **little** **distance** **apart** **,** **divided** **by** **a** **vertical** **row** **of** **four** **black**
他们 是 放 一个 小的 距离 除 , 分割 经过 一个 垂直的 排 的 四 黑色的
[dɪ'zaɪnz] ,
designs **,**
设计 ,

它们彼此之间保持着一定的距离，中间隔着一排垂直的四幅黑色图案。

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [streɪt] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['fiːdɪŋ] [strɪp] .
and **pointed** **straight** **down** **his** **feeding** **strip** **.**
和 尖 直的 向下 他的 喂养 条 .

并直指他的喂食带。

[ðə; ði][ˌjuː'ɛl] - [aɪd] [ðə; ði]['dʒaɪənt]['strʌktʃə(r)] [wɪð] [dɪs'gʌst][ænd; ənd] ['pʌzlmənt] .
The **Ul** **Kworn** **eyed** **the** **giant** **structure** **with** **disgust** **and** **puzzlement** **.**
这 乌尔 - 眼睛 这 巨大的 结构 和 厌恶 和 困惑 .

乌尔·克沃恩厌恶而困惑地打量着这座巨大的建筑。

[ðə; ði] [stɔːm] [ðæt] [hæd; həd] [ʌn'kʌvəd] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] [wʌn][tuː; tə]
The **storm** **that** **had** **uncovered** **it** **must** **have** **been** **a** **great** **one** **to**
这 风暴 那 有 裸露 它 必须 有 到过 一个 伟大的 一 到
[hæv; həv] [bləʊn] [səʊ] [mʌtʃ] [sænd] [ə'weɪ] .
have **blown** **so** **much** **sand** **away** **.**
有 吹 所以 很多 沙 离开 .

那场风暴一定非常猛烈，才能吹走这么多沙子，才把它彻底暴露出来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [θɪŋ] ['skwɒtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][pɑːθ] !
It **was** **just** **his** **fortune** **to** **have** **the** **thing** **squatting** **in** **his** **path** **!**
它 曾是 只是 他的 财富 到 有 这 事物 蹲姿 在 他的 小路 !

他真是倒霉，居然碰上那东西蹲在他路中间！

[hɪz; ɪz]['mænt(ə)l] ['daːkənd] [wɪð] ['æŋgə(r)] .
His **mantle** **darkened** **with** **anger** **.**
他的 地幔 变暗 和 愤怒 .

他怒火中烧，斗篷颜色变深。

[waɪ] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['evriθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm] ?
Why **was** **it** **that** **everything** **happened** **to** **him** **?**
为什么 曾是 它 那 一切 发生 到 他 ?

为什么所有不幸的事情都发生在他身上?

[waɪ] ['kʊd(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv][leɪn][ɪn] ['sʌmwʌn] ['ɛlsɪz] [weɪ] , [ə'pɒn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv]
Why **couldn't** **it** **have** **lain** **in** **someone** **else's** **way** **,** **upon** **the** **land** **of** **one** **of**
为什么 不能 它 有 莱恩 在 某人 其他人的 方式 , 之上 这 土地 的 一 的
[hɪz; ɪz] ['neɪbəz] ?
his **neighbors** **?**
他的 邻居 ?

为什么它不能长在别人的路上，长在他邻居的土地上呢?

[ˌaɪ 'tiː] [blɒkt] [hɪm][frɒm; frəm] ['nɪəli] [θriː] ['θaʊz(ə)nd][skweə(r)] [ɒv; əv][laɪf] - [sə'steɪnɪŋ] [sɔɪl] .
It **blocked** **him** **from** **nearly** **three** **thousand** **square** **raads** **of** **life** **-** **sustaining** **soil** **.**
它 已屏蔽 他 从 几乎 三 千 正方形 拉德斯 的 生活 - 维持 土壤 .

它阻隔了他与近三千平方拉德的赖以生存的土壤的联系。

[tuː; tə] [krɒs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)] ['enədʒi] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][speə(r)] .
To **cross** **it** **would** **require** **energy** **he** **could** **not** **spare** **.**
到 叉 它 会 要求 活力 他 可以 不是 空闲的 .

穿越它需要他没有的精力。

[waɪ] ['kʊd(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] [hæv; həv] [biːn] [ɒn] [ðə; ði] [ˌjuː'ɛl] - [ɔː(r)] [ðə; ði] [ˌjuː'ɛl] - [strɪp] — [ɔː(r)] ['eni]

Why	couldn't	it	have	been	on	the	Ul	Caada's	or	the	Ul	Varsi's	strip	—	or	any
为什么	不能	它	有	到过	在	这	乌尔	-	或者	这	乌尔	-	条	—	或者	任何

['ʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nʌmbələs] [fəʊk] ?

other	of	the	numberless	Folk	?
其他	的	这	无数	民间	?

为什么不能是在乌尔·卡达街或乌尔·瓦尔西街，或者其他无数的民俗街区呢?

[waɪ] [dɪd] [hiː; hi] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [feɪst] [wɪð] [ðɪs] ['rəʊdblɒk] ?

Why	did	he	have	to	be	faced	with	this	roadblock	?
为什么	做过	他	有	到	是	面对	和	这	路障	?

他为什么非要遇到这种阻碍?

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [gəʊ] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'stendɪd] [bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz] ['terətri] [ænd; ənd] ,

He	couldn't	go	around	it	since	it	extended	beyond	his	territory	and	,
他	不能	去	大约	它	自从	它	扩展	超过	他的	领土	和	,

['ðeəfɔː(r)] ,

therefore	,
所以	,

他无法绕过它，因为它超出了他的领地范围，因此，

[id] [hæv; həv] [tuː; tə] [weɪst] ['preʃəs] ['enədʒi] [prə'pelɪŋ] [hɪz; ɪz] [mæs] [ʌp] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [ə'krɒs]

he'd	have	to	waste	precious	energy	propelling	his	mass	up	the	wall	and	across
他会	有	到	浪费	宝贵的	活力	推进	他的	大量的	向上	这	墙	和	穿过

[ðə; ði] [smuːð] ['ʃaɪnɪŋ] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪsk] — [ɔːl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi]

the	smooth	shining	surface	of	the	disc	—	all	of	which	would	have	to	be
这	光滑的	灼灼	表面	的	这	光盘	—	全部	的	哪个	会	有	到	是

[dʌn] [wɪ'ðaʊt] [fuːd] ,

done	without	food	,
完毕	没有	食物	,

他必须消耗宝贵的能量来推动自己的身体沿着墙壁向上移动，并穿过光滑闪亮的圆盘表面——而这一切都必须在没有食物的情况下完成。

[sɪns] [hɪz; ɪz] [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] [nəʊ] ['laɪkən] ['greʊɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ʃaɪni] ['met(ə)l] ['sɜːfɪs] .

since	his	eye	could	see	no	lichen	growing	upon	the	shiny	metal	surface	.
自从	他的	眼睛	可以	看	不	地衣	生长	之上	这	闪亮的	金属	表面	.

因为他的眼睛看不到闪亮的金属表面上长有任何地衣。

[ðə; ði] [tʃɪl] [ɒv; əv] ['iːvnɪŋ] [hæd; həd] ['set(ə)ld] [ɒn] [ðə; ði] [lænd] .

The	chill	of	evening	had	settled	on	the	land	.
这	寒意	的	晚上	有	定居	在	这	土地	.

傍晚的寒意笼罩着大地。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fəʊk] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [ræpt] [ɪn] [ðeə(r)] ['mænt(ə)l] ,

Most	of	the	Folk	were	already	wrapped	in	their	mantles	,
最多	的	这	民间	是	已经	包装	在	他们的	地衣	,

大部分人都已经披上了斗篷。

[kəns'ɜːvɪŋ] [ðeə(r)] ['enədʒi] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [dɔːn] [wʊd] [wɔːm] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [laɪf] .

conserving	their	energy	until	the	dawn	would	warm	them	into	life	.
保护	他们的	活力	直到	这	黎明	会	温暖的	他们	进入	生活	.

它们保存体力，直到黎明到来，温暖的阳光才能使它们恢复活力。

[bʌt; bət] - [felt] [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] ['iːstɪveɪt] .

But	Kworn	felt	no	need	to	estivate	.
但	-	毛毡	不	需要	到	夏眠	.

但权恩并不觉得有必要夏眠。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wɔːm] [ɪ'nʌf] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [wɔːl] .

It	was	warm	enough	beside	the	wall	.
它	曾是	温暖的	足够的	旁	这	墙	.

墙边很暖和。

[ðə; ði][eə(r)] [ˈʃimə] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [kuːld] .

The	air	shimmered	as	it	cooled	.
这	空气	闪闪发光	作为	它	冷却	.

空气冷却时，闪烁着微光。

[ɒv; əv][aɪs] [fɔːmd] [əˈpɒn][ðə; ði][legz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈstrʌktʃə(r)] ,

Microcrystals	of	ice	formed	upon	the	legs	of	the	structure	,
微晶	的	冰	形成	之上	这	腿	的	这	结构	,

建筑物的支腿上形成了微冰晶，

[ˈaʊtlaɪnɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [ˈʃɪmərɪŋ] [ˈkɒntrɑːst][tuː; tə][ðə; ði][dræb] [ˈʃædəʊi] [ˈlændskeɪp] ,

outlining	them	in	shimmering	contrast	to	the	drab	shadowy	landscape	,
概述	他们	在	闪闪发光	对比	到	这	单调	阴暗的	景观	,

在单调阴暗的背景下，它们闪闪发光，与周围环境形成鲜明对比。

[wɪð] [ɪts] [greɪ] - [griːn] [ˈkʌvə(r)][ɒv; əv][ˈlaɪkənz] [ˈstɪpld] [wɪð] [ðə; ði][ˈpɜːp(ə)l][bɔːlz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈlaɪkən]

with	its	gray	-	green	cover	of	lichens	stippled	with	the	purple	balls	of	the	lichen
和	它是	灰色的	-	绿色的	覆盖	的	地衣	点描	和	这	紫色的	球	的	这	地衣

[ˈfiːdəs] [ðæt] [klʌŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

feeders	that	clung	to	them	.
喂食器	那	紧紧抓住	到	他们	.

灰绿色的地衣上点缀着附着在地衣上的紫色球状地衣养分。

[bɪˈjɒnd] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈneɪbəz] , [speɪst] [ˈtwenti] [əˈpɑːt] ,

Beyond	Kworn	and	his	neighbors	,	spaced	twenty	raads	apart	,
超过	-	和	他的	邻居	,	间隔	二十	拉德斯	除	,

在克沃恩和他的邻居们之外，相隔二十拉德，

[ðə; ði] [ˈmæntld] [ˈbɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][fəʊk] [stretʃt] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈsɪŋg(ə)l][laɪn] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈrəʊlɪŋ]

the	mantled	bodies	of	the	Folk	stretched	in	a	long	single	line	across	the	rolling
这	披风	身体	的	这	民间	拉伸	在	一个	长的	单身的	线	穿过	这	滚动

[ˈlændskeɪp] ,

landscape	,
景观	,

身披斗篷的族人排成一长队，横亘在起伏的平原上。

[ˈvænɪʃɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdɑːknəs] .

vanishing	into	the	darkness	.
消失	进入	这	黑暗	.

消失在黑暗中。

[bɪˈhaɪnd] [ðɪs] [laɪn] , [ə; eɪ] [deɪz] [ˈtræv(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)] , [əˈnʌðə(r)] [laɪn][ɒv; əv][ðə; ði][fəʊk][wɒz; wəz]

Behind	this	line	,	a	day's	travel	to	the	rear	,	another	line	of	the	Folk	was
在后面	这	线	,	一个	天	旅行	到	这	后部	,	其他	线	的	这	民间	曾是

[ˈfɒləʊɪŋ] .

following	.
下列的	.

在这条防线后面，向后行进一天的路程，还有另一队人马跟在后面。

[bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [jet] [əˈnʌðə(r)] .

Behind	them	was	yet	another	.
在后面	他们	曾是	然而	其他	.

他们身后还有另一个。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nʌn] [əˈhed] ,

There	were	none	ahead	,
那里	是	没有任何	前方	,

前方没有车辆。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌjuːˈɛl] - [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ˌjuːˈɛl][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['eldəz] [ɒv; əv][ðə; ði][fəʊk]

for	the	Ul	Kworn	and	the	other	Ul	were	the	elders	of	the	Folk
为了	这	乌尔	-	和	这	其他	乌尔	是	这	长者	的	这	民间

[ænd; ənd] [muːvd] [əˈlɒŋ] [ɪn][ðə; ði][fɜːst][ræŋk] [weə(r)] [ðeə(r)][məˈtʃʊərəti][ænd; ənd][əˈbɪləti][tuː; tə]

and	moved	along	in	the	first	rank	where	their	maturity	and	ability	to
和	已搬	沿着	在	这	第一的	秩	在哪里	他们的	到期	和	能力	到

[ˌriːprəˈdjuːs][hæd; həd] [pleɪst] [ðem; ðəm] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] .

reproduce	had	placed	them	according	to	the	Law	.
复制	有	放置	他们	根据	到	这	法律	.

因为 Ul Kworn 和其他 Ul 都是族群的长者，他们按照法律规定，凭借其成熟度和繁衍能力，位列第一等级。

- [ænd; ənd][vɑːrsi] [stɜːd] ['restləsli] , ['stɪmjuleɪtɪd][tuː; tə] ['muːvmənt] [baɪ][ðə; ði] [hiːt] ['reɪdieɪtɪŋ]

Caada	and	Varsi	stirred	restlessly	,	stimulated	to	movement	by	the	heat	radiating
-	和	瓦尔西	搅拌	躁动不安	,	刺激	到	移动	经过	这	热	散热

[frɒm; frəm][ðə; ði]['ɒbstək(ə)l] ,

from	the	obstacle	,
从	这	障碍	,

卡达和瓦尔西躁动不安，障碍物散发的热量刺激着它们四处移动。

[bʌt; bət] [kəmˈpeld] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] [tuː; tə][həʊld][ðeə(r)] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][ræŋks][ʌnˈtɪl][ðə; ði] [sʌnz] [rɪˈtɜːn]

but	compelled	by	the	Law	to	hold	their	place	in	the	ranks	until	the	sun's	return
但	被迫	经过	这	法律	到	抓住	他们的	地方	在	这	排名	直到	这	太阳的	返回

[wʊd] ['stɪmjuleɪt] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

would	stimulate	the	others	.
会	刺激	这	其他的	.

但他们受法则约束，必须坚守岗位，直到太阳回归，激励其他人。

[ðeə(r)] [dɑːk] ['krɪmz(ə)n]['mænt(ə)l] ['rɪpld] ['əʊvə(r)][ðə; ði][sɔɪl][æz; əz] [ðeɪ] [sent] ['restləs] ['sjuːdə(ʊ)pɒd]

Their	dark	crimson	mantles	rippled	over	the	soil	as	they	sent	restless	pseudopods
他们的	黑暗的	赤红	地衣	涟漪	超过	这	土壤	作为	他们	发送	不安	伪足

[tuː; tə][ðə; ði] ['baʊndriz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [strɪps] .

to	the	boundaries	of	their	strips	.
到	这	边界	的	他们的	条状物	.

它们深红色的外衣在土壤上荡漾，不安分的伪足向着它们所占据的地带的边缘伸展。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [ɪn][ðeə(r)] [əˈtempt] [tuː; tə] [kəˈmjuːnɪkeɪt] [wɪð] [ðə; ði][ˌjuːˈɛl] - .

They	were	anxious	in	their	attempt	to	communicate	with	the	Ul	Kworn	.
他们	是	焦虑的	在	他们的	试图	到	交流	和	这	乌尔	-	.

他们焦急地试图与乌尔·克沃恩沟通。

[bʌt; bət] - ['wʌznt] ['redi] [tuː; tə] [kəˈmjuːnɪkeɪt] .

But	Kworn	wasn't	ready	to	communicate	.
但	-	不是	准备好	到	交流	.

但克沃恩还没准备好沟通。

[hiː; hi][held] [əˈluːf] [æz; əz][hiː; hi][sent][ə; eɪ] [θɪn] ['sjuːdə(ʊ)pɒd][aʊt] [təˈwɔːd] [ðə; ði] ['gliːmɪŋ] [wɔːl][ɪn]

He	held	aloof	as	he	sent	a	thin	pseudopod	out	toward	the	gleaming	wall	in
他	握住	超然	作为	他	发送	一个	薄的	伪足	出去	朝向	这	闪闪发光	墙	在

[frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] .

front	of	him	.
正面	的	他	.

他神情冷漠，伸出一根细长的伪足，朝着面前闪闪发光的墙壁飞去。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['skwɒndərɪŋ] ['enədʒi] ;

He	was	squandering	energy	;
他	曾是	挥霍	活力	;

他是在浪费精力；

[bʌt; bət][hiː; hi] ['riːzənd] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd]['betə(r)] [lɜːn] [ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][ə'baʊt] [ðɪs] [θɪŋ]

but	he	reasoned	that	he	had	better	learn	all	he	could	about	this	thing
但	他	有理智的	那	他	有	更好的	学习	全部	他	可以	关于	这	事物

[bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [krɒs] [ˌaɪ 'tiː] [tə'mɒrəʊ] ,

before	he	attempted	to	cross	it	tomorrow	,
前	他	尝试过	到	叉	它	明天	,

但他心想，最好在明天尝试穿越之前，尽可能多地了解这件事。

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][kɒst] .

regardless	of	what	it	cost	.
不管	的	什么	它	成本	.

无论花费多少。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɒbviəs] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [krɒs] [ˌaɪ 'tiː] ,

It	was	obvious	that	he	would	have	to	cross	it	,
它	曾是	明显的	那	他	会	有	到	叉	它	,

他显然必须过河。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔː] [wɒz; wəz][spə'sɪfɪk][ə'baʊt] [ɪn'krəʊtʃmənt] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['neɪbərz] ['terətri] .

for	the	Law	was	specific	about	encroachment	upon	a	neighbor's	territory	.
为了	这	法律	曾是	具体的	关于	侵犯	之上	一个	邻居	领土	.

因为法律对侵占邻国领土有明确的规定。

[nəʊ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fəʊk][ʃæl; ʃəl] ['trespəs] [ðə; ði] ['fiːdɪŋ] [lænd][ɒv; əv][ə'nʌðə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði]

No	member	of	the	Folk	shall	trespass	the	feeding	land	of	another	during	the
不	成员	的	这	民间	将	侵入	这	喂养	土地	的	其他	期间	这

[taɪm] [ɒv; əv]['træv(ə)l] [ɪk'sept] [wɪð] ['pʌblɪʃt] [pə'mɪʃ(ə)n] .

Time	of	Travel	except	with	published	permission	.
时间	的	旅行	除了	和	已发布	允许	.

在旅行期间，任何族人不得擅闯他人的领地，除非获得公开许可。

['trespəs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [baɪ][ðə; ði][ɪ'dʒekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ə'fendə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [pleɪs]

Trespass	shall	be	punished	by	the	ejection	of	the	offender	from	his	place
侵入	将	是	受到惩罚	经过	这	喷射	的	这	罪犯	从	他的	地方

[ɪn][ræŋk] .

in	rank	.
在	秩	.

擅闯者将被剥夺其职务。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə][ə; eɪ] [deθ] ['sentəns] .

And	that	was	equivalent	to	a	death	sentence	.
和	那	曾是	相等的	到	一个	死亡	句子	.

那相当于判了死刑。

[hiː; hi][kʊd; kəd][ɑːsk] - [ɔː(r)][vɑːrsi][fɔː(r); fə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] ,

He	could	ask	Caada	or	Varsi	for	permission	,
他	可以	问	-	或者	瓦尔西	为了	允许	,

他可以向卡达或瓦尔西征求许可。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['vɜːtʃuəli] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [get][ˌaɪ 'tiː] .

but	he	was	virtually	certain	that	he	wouldn't	get	it	.
但	他	曾是	几乎	肯定	那	他	不会	得到	它	.

但他几乎可以肯定自己得不到。

[hiː; hi] ['wʌznt] [ɒn] [pə'tɪkjələli] [gʊd] [tɜːmz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] .

He	wasn't	on	particularly	good	terms	with	his	neighbors	.
他	不是	在	特别	好的	条款	和	他的	邻居	.

他和邻居的关系并不太好。

- [wɒz; wəz] ['kwerələs] , [əʊld][ænd; ənd] ['selfɪʃ] .

Caada	was	querulous	,	old	and	selfish	.
-	曾是	抱怨的	,	老的	和	自私	.

卡达爱抱怨，年纪大了，而且自私。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [ˌriːprəˈdjuːst] [ðɪs] [ˈsiːz(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz][vaɪˈtæləti][wɒz; wəz][ləʊ] .

He	had	not	reproduced	this	season	and	his	vitality	was	low	.
他	有	不是	复制品	这	季节	和	他的	活力	曾是	低的	.

他本季尚未繁殖，身体状况欠佳。

[hiː; hi][wɒz; wəz][fərˈevə(r)] [ˈhʌŋgri] [ænd; ənd][nɒt] [əˈvɜːs] [tuː; tə] [ˈslɪpɪŋ] [ə; eɪ][slaɪ][ˈsjuːdə(ʊ)pɒd] [əˈkrɒs]

He	was	forever	hungry	and	not	averse	to	slipping	a	sly	pseudopod	across
他	曾是	永远	饥饿的	和	不是	反	到	滑倒	一个	狡猾	伪足	穿过

[ðə; ði] [ˈbaʊndriz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][lænd][tuː; tə] [pəʊtʃ] [əˈpɒn] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈneɪbə(r)] .

the	boundaries	of	his	land	to	poach	upon	that	of	his	neighbor	.
这	边界	的	他的	土地	到	偷猎	之上	那	的	他的	邻居	.

他总是饥肠辘辘，不惜偷偷地用伪足越过自己的领地边界，去偷猎邻居的领地。

- [hæd; həd] [wɔːnd] [hɪm][sʌm; səm][taɪm][əˈgəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [ˈtɒləreɪt] [ɪnˈkrəʊtʃmənt]

Kworn	had	warned	him	some	time	ago	that	he	would	not	tolerate	encroachment
-	有	警告	他	一些	时间	前	那	他	会	不是	容忍	侵犯

[ænd; ənd] [wʊd] [kɔːl][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gruːp] [ˈdʒʌdʒmənt] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈeni] [ˈpəʊtʃɪŋ] .

and	would	call	for	a	group	judgment	if	there	was	any	poaching	.
和	会	称呼	为了	一个	团体	判断	如果	那里	曾是	任何	偷猎	.

权先生之前就警告过他，他不会容忍任何侵占行为，如果发生任何偷猎行为，他将要求集体审判。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði][fəʊk][wɜː(r); wə(r)] [ˈfɪzɪkli] [ɪnˈkeɪpəbl] [ɒv; əv] [ˈlaɪɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [əˈnʌðə(r)] ,

And	since	the	Folk	were	physically	incapable	of	lying	to	one	another	,
和	自从	这	民间	是	身体	无法	的	说谎	到	一	其他	,

- [wʊd] [biː; bi] [ˈbænɪʃt] .

Caada	would	be	banished	.
-	会	是	被放逐	.

由于人民在生理上无法互相说谎，卡达将被放逐。

[ˈɑːftə(r)] [ðæt] - [kept] [hɪz; ɪz] [piːs] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][dɪsˈlaɪk][fɔː(r); fə(r)] - [wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz]

After	that	Caada	kept	his	peace	,	but	his	dislike	for	Kworn	was	always
后	那	-	保留	他的	和平	,	但	他的	不喜欢	为了	-	曾是	总是

['evɪdənt] .

evident	.
明显	.

此后，卡达保持沉默，但他对克沃恩的厌恶之情却始终显而易见。

[bʌt; bət][vɑːrsi] [huː] [held][ðə; ði][lænd][ɒn] - [raɪt] [wɒz; wəz] [wɜːs] .

But	Varsi	who	held	the	land	on	Kworn's	right	was	worse	.
但	瓦尔西	WHO	握住	这	土地	在	-	正确的	曾是	更糟	.

但占据 Kworn 右侧土地的 Varsi 情况更糟。

[hiː; hi][hæd; həd] [ədˈvɑːnst] [tuː; tə][ˌjuːˈɛl][ˈsteɪtəs][ˈəʊnli][ə; eɪ][jɪə(r)][əˈgəʊ] .

He	had	advanced	to	Ul	status	only	a	year	ago	.
他	有	先进的	到	乌尔	地位	仅有的	一个	年	前	.

他一年前才晋升为Ul级别。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [ˈruːməz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][fəʊk][əˈbaʊt] [ɪˈlɪsɪt] [ˈfiːdɪŋ] [ænd; ənd]

At	that	time	there	had	been	rumors	among	the	Folk	about	illicit	feeding	and
在	那	时间	那里	有	到过	谣言	之中	这	民间	关于	非法	喂养	和

['stiːlɪŋ] [ɒv; əv][dʒɜːm]['plæzəm][frɒm; frəm][ðə; ði][smɔːlə(r)][ænd; ənd] [wiːkə] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]

stealing	of	germ	plasm	from	the	smaller	and	weaker	members	of	the
偷窃	的	细菌	血浆	从	这	较小的	和	较弱	成员	的	这

[reɪs] .

race	.
种族	.

当时，族群中流传着一些关于非法喂养和偷窃种族中体型较小、较弱成员的种质的传闻。

[bʌt; bət] [ðæt] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [pruːvd] ,

But	that	could	not	be	proved	,
但	那	可以	不是	是	已证实	,

但这无法证实。

[ænd; ənd] ['meni] [jʌŋ] [fəʊk] [daɪd] [ɪn] [ðə; ði] [grɪm] ['prəʊses] [ɒv; əv] ['grəʊɪŋ] [tuː; tə] [mə'tʃʊərəti] .

and	many	young	Folk	died	in	the	grim	process	of	growing	to	maturity	.
和	许多	年轻的	民间	死亡	在	这	严峻	过程	的	生长	到	到期	.

许多年轻人在成长过程中不幸丧生。

- [ʃrʌg] .

Kworn	shrugged	.
-	耸了耸肩	.

克沃恩耸了耸肩。

[ɪf] [vɑːrsi] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , [sə'saɪəti] [wɒz; wəz] ['hedɪŋ]

If	Varsi	was	an	example	of	the	younger	generation	,	society	was	heading
如果	瓦尔西	曾是	一个	例子	的	这	年轻	一代	,	社会	曾是	标题

[hel] - [bent] [tə'wɔːd] ['emptinəs] .

hell	-	bent	toward	Emptiness	.
地狱	-	弯曲	朝向	空虚	.

如果瓦尔西是年轻一代的代表，那么社会正朝着空虚的方向飞速发展。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pʊʃɪŋ] ,

He	had	no	love	for	the	pushing	,
他	有	不	爱	为了	这	推动	,

他不喜欢推搡，

[ə'gresɪv] ['jʌŋstə(r)] [huː] ['kraʊdɪd] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] ['bɔːdəz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [də'meɪn] ,

aggressive	youngster	who	crowded	out	to	the	very	borders	of	his	domain	,
挑衅的	青少年	WHO	挤	出去	到	这	非常	边界	的	他的	领域	,

['presɪŋ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] ,

pressing	against	his	neighbors	,
紧迫	反对	他的	邻居	,

一个好斗的年轻人，挤到了自己领地的边缘，与邻居们发生冲突。

[ə'lɜːt] [ænd; ənd] [ə'gresɪv] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ˌæksɪ'dent(ə)l] ['spɪləʊvə(r)] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['terətri] .

alert	and	aggressive	toward	the	slightest	accidental	spillover	into	his	territory	.
警报	和	挑衅的	朝向	这	丝毫	偶然	溢出效应	进入	他的	领土	.

对任何意外闯入其领地的行为都保持高度警惕和攻击性。

[wɒt] [wɒz; wəz] [wɜːs] , [vɑːrsi] [hæd; həd] [ˌriːprə'djuːst] [sək'sesfəli] [ðɪs] [jɪə(r)] [ænd; ənd] [ðʌs] [hæd; həd]

What	was	worse	,	Varsi	had	reproduced	successfully	this	year	and	thus	had
什么	曾是	更糟	,	瓦尔西	有	复制品	成功地	这	年	和	因此	有

[rɪ'dʒuːvəneɪtɪd] .

rejuvenated	.
恢复活力	.

更糟糕的是，瓦尔西今年成功繁殖，因此焕发了新的活力。

- [əʊn] [ə'tempt] [hæd; həd] [biːn] ['əʊnli] ['pɑːʃəli] [sək'sesf(ə)l] .

Kworn's	own	attempt	had	been	only	partially	successful	.
-	自己的	试图	有	到过	仅有的	部分	成功的	.

Kworn 自己的尝试只取得了部分成功。

[hɪz; ɪz] ['enədʒi] [rɪ'zɜːvz] ['hædnt] [biːn] [greɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [prə'djuːs] [ə; eɪ] ['vaɪəb(ə)l] ['ɒfsprɪŋ] ,

His	energy	reserves	hadn't	been	great	enough	to	produce	a	viable	offspring	,
他的	活力	储备	之前没有	到过	伟大的	足够的	到	生产	一个	可行的	后代	,

他的能量储备不足以孕育出可存活的后代。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪˌdʒuːvə'neɪʃn] ['prəʊses] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [hæd; həd] ['əʊnli] [gɒn] [tuː; tə] ['pɑːʃ(ə)l]

and	the	rejuvenation	process	in	his	body	had	only	gone	to	partial
和	这	返老还童	过程	在	他的	身体	有	仅有的	已消失	到	部分的

[kəm'pliːʃ(ə)n] .

completion	.
完成	.

他体内的再生过程只完成了一部分。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [get] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈwɪntə(r)] [ˈfiːdɪŋ] [graʊndz] .

It	would	be	enough	to	get	him	to	the	winter	feeding	grounds	.
它	会	是	足够的	到	得到	他	到	这	冬天	喂养	理由	.

把他送到冬季觅食地就足够了。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ɪnˈʃʊərəns] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [ə; eɪ] [pleɪs] [bɪˈsaɪd] - ,

But	as	insurance	he	had	taken	a	place	beside	Caada	,
但	作为	保险	他	有	已采取	一个	地方	旁	-	,

但为了保险起见，他在卡达旁边安了个位子。

[huː] [wɒz; wəz] [ˈsɜːt(ə)n] [tuː; tə] [gəʊ] [ˈɪntuː] [ˈemptinəs] [ɪf] [ðə; ðɪ] [ˈfiːdɪŋ] [ɪn] [ruːt] [wɒz; wəz] [bæd] .

who	was	certain	to	go	into	Emptiness	if	the	feeding	en	route	was	bad	.
WHO	曾是	肯定	到	去	进入	空虚	如果	这	喂养	英文	路线	曾是	坏的	.

如果途中的食物供应不好，他肯定会进入空无状态。

[stɪl] , [hiː; hi] [ˈhædnt] [ˈfɪgəd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [vɑːrsi] [bɪˈsaɪd] [hɪm] .

Still	,	he	hadn't	figured	that	he	would	have	Varsi	beside	him	.
仍然	,	他	之前没有	想	那	他	会	有	瓦尔西	旁	他	.

然而，他没想到瓦尔西会陪伴在他身边。

[hiː; hi] [kənˈsəʊl] [hɪmˈself] [wɪð] [ðə; ðɪ] [θɔːt] [ðæt] [ˈʌðə(r)z] [mait] [hæv; həv] [æz; əz] [bæd] [ˈneɪbəz]

He	consoled	himself	with	the	thought	that	others	might	have	as	bad	neighbors
他	安慰	他自己	和	这	想法	那	其他的	可能	有	作为	坏的	邻居

[æz; əz] [hiː; hi] .

as	he	.
作为	他	.

他安慰自己说，其他人可能也和他一样有糟糕的邻居。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʊd] [ˈnevə(r)] [meɪk] [ðə; ðɪ] [ˈʌltɪmət] [mɪsˈteɪk] [ɒv; əv] [ɪksˈtʃeɪndʒɪŋ] [dʒɜːm] [ˈplæzəm] [wɪð]

But	he	would	never	make	the	ultimate	mistake	of	exchanging	germ	plasm	with
但	他	会	绝不	制作	这	最终的	错误	的	交换	细菌	血浆	和

[ˈaɪðə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈneɪbəz] ,

either	of	his	neighbors	,
任何一个	的	他的	邻居	,

但他绝不会犯下与邻居交换种质这种致命的错误。

[nɒt] [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hɪz; ɪz] [fəˈtɪləti] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [pəˈzɪʃ(ə)n] [dɪˈpendɪd] [əˈpɒn] [ˌaɪ ˈtiː] .

not	even	if	his	fertility	and	his	position	depended	upon	it	.
不是	甚至	如果	他的	生育力	和	他的	位置	取决于	之上	它	.

即使他的生育能力和地位取决于此，他也不会这么做。

[selz] [laɪk] [ðeəz] [wʊd] [duː; də] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [ɪmˈpruːv] [ðə; ðɪ] [sens] [ɒv; əv] [ˈdɪsəplɪn] [ænd; ənd]

Cells	like	theirs	would	do	nothing	to	improve	the	sense	of	discipline	and
细胞	喜欢	他们的	会	做	没有什么	到	提升	这	感觉	的	纪律	和

[ˈɔːdə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [səʊ] [ˈkeəfəli] [dɪˈveləpt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] .

order	he	had	so	carefully	developed	in	his	own	.
命令	他	有	所以	小心	发达	在	他的	自己的	.

像他们那样的牢房，丝毫不有助于改善他精心培养的纪律性和秩序感。

[hɪz; ɪz] [ˈɒfsprɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkɜːtiəs] [ænd; ənd] [ˈɒnərəb(ə)l] , [ə; eɪ] [ˈkredɪt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [fəʊk] [ænd; ənd]

His	offspring	were	courteous	and	honorable	,	a	credit	to	the	Folk	and
他的	后代	是	有礼貌	和	光荣的	,	一个	信用	到	这	民间	和

[tuː; tə] [ðə; ðɪ] [neɪm] [ɒv; əv] - .

to	the	name	of	Kworn	.
到	这	姓名	的	-	.

他的后代彬彬有礼、品德高尚，为人民和 Kworn 家族增光添彩。

[ə; eɪ] [ˈfɑːðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [praʊd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈɒfsprɪŋ] ,

A	father	should	be	proud	of	his	offspring	,
一个	父亲	应该	是	自豪的	的	他的	后代	,

父亲应该为自己的孩子感到骄傲。

[səʊ] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [dɪ'veləpt] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dɪ'sendənts] ,

so	that	when	they	developed	to	the	point	where	they	could	have	descendants	,
所以	那	什么时候	他们	发达	到	这	观点	在哪里	他们	可以	有	后代	,

所以当它们进化到能够繁衍后代的阶段时，

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [wʊd] [prə'djuːs] .

he	would	not	be	ashamed	of	what	they	would	produce	.
他	会	不是	是	羞愧	的	什么	他们	会	生产	.

他不会为他们的作品感到羞耻。

[æn; ən][juː'ɛl] , - [θɔːt] ['grɪmli] ,

An	Ul	,	Kworn	thought	grimly	,
一个	乌尔	,	-	想法	阴沉地	,

"安乌尔，"克沃恩神色凝重地想。

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][sʌm; səm] [sens] [ɒv; əv] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [tə'wɔːd] [ðə; ði][ɔːl] - [ɪm'pɔːt(ə)nt]['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv]

should	have	some	sense	of	responsibility	toward	the	all	-	important	future	of
应该	有	一些	感觉	的	责任	朝向	这	全部	-	重要的	未来	的

[ðə; ði] [reɪs] .

the	race	.
这	种族	.

应该对这项运动至关重要的未来负有一定的责任感。

[hɪz; ɪz]['æŋgə(r)][daɪd][æz; əz][hiː; hi] [ig'zɜːtid] [sɪ'nɜːdʒɪk][kən'trəʊl] .

His	anger	died	as	he	exerted	synergic	control	.
他的	愤怒	死亡	作为	他	施加	协同作用	控制	.

当他运用协同控制力时，他的怒气就消散了。

['æŋgə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['weɪstə(r)][ɒv; əv] ['enədʒi] , [ə; eɪ] ['lʌkʃəri] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [ə'fɔːd] .

Anger	was	a	waster	of	energy	,	a	luxury	he	couldn't	afford	.
愤怒	曾是	一个	废物	的	活力	,	一个	奢华	他	不能	买得起	.

愤怒会浪费精力，这是他负担不起的奢侈。

[hiː; hi][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [ɪ'nʌf] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

He	had	little	enough	as	it	was	.
他	有	小的	足够的	作为	它	曾是	.

他本来就一无所有。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][bæd][jɪə(r)] .

It	had	been	a	bad	year	.
它	有	到过	一个	坏的	年	.

这是糟糕的一年。

[sprɪŋ] [wɒz; wəz] [leɪt] , [ænd; ənd]['wɪntə(r)][hæd; həd] [kʌm] ['ɜːli] .

Spring	was	late	,	and	winter	had	come	early	.
春天	曾是	晚的	,	和	冬天	有	来	早期的	.

春天来得晚，冬天来得早。

[ðə; ði] ['sʌmə(r)] [hæd; həd] [biːn] [draɪ][ænd; ənd][ðə; ði]['laɪkənz][ɪn][ðə; ði] ['fiːdɪŋ] [graʊndz] [hæd; həd]

The	summer	had	been	dry	and	the	lichens	in	the	feeding	grounds	had
这	夏天	有	到过	干燥	和	这	地衣	在	这	喂养	理由	有

[grəʊn] ['pɔːli; 'pʊəli] .

grown	poorly	.
生长	差	.

今年夏天气候干燥，觅食地里的地衣生长不良。

[ðə; ði]['taɪni] , ['bʌlbəs] ['laɪkən] ['fiːdəs] , [ðə; ði][meɪn] [sɔːs] [ɒv; əv] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fəʊk] ,

The	tiny	,	bulbous	lichen	feeders	,	the	main	source	of	food	for	the	Folk	,
这	微小的	,	球状的	地衣	喂食器	,	这	主要的	来源	的	食物	为了	这	民间	,

这些微小的球状地衣是人类的主要食物来源。

[hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə]['raɪpən][tuː; tə][ðeə(r)]['juːʒuəl] ['sʌkjələnt] ['fʊlnəs] .

had	failed	to	ripen	to	their	usual	succulent	fullness	.
有	失败的	到	熟	到	他们的	通常	多肉植物	饱腹感	.

未能成熟到通常的鲜嫩多汁的程度。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [pɔː(r); pʊə(r)] , ['ʃrʌŋkən] [θɪŋz] , ['hɑːdli] [wɜːθ] [ɪn'dʒest] .

They	had	been	poor	,	shrunken	things	,	hardly	worth	ingesting	.
他们	有	到过	贫穷的	,	缩小	事物	,	几乎	值得	摄入	.

它们原本是些瘦弱萎缩的东西，几乎不值得食用。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ruːt] [tuː; tə][ðə; ði]['wɪntə(r)] ['fiːdɪŋ] [graʊndz] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ]['betə(r)] .

And	those	along	the	route	to	the	winter	feeding	grounds	were	no	better	.
和	那些	沿着	这	路线	到	这	冬天	喂养	理由	是	不	更好的	.

而那些位于通往冬季觅食地的路上的动物也好不到哪里去。

['glʌmli] [hiː; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði] [wɔːl] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ]['tæktaɪl] ['fɪləmənt] .

Glumly	he	touched	the	wall	before	him	with	a	tactile	filament	.
闷闷不乐地	他	感动	这	墙	前	他	和	一个	触	灯丝	.

他闷闷不乐地用触觉丝触摸着面前的墙壁。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ʌn'kʌmftəbli; ʌn'kʌmfətəbli] [wɔːm] , [smuːð] [ænd; ənd] ['slɪpəri] [tuː; tə][ðə; ði] [tʌtʃ] .

It	was	uncomfortably	warm	,	smooth	and	slippery	to	the	touch	.
它	曾是	不舒服地	温暖的	,	光滑的	和	滑	到	这	触碰	.

摸起来又热又滑，很不舒服。

[hiː; hi] [felt] [ˌaɪ 'tiː] ['delɪkətli] , ['nəʊtɪŋ] [ðə; ði]['ɔːlməʊst][ˌmaɪkrə'skɒpɪk][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [rɪdʒɪz] [ɒn][ðə; ði] [wɔːlz] ['sɜːfɪs] .

He	felt	it	delicately	,	noting	the	almost	microscopic	horizontal	ridges	on	the	wall's	surface	.
他	毛毡	它	轻柔地	,	注意到	这	几乎	显微镜	水平的	山脊	在	这	墙的	表面	.

他轻轻地触摸着，注意到墙面上几乎肉眼看不见的水平纹路。

[hiː; hi] ['pælpeit] [wɪð] [rɪ'liːf] .

He	palpated	with	relief	.
他	触诊	和	宽慰	.

他如释重负地拍了拍手。

[ðə; ði] [θɪŋ] [wɒz; wəz] ['klaɪməbl] .

The	thing	was	climbable	.
这	事物	曾是	可攀爬	.

那东西可以爬。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [rɪ'lækst] , [hiː; hi][ri'kɔil, 'riːkɔil] , [ðə; ði] ['fɪləmənt] ['raɪðɪŋ] [ɪn]['ægəni] !

But	even	as	he	relaxed	,	he	recoiled	,	the	filament	writhing	in	agony	!
但	甚至	作为	他	轻松	,	他	反冲	,	这	灯丝	扭动	在	痛苦	!

但即使他放松下来，他还是会猛地缩回，那根细丝痛苦地扭动着！

[ðə; ði] [wɔːl] [hæd; həd] [bɜːnd] [hɪz; ɪz] [fleʃ] !

The	wall	had	burned	his	flesh	!
这	墙	有	烧伤	他的	肉	!

墙壁灼伤了他的血肉！

[feɪnt] [θredz] [ɒv; əv]['veɪpə(r)][rəʊz][frɒm; frəm][weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [tʌtʃt] [ðə; ði]['met(ə)l] ,

Faint	threads	of	vapor	rose	from	where	he	had	touched	the	metal	,
头晕的	线程	的	汽	玫瑰	从	在哪里	他	有	感动	这	金属	,

他触碰金属的地方升腾起淡淡的水汽。

['friːzɪŋ] ['ɪnstəntli] [ɪn][ðə; ði] [tʃɪl] [eə(r)] .

freezing	instantly	in	the	chill	air	.
冷冻	即刻	在	这	寒意	空气	.

在寒冷的空气中瞬间冻结。

[hiː; hi] [pɪntʃt] [ɒf] [ðə; ði] ['fɪləmənt] [ɪn][æn; ən] [ˌɔːtə'mætɪk] [prə'tektɪv] [kən'strɪkʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [selz] .

He	pinched	off	the	filament	in	an	automatic	protective	constriction	of	his	cells	.
他	捏	离开	这	灯丝	在	一个	自动的	保护的	收缩	的	他的	细胞	.

他的细胞自动收缩，保护性地掐断了细丝。

[ðə; ði][peɪn] [siːst] ['ɪnstəntli] ,

The	pain	ceased	instantly	,
这	疼痛	停止	即刻	,

疼痛瞬间消失。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] ['meməri] [wɒz; wəz][səʊ] ['pɔɪnjənt] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mænt(ə)l] [twɪtʃt] [ænd; ənd]

but	the	burning	memory	was	so	poignant	that	his	mantle	twitched	and
但	这	燃烧	记忆	曾是	所以	令人心酸的	那	他的	地幔	抽搐	和

['ʃʌdə] [kən'vʌlsɪvli] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['riːˌfleksiz][daɪd] .

shuddered	convulsively	for	some	time	before	the	reflexes	died	.
颤抖	痉挛地	为了	一些	时间	前	这	反射	死亡	.

但那段刻骨铭心的记忆太过强烈，以至于他的披风抽搐颤抖了好一会儿，反射才逐渐消失。

['θɔːtfəli] [hiː; hi] [ɪn'dʒest] [hɪz; ɪz] [s'ɛvəd] ['membə(r)] .

Thoughtfully	he	ingested	his	severed	member	.
深思熟虑	他	摄入	他的	切断	成员	.

他若有所思地吞下了自己被切断的生殖器。

[wɪð] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] ['nʌmɪŋ] [ʃɒk] [hiː; hi]['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]

With	a	sense	of	numbing	shock	he	realized	that	he	would	be	unable	to
和	一个	感觉	的	麻木	震惊	他	已实现	那	他	会	是	无法	到

[pɑːs] [ə'krɒs] [ðə; ði][dɪsk] .

pass	across	the	disc	.
经过	穿过	这	光盘	.

他震惊得说不出话来，意识到自己无法穿过圆盘。

[ðə; ði][ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)nz] [tʃɪld] [hɪm] .

The	implications	chilled	him	.
这	含义	冷藏	他	.

这些话让他不寒而栗。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [pɑːs] ,

If	he	could	not	pass	,
如果	他	可以	不是	经过	,

如果他不能通过，

[hɪz; ɪz][lænd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['rəʊdblɒk] [wʊd] [biː; bi]['veɪkənt][ænd; ənd]['əʊpən][tuː; tə][ˌpriː'empʃ(ə)n][baɪ]

his	land	beyond	the	roadblock	would	be	vacant	and	open	to	preemption	by
他的	土地	超过	这	路障	会	是	空缺	和	打开	到	抢占	经过

[hɪz; ɪz] ['neɪbəz] .

his	neighbors	.
他的	邻居	.

路障另一侧的土地将空置，并可能被邻居优先购买。

[nɔː(r)][kʊd; kəd][hiː; hi][weɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɑːst] [ænd; ənd][ˌriː'dʒɔɪn][ðem; ðəm]['leɪtə(r)] .

Nor	could	he	wait	until	they	had	passed	and	rejoin	them	later	.
也不	可以	他	等待	直到	他们	有	通过了	和	重新加入	他们	之后	.

他也等不及他们过去之后再回去和他们会合。

[ðə; ði] [lɔː] [wɒz; wəz][spə'sɪfɪk][ɒn] [ðæt] [pɔɪnt] .

The	Law	was	specific	on	that	point	.
这	法律	曾是	具体的	在	那	观点	.

法律对此有明确规定。

[ɪf] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fəʊk][lægz][bɪ'haɪnd][ɪn][hɪz; ɪz][ræŋk] ,

If	one	of	the	Folk	lags	behind	in	his	rank	,
如果	一	的	这	民间	滞后	在后面	在	他的	秩	,

如果某个族群成员的等级落后了，

[hɪz; ɪz][lænd] [bɪ'kʌmz] ['veɪkənt][ænd; ənd]['əʊpən][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] .

his	land	becomes	vacant	and	open	to	his	neighbors	.
他的	土地	变成	空缺	和	打开	到	他的	邻居	.

他的土地空置了，向邻居开放。

[nɔ:(r)][kæn; kən][wʌn] [hu:] [hæz; həz] [lægd] [bɪ'haɪnd] [rɪ'kleɪm] [hɪz; ɪz][lænd][baɪ] ['mu:vɪŋ] ['fɔ:wəd] .

Nor	can	one	who	has	lagged	behind	reclaim	his	land	by	moving	forward	.
也不	能	一	WHO	有	滞后	在后面	回收	他的	土地	经过	移动	向前	.

落后的人也不能通过前进来夺回自己的土地。

[hi:; hi] [hu:] [ə'bændən][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] , [ə'bændən][ˌaɪ 'ti:] ['pɜ:mənəntli] .

He	who	abandons	his	position	,	abandons	it	permanently	.
他	WHO	放弃	他的	位置	,	放弃	它	永久的	.

放弃职位者，将永远失去职位。

['raɪli] ,

Wryly	,
略带讽刺地	,

略带讽刺地，

[hi:; hi] [rɪ'flektɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðɪs] ['veri] [lɔ:] [ðæt] [hæd; həd] [ɪm'peld] [hɪm][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ]

he	reflected	that	it	was	this	very	Law	that	had	impelled	him	to	take	a
他	反映	那	它	曾是	这	非常	法律	那	有	被迫	他	到	拿	一个

[pə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][ˌju:'ɛl] - .

position	beside	the	Ul	Caada	.
位置	旁	这	乌尔	-	.

他心想，正是这条法律促使他站在了乌尔·卡阿达身边。

[ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [nju:] [ðə; ði] [lɔ:] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hi:; hi] .

And	,	of	course	,	his	neighbors	knew	the	Law	as	well	as	he	.
和	,	的	课程	,	他的	邻居	知道	这	法律	作为	出色地	作为	他	.

当然，他的邻居们也和他一样精通法律。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][pɑ:t][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

It	was	a	part	of	them	,
它	曾是	一个	部分	的	他们	,

这是他们的一部分，

[ə; eɪ][pɑ:t][ɒv; əv][ðeə(r)] [selz] ['i:v(ə)n][bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [splɪt] [ɒf] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['peərənt] .

a	part	of	their	cells	even	before	they	split	off	from	their	parent	.
一个	部分	的	他们的	细胞	甚至	前	他们	分裂	离开	从	他们的	父母	.

甚至在细胞脱离母细胞之前，它们的一部分细胞就已经存在了。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði]['ækmi][ɒv; əv] ['fɒli] [tu:; tə][ɪk'spekt] [ðæt] ['neɪbəz] [laɪk][vɑ:rsi][ɔ:(r)] -

It	would	be	the	acme	of	folly	to	expect	that	neighbors	like	Varsi	or	Caada
它	会	是	这	巅峰	的	蠢事	到	预计	那	邻居	喜欢	瓦尔西	或者	-

[wʊd] [ə'laʊ] [hɪm][tu:; tə] [pɑ:s] ['əʊvə(r)][ðeə(r)][lænd][ænd; ənd][həʊld][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ræŋk] .

would	allow	him	to	pass	over	their	land	and	hold	his	place	in	rank	.
会	允许	他	到	经过	超过	他们的	土地	和	抓住	他的	地方	在	秩	.

指望像瓦尔西或卡达这样的邻居允许他越过他们的土地并保住他的地位，那将是愚蠢至极。

['bɪtənəs] ['flʌdɪd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ][ˌstɪmju'leɪʃ(ə)n][səʊ] ['pɪəsɪŋ] [ðæt] - [ɪk'stendɪd] [ə; eɪ]

Bitterness	flooded	him	with	a	stimulation	so	piercing	that	Caada	extended	a
苦味	被淹	他	和	一个	刺激	所以	冲孔	那	-	扩展	一个

[kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)n] ['fɪləmənt] [tu:; tə]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ə; eɪ] ['kwestʃən] .

communication	filament	to	project	a	question	.
沟通	灯丝	到	项目	一个	问题	.

苦涩的情绪像毒蛇一样刺痛着他，以至于卡达伸出一根通讯丝向他发出一个问题。

" [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [θɪŋ] [wɪtʃ] [laɪz][ə'pɒn][jɔ:(r); jə(r)][lænd][ænd; ənd][maɪn] ?

"	What	is	this	thing	which	lies	upon	your	land	and	mine	?
"	什么	是	这	事物	哪个	谎言	之上	你的	土地	和	矿	?

"这东西究竟是什么？它为何会出现在你我的土地上？"

" - [ɑːskt] .
" **Caada** **asked** **.**
" - 问 .

卡达问道。

[hɪz; ɪz][prə'dʒekʃ(ə)n][wɒz; wəz] [wiːk] [ænd; ənd]['fiːb(ə)l] .
His **projection** **was** **weak** **and** **feeble** **.**
他的 投影 曾是 虚弱的 和 微弱 .

他的投影效果很差，毫无生气。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɒbviəs] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt][lɑːst][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [mɔː(r)] [deɪz] [ən'les] ['fiːdɪŋ]
It **was** **obvious** **that** **he** **would** **not** **last** **for** **many** **more** **days** **unless** **feeding**
它 曾是 明显的 那 他 会 不是 最后的 为了 许多 更多的 天 除非 喂养
[ɪm'pruːvd] .
improved **.**
改进 .

很明显，如果喂养情况没有改善，他撑不了几天了。

" [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] .
" **I** **do** **not** **know** **.**
" 我 做 不是 知道 .

“我不知道。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv]['met(ə)l] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][bɑːrz][maɪ][lænd] .
It **is** **something** **of** **metal** **,** **and** **it** **bars** **my** **land** **.**
它 是 某物 的 金属 , 和 它 酒吧 我的 土地 .

它像是金属制品，挡住了我的土地。

[ai] ['kænɒt] [krɒs] [ˌaɪ 'tiː] .
I **cannot** **cross** **it** **.**
我 不能 叉 它 .

我不能过去。

[ˌaɪ 'tiː] [bɜːnz] [ˌem 'iː] [wen] [ai] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
It **burns** **me** **when** **I** **touch** **it** **.**
它 烧伤 我 什么时候 我 触碰 它 .

我一碰它就觉得灼痛。

" [ə; eɪ] [kwɪk] [twɪndʒ] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [rʌʃt] [ə'lɒŋ] - ['fɪləmənt] .
" **A** **quick** **twinge** **of** **excitement** **rushed** **along** **Caada's** **filament** **.**
" 一个 快的 轻微疼痛 的 激动 匆忙 沿着 - 灯丝 .

“一股兴奋之情迅速涌上卡达的心头。”

[ðə; ði][əʊld][juː'ɛl][brəʊk][ðə; ði] [kə'nekʃn] ['ɪnstəntli] ,
The **old** **Ul** **broke** **the** **connection** **instantly** **,**
这 老的 乌尔 打破 这 联系 即刻 ,

旧版UI立即断开了连接。

[bʌt; bət][nɒt][bɪ'fɔː(r)] - [riːd] [ðə; ði] [flæʃ] [ɒv; əv][həʊp] [ðæt] - [hæd; həd]['kɪnd(ə)ld] .
but **not** **before** **Kworn** **read** **the** **flash** **of** **hope** **that** **Kworn** **had** **kindled** **.**
但 不是 前 - 读 这 闪光 的 希望 那 - 有 点燃 .

但在此之前，Kworn 已经读懂了 Kworn 点燃的那份希望之光。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][help][ɪn] [ðɪs] ['kwɔːtə(r)] ,
There **was** **no** **help** **in** **this** **quarter** **,**
那里 曾是 不 帮助 在 这 四分之一 ,

本季度没有得到任何帮助。

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪld] [griːd] [ɒv; əv][vɑːrsi][wɒz; wəz][səʊ] [wel] [nəʊn] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [sens]

and	the	wild	greed	of	Varsi	was	so	well	known	that	there	was	no	sense
和	这	荒野	贪婪	的	瓦尔西	曾是	所以	出色地	已知	那	那里	曾是	不	感觉

['iːv(ə)n] ['traɪɪŋ] [ðæt] [saɪd] .

even	trying	that	side	.
甚至	尝试	那	边	.

瓦尔西的贪婪无度是众所周知的，所以根本没有必要去尝试站在他那边。

[ə; eɪ] [sɜːdʒ] [ɒv; əv] ['həʊpləsnəs] [swept] [θruː] [hɪm] .

A	surge	of	hopelessness	swept	through	him	.
一个	涌	的	绝望	扫荡	通过	他	.

一股绝望感席卷了他。

[ən'les] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][sʌm; səm] [weɪ] [tuː; tə] [pɑːs] [ðɪs] ['bæriə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [duːmd] .

Unless	he	could	find	some	way	to	pass	this	barrier	he	was	doomed	.
除非	他	可以	寻找	一些	方式	到	经过	这	障碍	他	曾是	注定失败	.

除非他能找到突破这道障碍的方法，否则他就注定失败。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [pɑːs] ['ɪntuː] ['emptinəs] .

He	didn't	want	to	pass	into	Emptiness	.
他	没有	想	到	经过	进入	空虚	.

他不想堕入虚无。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [tuː] ['meni] ['ʌðə(r)z][gəʊ] [ðæt] [weɪ] [tuː; tə] [wɒnt] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] .

He	had	seen	too	many	others	go	that	way	to	want	to	follow	them	.
他	有	已见	也	许多	其他的	去	那	方式	到	想	到	跟随	他们	.

他见过太多人走上那条路，所以不想重蹈覆辙。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi] [θɔːt] ['despərətli] [ɒv; əv] ['begɪŋ] - [ænd; ənd][vɑːrsi][fɔː(r); fə(r)]

For	a	moment	he	thought	desperately	of	begging	Caada	and	Varsi	for
为了	一个	片刻	他	想法	绝望地	的	乞讨	-	和	瓦尔西	为了

[pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [krɒs] ['ɪntuː][ðeə(r)][lænd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɔːt] [taɪm] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['nesəsəri]

permission	to	cross	into	their	land	for	the	short	time	that	would	be	necessary
允许	到	叉	进入	他们的	土地	为了	这	短的	时间	那	会	是	必要的

[tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði]['bæriə(r)] ,

to	pass	the	barrier	,
到	经过	这	障碍	,

他一度绝望地想恳求卡达和瓦尔西允许他短暂地进入他们的领地，以便越过屏障。

[bʌt; bət]['riːz(ə)n] [ə'sɜːtɪd] [ɪt'self] .

but	reason	asserted	itself	.
但	原因	断言	本身	.

但理智最终战胜了冲动。

[sʌtʃ] [æn; ən][ækt][wɒz; wəz]['sɜːt(ə)n][tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ][flæt][rɪ'fjuːz(ə)l][ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] ,

Such	an	act	was	certain	to	draw	a	flat	refusal	and	,	after	all	,
这样的	一个	行为	曾是	肯定	到	画	一个	平坦的	拒绝	和	,	后	全部	,

这样的举动肯定会遭到断然拒绝，而且，毕竟，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][juː'ɛl] - [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][praɪd] .

he	was	the	Ul	Kworn	and	he	had	his	pride	.
他	曾是	这	乌尔	-	和	他	有	他的	自豪	.

他是乌尔·克沃恩，他有他的骄傲。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt][beg] [wen] ['begɪŋ] [wɒz; wəz] ['juːsləs] .

He	would	not	beg	when	begging	was	useless	.
他	会	不是	求	什么时候	乞讨	曾是	无用	.

他不会在乞求无济于事的时候乞求。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][beə(r)] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [sə'vaɪv] [ɪf] [hiː; hi] [kləʊzd] [hɪz; ɪz]

And	there	was	a	bare	possibility	that	he	might	survive	if	he	closed	his
和	那里	曾是	一个	裸	可能性	那	他	可能	存活	如果	他	关闭	他的

['mænt(ə)l] ['taɪtlɪ] [ə'baʊt] [hɪm] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ɔːl] [ðə; ði] [ræŋks] [hæd; həd] [pɑːst] .

mantle	tightly	about	him	and	waited	until	all	the	ranks	had	passed	.
地幔	紧紧	关于	他	和	等待	直到	全部	这	排名	有	通过了	.

如果他紧紧地裹住自己，等到所有士兵都过去之后，他或许还有一线生机。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [ðen] [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði][rɪə(r)] . . . [ænd; ənd] , ['pɒsəbli] , [dʒʌst] ['pɒsəbli] ,

He	could	then	bring	up	the	rear	.	.	.	and	,	possibly	,	just	possibly	,
他	可以	然后	带来	向上	这	后部	.	.	.	和	,	可能	,	只是	可能	,

然后他可以殿后……而且，或许，仅仅是或许，

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fuːd] [left] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['wɪntə(r)] ['fiːdɪŋ]

there	would	be	sufficient	food	left	to	enable	him	to	reach	the	winter	feeding
那里	会	是	充足的	食物	左边	到	使能够	他	到	抵达	这	冬天	喂养

[graʊndz] .

grounds	.
理由	.

剩下的食物足够他到达越冬地。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [mait] [stɪl] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði][dɪsk] .

And	it	might	still	be	possible	to	cross	the	disc	.
和	它	可能	仍然	是	可能的	到	叉	这	光盘	.

或许仍然有可能穿越圆盘。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [wɔːmθ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kiːp] [hɪm] ['æktɪv] .

There	was	enough	warmth	in	it	to	keep	him	active	.
那里	曾是	足够的	温暖	在	它	到	保持	他	积极的	.

里面的温度足够让他保持活跃。

[baɪ] ['wɜːkɪŋ] [ɔːl] [naɪt] [hiː; hi] [mait] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [pɑːθ] [ɒv; əv][sænd] [ə'krɒs] [ɪts]

By	working	all	night	he	might	be	able	to	build	a	path	of	sand	across	its
经过	在职的	全部	夜晚	他	可能	是	有能力的	到	建造	一个	小路	的	沙	穿过	它是

['sɜːfɪs] [ænd; ənd] [ðʌs] [kiːp] [hɪz; ɪz] [tʃuːz] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [sɪrd] [baɪ][ðə; ði]['met(ə)l] .

surface	and	thus	keep	his	tissues	from	being	seared	by	the	metal	.
表面	和	因此	保持	他的	组织	从	存在	烤	经过	这	金属	.

他可以通过通宵工作，在金属表面铺出一条沙路，从而保护自己的组织免受金属灼伤。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['teknɪkli] ['vaɪəleɪtɪŋ][ðə; ði] [lɔː] [baɪ] ['muːvɪŋ] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,

He	would	be	technically	violating	the	law	by	moving	ahead	of	the	others	,
他	会	是	技术上来说	违反	这	法律	经过	移动	前方	的	这	其他的	,

从技术上讲，他抢在其他人前面行动就违反了法律。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [fiːd] [ə'hed] , [nəʊ][hɑːm] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] .

but	if	he	did	not	feed	ahead	,	no	harm	would	be	done	.
但	如果	他	做过	不是	喂养	前方	,	不	伤害	会	是	完毕	.

但如果他不提前进食，就不会造成伤害。

[hiː; hi] [muːvd] ['kləʊzə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['bæriə(r)][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][paɪl][sænd] [ə'genst] [ɪts] [beɪs] ,

He	moved	closer	to	the	barrier	and	began	to	pile	sand	against	its	base	,
他	已搬	更近	到	这	障碍	和	开始	到	桩	沙	反对	它是	根据	,

他走近障碍物，开始在障碍物底部堆积沙子。

['sləʊpɪŋ][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [brɔːd] [ræmp][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][dɪsk] .

sloping	it	to	make	a	broad	ramp	to	the	top	of	the	disc	.
倾斜的	它	到	制作	一个	广阔	坡道	到	这	顶部	的	这	光盘	.

将其倾斜，形成通往圆盘顶部的宽阔斜坡。

[ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [sləʊ] [ænd; ənd][ðə; ði][sænd][wɒz; wəz] ['slɪpəri] .

The	work	was	slow	and	the	sand	was	slippery	.
这	工作	曾是	慢的	和	这	沙	曾是	滑	.

工作进展缓慢，沙子也很滑。

[ðə; ði] ['pɒlɪʃt] [greɪnz] [slɪpt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ræmp] ['krʌmb(ə)ld] [taɪm] ['ɑ:ftə(r)] [taɪm] .

The	polished	grains	slipped	away	and	the	ramp	crumbled	time	after	time	.
这	抛光	谷物	滑倒了	离开	和	这	坡道	崩溃了	时间	后	时间	.

抛光的谷粒滑落，斜坡一次又一次地崩塌。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [wɜ:kt] [ɒn] , ['paɪlɪŋ] [ʌp] [sænd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [ri:tʃt] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪsk] .

But	he	worked	on	,	piling	up	sand	until	it	reached	the	top	of	the	disc	.
但	他	工作	在	,	桩	向上	沙	直到	它	达到	这	顶部	的	这	光盘	.

但他继续努力，将沙子堆积到圆盘顶部。

[hi:; hi] [lʊkt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [flæt] ['sɜ:fɪs] [ðæt] [stretʃt] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] .

He	looked	across	the	flat	surface	that	stretched	before	him	.
他	看起来	穿过	这	平坦的	表面	那	拉伸	前	他	.

他环顾四周，眼前是一片平坦的地面。

['fɪfti] !

Fifty	raads	!
五十	拉德斯	!

五十拉德!

[ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [æz; əz] [wel] [bi:; bi] ['fɪfti] [zets] .

It	might	as	well	be	fifty	zets	.
它	可能	作为	出色地	是	五十	zet	.

可能相当于五十泽特。

[hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] [du:; də] [ˌaɪ 'ti:] .

He	couldn't	do	it	.
他	不能	做	它	.

他做不到。

[ɔ:l'redi] [hɪz; ɪz] ['enədʒi] ['lev(ə)l] [wɒz; wəz] [səʊ] [ləʊ] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [mu:v] ,

Already	his	energy	level	was	so	low	that	he	could	hardly	move	,
已经	他的	活力	等级	曾是	所以	低的	那	他	可以	几乎	移动	,

他当时的精力已经非常匮乏，几乎动弹不得。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['rɑ:d] - [waɪd] [pɑ:θ] [ə'krɒs] [ðɪs] [ɪk'spæns] [ɒv; əv] ['met(ə)l] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tɑ:sk]

and	to	build	a	raad	-	wide	path	across	this	expanse	of	metal	was	a	task
和	到	建造	一个	拉德	-	宽的	小路	穿过	这	广阔	的	金属	曾是	一个	任务

[bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz] [streŋθ] .

beyond	his	strength	.
超过	他的	力量	.

在这片广袤的金属上修建一条宽达拉德的道路，对他来说是一项超出能力范围的任务。

[hi:; hi] [dru:p] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ræmp] , ['ʌtəli] [ɪg'zɔ:stɪd] .

He	drooped	across	the	ramp	,	utterly	exhausted	.
他	下垂	穿过	这	坡道	,	完全地	筋疲力尽的	.

他瘫倒在斜坡上，筋疲力尽。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ju:z] .

It	was	no	use	.
它	曾是	不	使用	.

毫无用处。

[wɒt] [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə] [du:; də] [wɒz; wəz] ['əʊpən] [hɪz; ɪz] ['mænt(ə)l] [tu:; tə] ['emptinəs] .

What	he	ought	to	do	was	open	his	mantle	to	Emptiness	.
什么	他	应该	到	做	曾是	打开	他的	地幔	到	空虚	.

他应该做的，是敞开胸怀，拥抱空性。

[hi:; hi] ['hædnt] [felt] [ðə; ði] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)n] ['fɪləmənts] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [vɑ:rsi] [tʌtʃ] [hɪm] .

He	hadn't	felt	the	communication	filaments	of	Caada	and	Varsi	touch	him	.
他	之前没有	毛毡	这	沟通	丝状物	的	-	和	瓦尔西	触碰	他	.

他没有感觉到卡达和瓦尔西的通讯丝线触碰到他。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [tuː] ['bɪzi] , [bʌt; bət] [naʊ] [wɪð] - [bɜːst] [ɒv; əv] [gliː] , [ænd; ənd] -

He	had	been	too	busy	,	but	now	with	Caada's	burst	of	glee	,	and	Varsi's
他	有	到过	也	忙碌的	,	但	现在	和	-	爆裂	的	高兴	,	和	-

['sɪnɪk(ə)l] ,

cynical	,
愤世嫉俗	,

他一直忙得不可开交，但现在随着卡达的欣喜若狂和瓦尔西的愤世嫉俗，

" [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l][dɪ'sɪʒ(ə)n] , [juː'ɛl] - .

"	A	noble	decision	,	Ul	Kworn	.
"	一个	高贵	决定	,	乌尔	-	.

“这是一个高尚的决定，乌尔·克沃恩。”

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kə'mend] , " [hiː; hi]['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [njuː] ['evriθɪŋ] .

You	should	be	commended	,	"	he	realized	that	they	knew	everything	.
你	应该	是	赞扬	,	"	他	已实现	那	他们	知道	一切	.

“你应该受到表扬，”他意识到他们什么都知道。

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] ['rɪpld] ['həʊpləsli] .

His	body	rippled	hopelessly	.
他的	身体	涟漪	绝望地	.

他的身体无力地颤抖着。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['taɪəd] , [tuː] ['taɪəd][fɔː(r); fə(r)]['æŋgə(r)] .

He	was	tired	,	too	tired	for	anger	.
他	曾是	疲劳的	,	也	疲劳的	为了	愤怒	.

他很累，累到没力气生气了。

[hɪz; ɪz] ['enədʒi] [wɒz; wəz] [ləʊ] .

His	energy	was	low	.
他的	活力	曾是	低的	.

他精神不振。

[hiː; hi] ['kɒntəmpleɪtɪd] ['emptinəs] [ɪm'pæsɪvli] .

He	contemplated	Emptiness	impassively	.
他	思考	空虚	面无表情地	.

他面无表情地沉思着空无。

['suːnə(r)] [ɔː(r)]['leɪtə(r)][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ɔːl] [fəʊk] .

Sooner	or	later	it	came	to	all	Folk	.
俄克拉荷马	或者	之后	它	来了	到	全部	民间	.

迟早有一天，这种情况会发生在所有人身上。

[hiː; hi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][məʊst] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][taɪm]

He	had	lived	longer	than	most	,	and	perhaps	it	was	his	time
他	有	居住地	更长	比	最多	,	和	也许	它	曾是	他的	时间

[tuː; tə][gəʊ] .

to	go	.
到	去	.

他比大多数人都活得长，也许是时候离开了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

He	was	finished	.
他	曾是	完成的	.

他完了。

[hiː; hi] [ək'septɪd] [ðə; ði][fækt] [wɪð] [ə; eɪ][kəʊld]['feɪtəlɪzəm] [ðæt] [hiː; hi]['nevə(r)] [driːmd] [hiː; hi] [pə'zest]

He	accepted	the	fact	with	a	cold	fatalism	that	he	never	dreamed	he	possessed
他	公认	这	事实	和	一个	寒冷的	宿命论	那	他	绝不	梦见	他	拥有

.

:

.

他以一种冷酷的宿命论接受了这个事实，而这种宿命论是他从未想过自己会拥有的。

['laɪɪŋ] [ðeə(r)][ɒn][ðə; ði][sænd] , [hɪz; ɪz]['mænt(ə)l] [spred] [waɪd] , [hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][end]

Lying	there	on	the	sand	,	his	mantle	spread	wide	,	he	waited	for	the	end
说谎	那里	在	这	沙	,	他的	地幔	传播	宽的	,	他	等待	为了	这	结尾

[tuː; tə] [kʌm] .

to	come	.
到	来	.

他躺在沙滩上，披风摊开，等待着生命的终结。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [kʌm] ['kwɪkli] , [hiː; hi] [θɔːt] .

It	wouldn't	come	quickly	,	he	thought	.
它	不会	来	迅速地	,	他	想法	.

他心想，这不会很快发生。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['seljələ(r)] [dɪsˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ðæt] [priː'siːd, priː] [ɪk'stɪŋkʃn] .

He	was	still	far	from	the	cellular	disorganization	that	preceded	extinction	.
他	曾是	仍然	远的	从	这	细胞	混乱	那	之前	灭绝	.

他距离灭绝前的细胞紊乱还很远。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['mɪəli] [ɪg'zɔːstɪd] , [ænd; ənd][ɪn] [niːd] [ɒv; əv] [fuːd] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['enədʒi] .

He	was	merely	exhausted	,	and	in	need	of	food	to	restore	his	energy	.
他	曾是	仅仅	筋疲力尽的	,	和	在	需要	的	食物	到	恢复	他的	活力	.

他只是精疲力竭，需要食物来恢复精力。

[wɪð] [fuːd] [hiː; hi] [maɪt] [stɪl] [hæv; həv][æn; ən][ˌaʊt'saɪd] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɪn] [taɪm] .

With	food	he	might	still	have	an	outside	chance	of	building	the	path	in	time	.
和	食物	他	可能	仍然	有	一个	外部	机会	的	建筑	这	小路	在	时间	.

有了食物，他或许还有一线希望及时修好道路。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [fuːd] .

But	there	was	no	food	.
但	那里	曾是	不	食物	.

但是没有食物。

[hiː; hi][hæd; həd] [gliːn] [hɪz; ɪz]['eəriə] [kəm'pliːtli] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [riːtʃt] [ðə; ði]

He	had	gleaned	his	area	completely	before	he	had	ever	reached	the
他	有	收集	他的	区域	完全地	前	他	有	曾经	达到	这

['rəʊdblɒk] .

roadblock	.
路障	.

在到达路障之前，他已经将自己的区域完全搜刮完毕。

['laɪɪŋ] [lɪmp][ænd; ənd] [rɪ'lækst] [ɒn][ðə; ði][ræmp] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['bæriə(r)] ,

Lying	limp	and	relaxed	on	the	ramp	beside	the	barrier	,
说谎	跛行	和	轻松	在	这	坡道	旁	这	障碍	,

他瘫软地躺在护栏旁的斜坡上，神情放松。

[hiː; hi] ['sləʊli] [bɪ'keɪm] ['kɒnʃəs] [ðæt] [ðə; ði]['met(ə)l] ['wʌznt] [ded] .

he	slowly	became	conscious	that	the	metal	wasn't	dead	.
他	缓慢地	成为	有意识的	那	这	金属	不是	死的	.

他慢慢意识到，金属并没有死透。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'laɪv] !

It	was	alive	!
它	曾是	活	!

它竟然是活的！

['rɪðmɪk] [vaɪ'breɪʃ(ə)nz] [pɑːst] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [trænz'mɪtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bɒdi]

Rhythmic	vibrations	passed	through	it	and	were	transmitted	to	his	body
节奏	振动	通过了	通过	它	和	是	传输	到	他的	身体

[baɪ][ðə; ði][sænd] .

by	the	sand	.
经过	这	沙	.

有节奏的震动穿过沙子，并传递到他的身体里。

[ə; eɪ][waɪld][həʊp] [stɜːd] [wɪˈðɪn] [hɪm] .
A wild hope stirred within him .
一个 荒野 希望 搅拌 之内 他 .

他心中燃起了一股强烈的希望。

[ɪf] [ðə; ði]['met(ə)l][wɜː(r); wə(r)][əˈlaɪv][ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [hɪə(r)][hɪm] [ɪf] [hiː; hi][traɪd][tuː; tə] [kəˈmjuːnɪkeɪt] .
If the metal were alive it might hear him if he tried to communicate .
如果 这 金属 是 活 它 可能 听到 他 如果 他 尝试 到 交流 .

如果金属是有生命的，他尝试与金属交流时，金属或许会听到他的声音。

[hiː; hi] ['kɒnsntreɪtɪd] [hɪz; ɪz] [rɪˈmeɪnɪŋ] [rɪˈzɜːvz] [ɒv; əv] ['enədʒi] ,
He concentrated his remaining reserves of energy ,
他 集中 他的 其余的 储备 的 活力 ,

他集中了剩余的精力，

[stiːl] [hɪmˈself] [əˈgenst] [ðə; ði][peɪn][ænd; ənd] [prest] [ə; eɪ] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)n] ['fɪləmənt] [əˈgenst]
steeled himself against the pain and pressed a communication filament against
钢铁般的意志 他自己 反对 这 疼痛 和 按下 一个 沟通 灯丝 反对
[ðə; ði]['met(ə)l] .
the metal .
这 金属 .

他强忍着疼痛，将一根通讯丝按在金属上。

" [help] [ˌem ˈiː] !
" Help me !
" 帮助 我 !

“帮我!

" [hiː; hi][prəˈdʒektɪd] ['despərətli] .
" he projected desperately .
" 他 预计 绝望地 .

他绝望地投射着。

" [jʊr; jər] ['blɒkɪŋ] [maɪ][strɪp] !
" You're blocking my strip !
" 你是 阻塞 我的 条 !

你挡住我的路了!

[aɪ][kænt] [pɑːs] !
I can't pass !
我 不能 经过 !

我不能通过!

" [ɒf] [tuː; tə][wʌn][saɪd][hiː; hi] [senst] - ['lɑːftə(r)] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][felt] -
" Off to one side he sensed Varsi's laughter and on the other felt Caada's
" 离开 到 一 边 他 感觉到的 - 笑声 和 在 这 其他 毛毡 -
['gləʊtɪŋ] [griːd] .
gloating greed .
幸灾乐祸 贪婪 .

“他一边感觉到瓦尔西的笑声，一边感觉到卡达幸灾乐祸的贪婪。

" [aɪ] ['kænɒt] [weɪk] [ðɪs] ['met(ə)l] , " [hiː; hi] [θɔːt] ['həʊpləsli] [æz; əz][hiː; hi][traɪd] [əˈgen] ,
" I cannot wake this metal , " he thought hopelessly as he tried again ,
" 我 不能 唤醒 这 金属 , " 他 想法 绝望地 作为 他 尝试 再次 ,

“我无法唤醒这块金属，”他绝望地想着，然后再次尝试。

['hɑːdə(r)][ðæn; ðən][bɪˈfɔː(r)] , [ɪgˈnɔːrɪŋ] [ðə; ði][peɪn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɜːnɪŋ] [fleʃ] .
harder than before , ignoring the pain of his burning flesh .
更难 比 前 , 忽略 这 疼痛 的 他的 燃烧 肉 .

他比以前更加用力，全然不顾灼烧肌肤的疼痛。

['sʌmθɪŋ] [klɪkt] ['ʃɑːpli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['met(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði]['tempəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊndz]
Something **clicked** **sharply** **within** **the** **metal** **,** **and** **the** **tempo** **of** **the** **sounds**
某物 点击 尖锐地 之内 这 金属 , 和 这 速度 的 这 声音
[tʃeɪndʒd] .
changed **.**
已更改 .

金属内部传来一声清脆的咔嗒声，声音的节奏也发生了变化。

" [ɪts] ['weɪkɪŋ] !
" **It's** **waking** **!**
" 它是 醒来 !

“它醒了！”

" - [θɔːt] ['waɪldli] .
" **Kworn** **thought** **wildly** **.**
" - 想法 疯狂地 .

“克沃恩胡思乱想。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kriːk] [nɔɪz] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] .
There **was** **a** **creaking** **noise** **from** **above** **.**
那里 曾是 一个 嘎吱作响 噪音 从 多于 .

上面传来吱嘎作响的声音。

[ə; eɪ][rɒd] [muːvd] [aʊt][frɒm; frəm][ðə; ði]['sɪlɪndə(r)][ænd; ənd] ['twɪstɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] -
A **rod** **moved** **out** **from** **the** **cylinder** **and** **twisted** **into** **the** **ground** **in** **Varsi's**
一个 杆 已搬 出去 从 这 圆柱 和 扭曲 进入 这 地面 在 -
['terətri] ,
territory **,**
领土 ,

一根杆子从圆柱体中伸出，扭入瓦尔西的领地。

[tuː; tə][ðə; ði] [ə'kʌmpənɪmənt] [ɒv; əv] ['klɪkɪŋ] , ['graɪndɪŋ] ['nɔɪzɪz] .
to **the** **accompaniment** **of** **clicking** **,** **grinding** **noises** **.**
到 这 伴奏 的 点击 , 研磨 噪音 .

伴随着咔嗒声、摩擦声。

[ə; eɪ][skweə(r)][grɪd] ['lɪftɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪlɪndə(r)][ænd; ənd][bɪ'gæn][rəʊ'teɪtɪŋ] .
A **square** **grid** **lifted** **from** **the** **top** **of** **the** **cylinder** **and** **began** **rotating** **.**
一个 正方形 网格 抬起 从 这 顶部 的 这 圆柱 和 开始 旋转 .

一个方形网格从圆柱体顶部升起并开始旋转。

[ænd; ənd] - ['ʃivə] [ænd; ənd] [dʒɜːk] [tuː; tə][ðə; ði] [trə'mendəs] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz]
And **Kworn** **shivered** **and** **jerked** **to** **the** **tremendous** **power** **of** **the** **words**
和 - 瑟瑟发抖 和 猛地一抖 到 这 巨大的 力量 的 这 字
[ðæt] [fləʊd] [θruː] [hɪm] .
that **flowed** **through** **him** **.**
那 流动 通过 他 .

克沃恩被那些涌入他体内的话语的巨大力量所震颤和抽搐。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɜːdz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] ['miːnɪŋ] ,
They **were** **words** **,** **but** **they** **had** **no** **meaning** **,**
他们 是 字 , 但 他们 有 不 意义 ,

它们是文字，但却毫无意义。

[weɪvz] [ɒv; əv] [saʊnd] [ðæt] ['hæməd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪ'septəz] [ɪn][æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] [tʌŋ] [hiː; hi]
waves **of** **sound** **that** **hammered** **at** **his** **receptors** **in** **an** **unknown** **tongue** **he**
波浪 的 声音 那 锤击 在 他的 受体 在 一个 未知 舌头 他
[kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] .
could **not** **understand** **.**
可以 不是 理解 .

一波又一波的声波冲击着他的听觉器官，那是一种他无法理解的陌生语言。

[ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fəʊk] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] , [hi:; hi]
The **language** **of** **the** **Folk** **had** **changed** **since** **the** **days** **of** **the** **ancients** **,** **he**
这 语言 的 这 民间 有 已更改 自从 这 天 的 这 古代人 , 他
[θɔ:t] [dɪ'speərɪŋli] .
thought **despairingly** **.**
想法 绝望地 .

他绝望地想，民间语言自古以来就发生了变化。

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] ['mænt(ə)l] - ['ʃætərɪŋ] [rɔ:(r)] , [ðə; ði] ['sɪlɪndəz] ['dʒʌtɪŋ] [ˌəʊvə'hed] ['spaʊtɪd]
And **then** **,** **with** **a** **mantle** **-** **shattering** **roar** **,** **the** **cylinders** **jutting** **overhead** **spouted**
和 然后 , 和 一个 地幔 - 破碎 吼 , 这 气缸 突出 开销 喷涌而出
[fleɪm] [ænd; ənd] [sməʊk] .
flame **and** **smoke** **.**
火焰 和 抽烟 .

然后，伴随着震耳欲聋的轰鸣声，头顶伸出的汽缸喷出火焰和浓烟。

[tu:] ['sɪlvəri] [bɔ:lz] ['treɪlɪŋ] [θɪn] ,
Two **silvery** **balls** **trailing** **thin** **,**
二 银色 球 尾随 薄的 ,

两颗银色的小球拖在身后，细长地散布着

[dɑ:k] ['fɪləmənts] [ʃɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['sɪlɪndə(r)] [ænd; ənd] ['berid] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðə; ði] [sænd]
dark **filaments** **shot** **out** **of** **the** **great** **cylinder** **and** **buried** **themselves** **in** **the** **sand**
黑暗的 丝状物 射击 出去 的 这 伟大的 圆柱 和 埋葬 他们自己 在 这 沙
[bɪ'haɪnd] [hɪm] .
behind **him** **.**
在后面 他 .

巨大的圆柱体射出黑色细丝，埋入他身后的沙子里。

[ðə; ði] ['fɪləmənts] [leɪ] ['məʊʃnləs] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] [æz; əz] - , [ræpt] [dɪ'fensɪvli] [ɪn] [hɪz; ɪz]
The **filaments** **lay** **motionless** **in** **the** **sand** **as** **Kworn** **,** **wrapped** **defensively** **in** **his**
这 丝状物 躺 静止不动 在 这 沙 作为 - , 包装 防守 在 他的
['mænt(ə)l] ,
mantle **,**
地幔 ,

细丝静静地躺在沙地上，而克沃恩则用斗篷把自己包裹起来，摆出防御的姿态。

[rəʊld] [ɒf] [ðə; ði] [ræmp] [tu:; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'ləʊ] .
rolled **off** **the** **ramp** **to** **the** **ground** **below** **.**
滚动 离开 这 坡道 到 这 地面 以下 .

从斜坡上滚落到下面的地面上。

[ðə; ði] ['saɪləns] [ðæt] ['fɒləʊd] [wɒz; wəz] [səʊ] [di:p] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [laɪk] ['emptinəs] [hæd; həd] ['teɪkən]
The **silence** **that** **followed** **was** **so** **deep** **that** **it** **seemed** **like** **Emptiness** **had** **taken**
这 沉默 那 随后 曾是 所以 深的 那 它 似乎 喜欢 空虚 有 已采取
[ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [lænd] .
the **entire** **land** **.**
这 全部的 土地 .

随之而来的寂静如此深沉，仿佛整个大地都被虚无所吞噬。

['sləʊli] - ['lu:s(ə)nd] [hɪz; ɪz] ['mænt(ə)l] .
Slowly **Kworn** **loosened** **his** **mantle** **.**
缓慢地 - 松动 他的 地幔 .

克沃恩缓缓解开了披风。

" [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [maɪ] [fɜ:st] ['ænsestə(r)] , " [hi:; hi] [m'ɜ:məd] ['ʃeɪkɪli] , " [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] ?
" **In** **the** **name** **of** **my** **first** **ancestor** **,** **"** **he** **murmured** **shakily** **,** **"** **what** **was** **that** **?**
" 在 这 姓名 的 我的 第一的 祖先 , " 他 低声说道 摇摇晃晃地 , " 什么 曾是 那 ?

“以我第一位祖先的名义，”他颤抖着低声说，“那是什么？”

" [hɪz; ɪz] ['sensɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ʃɒkt] [ænd; ənd] [dɪs'ɔ:gənaɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['vaɪələns] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊnd] .

"	His	senses	were	shocked	and	disorganized	by	the	violence	of	the	sound	.
"	他的	感官	是	震惊	和	混乱	经过	这	暴力	的	这	声音	.

“这声音的剧烈程度让他感到震惊和混乱。”

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [wɜ:s] ['i:v(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði][rɔ:(r)][ænd; ənd] [skri:m] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ðæt]

It	was	worse	even	than	the	roar	and	scream	of	the	samshin	that
它	曾是	更糟	甚至	比	这	吼	和	尖叫	的	这	-	那

[ə'keɪʒnəli] [blu:] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ,

occasionally	blew	from	the	south	,
偶尔	吹	从	这	南	,

甚至比偶尔从南方吹来的三神风的咆哮和尖叫还要糟糕。

['kæriɪŋ] [dʌst] , ['laɪkənz] ,

carrying	dust	,	lichens	,
携带	灰尘	,	地衣	,

携带灰尘、地衣

['fi:dəs] [ænd; ənd]['i:v(ə)n][fəʊk] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [tu:] [sləʊ] [ɔ:(r)] [tu:] ['fu:lɪʃ] [tu:; tə][haɪd][frɒm; frəm]

feeders	and	even	Folk	who	had	been	too	slow	or	too	foolish	to	hide	from
喂食器	和	甚至	民间	WHO	有	到过	也	慢的	或者	也	愚蠢	到	隐藏	从

[ðə; ði]['fjʊəri][ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd] .

the	fury	of	the	wind	.
这	愤怒	的	这	风	.

就连那些行动迟缓或愚蠢到没能躲避狂风怒吼的人们，以及喂食者，都未能幸免。

['dʒɪndʒəli] , - [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['mænt(ə)l] .

Gingerly	,	Kworn	inspected	the	damage	to	his	mantle	.
小心翼翼地	,	-	检查	这	损害	到	他的	地幔	.

克沃恩小心翼翼地检查了壁炉架的损坏情况。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['maɪnə(r)] .

It	was	minor	.
它	曾是	次要的	.

这是件小事。

[ə; eɪ]['taɪni][ˌɑ:r aɪ 'pi:] [ðæt] [kʊd; kəd] ['i:zəli] [bi:; bi] [rɪ'peəd] , [ə; eɪ] [fju:] [greɪnz] [ɒv; əv][sænd] [ðæt] [kʊd; kəd]

A	tiny	rip	that	could	easily	be	repaired	,	a	few	grains	of	sand	that	could
一个	微小的	撕裂	那	可以	容易地	是	已修复	,	一个	很少	谷物	的	沙	那	可以

[bi:; bi][ɪk'stru:dɪd] .

be	extruded	.
是	挤压	.

一个很容易修补的小裂口，几粒可以轻松挤出的沙子。

[hi:; hi] [dru:] [hɪm'self] [tə'geðə(r)] [tu:; tə] [pə'fɔ:m] [ðə; ði] [rɪ'peəz] [wɪð] [ðə; ði] [li:st] ['pɒsəb(ə)l] [lɒs] [ɒv; əv]

He	drew	himself	together	to	perform	the	repairs	with	the	least	possible	loss	of
他	画	他自己	一起	到	履行	这	维修	和	这	至少	可能的	损失	的

['enədʒi] ,

energy	,
活力	,

他振作精神，尽可能减少体力损耗地完成修理工作。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi][dɪd] ,

and	as	he	did	,
和	作为	他	做过	,

而当他这样做的时候，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌemə'neɪʃn] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['fɪləmənts] [ðæt]

he	was	conscious	of	an	emanation	coming	from	the	filaments	that
他	曾是	有意识的	的	一个	散发	未来	从	这	丝状物	那

[hæd; həd] [biːn] [həːl] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['sɪlɪndə(r)] .

had	been	hurled	from	the	cylinder	.
有	到过	投掷	从	这	圆柱	.

他感觉到从圆筒中抛出的细丝散发出某种光芒。

[fuːd] !

Food	!
食物	!

食物!

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [fuːd] !

And	such	food	!
和	这样的	食物	!

食物真棒!

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [dɪ'stɪld] [kwɪn'tes(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd]['pɜːp(ə)l] ['fiːdəs] !

It	was	the	distilled	quintessence	of	a	thousand	purple	feeders	!
它	曾是	这	蒸馏	精华	的	一个	千	紫色的	喂食器	!

这是上千个紫色喂食器提炼出的精华!

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sensɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃɪmərɪŋ] [weɪv] [ɒv; əv] ['ekstəsi] [səʊ] [greɪt] [ðæt] [hɪz; ɪz]

It	came	to	his	senses	in	a	shimmering	wave	of	ecstasy	so	great	that	his
它	来了	到	他的	感官	在	一个	闪闪发光	海浪	的	狂喜	所以	伟大的	那	他的

['mænt(ə)l] [gləu] [ə; eɪ] [braɪt] ['krɪmz(ə)n] .

mantle	glowed	a	bright	crimson	.
地幔	发光	一个	明亮的	赤红	.

一阵耀眼的狂喜让他回过神来，这狂喜如此强烈，以至于他的斗篷都闪耀着明亮的深红色光芒。

[hiː; hi] [stretʃt] [ə; eɪ]['sjuːdə(ʊ)pɒd] [tə'wɔːd] [ɪts] [sɔːs] ,

He	stretched	a	pseudopod	toward	its	source	,
他	拉伸	一个	伪足	朝向	它是	来源	,

他伸出一条伪足朝向源头，

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [tʌtʃt] [ðə; ðɪ] ['fɪləmənt] [hɪz; ɪz] [həʊl] ['bɒdi] ['kwɪvəd] [wɪð] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] .

and	as	he	touched	the	filament	his	whole	body	quivered	with	anticipation	.
和	作为	他	感动	这	灯丝	他的	所有的	身体	颤抖	和	预期	.

当他触碰到灯丝时，全身都因兴奋而颤抖起来。

[ðə; ðɪ]['bæriə(r)][wɒz; wəz] ['blɒtɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [θɔːts] [baɪ][æn; ən]['ɔːdʒi][ɒv; əv] ['ʃʌdərɪŋ]

The	barrier	was	blotted	from	his	thoughts	by	an	orgy	of	shuddering
这	障碍	曾是	印迹	从	他的	想法	经过	一个	狂欢	的	颤抖

[dɪ'laɪt] ['ɔːlməʊst] [tuː] [greɪt] [fɔː(r); fə(r)] [fleʃ] [tuː; tə][ɪn'djʊə(r)] .

delight	almost	too	great	for	flesh	to	endure	.
喜	几乎	也	伟大的	为了	肉	到	忍受	.

他脑海中的障碍被一阵令人颤抖的快感所淹没，这种快感几乎超出了肉体的承受范围。

[weɪvz] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [ræn] [θruː] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [æz; əz][hiː; hi] ['swɪftli] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə]['kʌvə(r)][ðə; ðɪ]

Waves	of	pleasure	ran	through	his	body	as	he	swiftly	extended	to	cover	the
波浪	的	乐趣	跑	通过	他的	身体	作为	他	迅速地	扩展	到	覆盖	这

['fɪləmənt] .

filament	.
灯丝	.

一阵阵快感涌遍全身，他迅速伸展身体，盖住了灯丝。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ][træp] , [hiː; hi] [θɔːt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [nəʊ] ['dɪfrəns] .

It	could	be	a	trap	,	he	thought	,	but	it	made	no	difference	.
它	可以	是	一个	陷阱	,	他	想法	,	但	它	制成	不	不同之处	.

他心想，这可能是个陷阱，但这无关紧要。

[ðə; ði] [dɪ'mɑ:ndz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'pli:tɪd] ['bɒdi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɪə(r)] ['vækjuəʊl] - [kən'strɪktɪŋ] [dɪ'laɪt]

The	demands	of	his	depleted	body	and	the	sheer	vacuole	-	constricting	delight
这	需求	的	他的	耗尽	身体	和	这	透明	液泡	-	收缩	喜

[ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn'kredəb(ə)l] ['fu:dstʌf] [meɪd] [ə; eɪ] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [tu:] ['pəʊt(ə)nt] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [wɪl] [tu:; tə]

of	this	incredible	foodstuff	made	a	combination	too	potent	for	his	will	to
的	这	极好的	食品	制成	一个	组合	也	强效	为了	他的	将要	到

[rɪ'zɪst] ,

resist	,
抵抗	,

他虚弱的身体对食物的需求，以及这种美味食物带来的令人欲罢不能的快感，使得他无法抗拒这种诱惑。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [dɪ'zaɪəd] [tu:; tə] [du:; də] [səʊ] .

even	if	it	had	desired	to	do	so	.
甚至	如果	它	有	想要的	到	做	所以	.

即使它想这样做。

[weɪvz] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] ['rɪpld] [θru:] [hɪm] [æz; əz] [mɔ:(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əb'sɔ:ptɪv] ['sɜ:fɪs]

Waves	of	pleasure	rippled	through	him	as	more	of	his	absorptive	surface
波浪	的	乐趣	涟漪	通过	他	作为	更多的	的	他的	吸收性的	表面

['kɒntæktɪd] [ðə; ði] ['fɪləmənt] .

contacted	the	filament	.
联系	这	灯丝	.

随着更多吸收表面与细丝接触，一股股快感如波浪般在他体内涌动。

[hi:; hi] ['snʌgl] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:] , [ɪn'fəuld] [ˌaɪ 'ti:] [kəm'pli:tli] , ['letɪŋ] [ðə; ði] [perɪ'stæltɪk] ['rʌʃɪz]

He	snuggled	against	it	,	enfolding	it	completely	,	letting	the	peristaltic	rushes
他	依偎着	反对	它	,	包含	它	完全地	,	出租	这	蠕动	冲刺

[swi:p] [θru:] [hɪm] .

sweep	through	him	.
扫	通过	他	.

他依偎着它，将它完全包裹起来，任由蠕动的血液涌遍全身。

[hi:; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [fed] [laɪk] [ðɪs] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [rɪ'kɔ:l] .

He	had	never	fed	like	this	as	long	as	he	could	recall	.
他	有	绝不	美联储	喜欢	这	作为	长的	作为	他	可以	记起	.

他记忆中从未这样进食过。

[hɪz; ɪz] ['enədʒi] ['lev(ə)lz] [sweld] [ænd; ənd] [pʌlst] [æz; əz][hi:; hi] [sʌkt] [ðə; ði][lɑ:st] [dɪ'laɪt] [frɒm; frəm]

His	energy	levels	swelled	and	pulsed	as	he	sucked	the	last	delight	from
他的	活力	级别	肿胀	和	脉冲	作为	他	真烂	这	最后的	喜	从

[ðə; ði] [kɔ:d] ,

the	cord	,
这	绳索	,

他吸吮着脐带中最后的快感，精力也随之膨胀涌动。

[ænd; ənd] ['kɒntəmpleɪtɪd] [ðə; ði] ['fɜ:ðə(r)] ['pleʒə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][ɪn] [ðæt] ['ʌðə(r)][wʌn] ['laɪɪŋ]

and	contemplated	the	further	pleasure	waiting	for	him	in	that	other	one	lying
和	思考	这	更远	乐趣	等待	为了	他	在	那	其他	一	说谎

['skeəsli] ['twenti] [ə'weɪ] .

scarcely	twenty	raads	away	.
几乎	二十	拉德斯	离开	.

他想到，在不到二十拉德之外的另一个地方，还有更大的乐趣在等着他。

['senʃuəsli] , [hi:; hi] [ɪk'stendɪd] [ə; eɪ]['sju:də(ʊ)pɒd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['ʌpə(r)] ['sɜ:fɪs] [ænd; ənd] [prəʊbd]

Sensuously	,	he	extended	a	pseudopod	from	his	upper	surface	and	probed
感性地	,	他	扩展	一个	伪足	从	他的	上	表面	和	探测

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['fɪləmənt] .

for	the	other	filament	.
为了	这	其他	灯丝	.

他充满诱惑地从上表面伸出一只伪足，探寻另一根丝状物。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [fɪld] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['praɪməri]['vækjuəʊl][bʌt; bət][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)]

He	was	filled	to	the	top	of	his	primary	vacuole	but	the	desire
他	曾是	已填	到	这	顶部	的	他的	基本的	液泡	但	这	欲望

[fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][wɒz; wəz][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] — [dɪ'spaɪt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [ðə; ði]

for	more	was	stronger	than	ever	—	despite	the	fact	that	he	knew	the
为了	更多的	曾是	更强	比	曾经	—	尽管	这	事实	那	他	知道	这

[fuːd] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['fɪləmənt] [wʊd] [brɪŋ] [hɪm][tuː; tə]['krɪtɪk(ə)l]['lev(ə)l] ,

food	in	the	other	filament	would	bring	him	to	critical	level	,
食物	在	这	其他	灯丝	会	带来	他	到	批判的	等级	,

他的初级液泡已经满了，但他对更多食物的渴望却比以往任何时候都更加强烈——尽管他知道另一根细丝中的食物会让他达到临界水平。

[wʊd] [fɔːs] [hɪm][tuː; tə][ˌriːprə'djuːs] .

would	force	him	to	reproduce	.
会	力量	他	到	复制	.

会迫使他繁衍后代。

[ðə; ði] [θɔːt] [ə'mjuːzd] [hɪm] .

The	thought	amused	him	.
这	想法	觉得好笑	他	.

这个想法让他觉得很有趣。

[æz; əz][fɑː(r)] [bæk] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][rɪ'membə(r)] ,

As	far	back	as	he	could	remember	,
作为	远的	后退	作为	他	可以	记住	,

据他记忆所及，

[nəʊ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fəʊk][hæd; həd]['evə(r)] ['bʌdɪd] [æn; ən] ['ɒfsprɪŋ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv]

no	member	of	the	Folk	had	ever	budded	an	offspring	during	the	Time	of
不	成员	的	这	民间	有	曾经	萌芽	一个	后代	期间	这	时间	的

['træv(ə)l] .

Travel	.
旅行	.

在旅行时代，族人中没有人繁衍后代。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'hɜːd] [ɒv; əv] ,

It	would	be	unheard	of	,
它	会	是	闻所未闻	的	,

这简直闻所未闻。

['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [gəʊ] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [j'iəz] [ɪn][ðə; ði]['æn(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði][fəʊk] ,

something	that	would	go	down	through	the	years	in	the	annals	of	the	Folk	,
某物	那	会	去	向下	通过	这	年	在	这	志	的	这	民间	,

一件会在民间史册中流传下去的事情，

[ænd; ənd] [pə'hæps] ['iːv(ə)n] [kɔːz] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [lɔː] .

and	perhaps	even	cause	a	change	in	the	Law	.
和	也许	甚至	原因	一个	改变	在	这	法律	.

甚至可能导致法律的改变。

[ðə; ði]['sjuːdə(ʊ)pɒd] [prəʊbd] , [riːtʃt] [ænd; ənd] [stɒpt] [ʃɔːt] [ɒv; əv][ɪts] [gəʊl] .

The	pseudopod	probed	,	reached	and	stopped	short	of	its	goal	.
这	伪足	探测	,	达到	和	停止	短的	的	它是	目标	.

伪足探查、到达目标位置，但最终停了下来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət] ['empti] [eə(r)] .

There	was	nothing	around	it	but	empty	air	.
那里	曾是	没有什么	大约	它	但	空的	空气	.

周围空无一物，只有茫茫空气。

[fɪə(r)] [drəʊv] [ðə; ði] [sləʊ] [ɔː'gæzmɪk] [θɔːts] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .

Fear	**drove**	**the**	**slow**	**orgasmic**	**thoughts**	**from**	**his**	**mind**	**.**
害怕	驾驶	这	慢的	性高潮	想法	从	他的	头脑	.

恐惧驱散了他脑海中那些缓慢而愉悦的幻想。

[əb'zɔːbd] [ɪn] ['glʌtəni] ,

Absorbed	**in**	**gluttony**	**,**
吸收	在	暴食	,

沉溺于暴食之中，

[hiː; hi] ['hædnt] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['fɪləmənt] [hæd; həd] ['taɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['sləʊli] ['drɔːɪŋ]

he	**hadn't**	**noticed**	**that**	**the**	**filament**	**had**	**tightened**	**and**	**was**	**slowly**	**drawing**
他	之前没有	注意到	那	这	灯丝	有	收紧	和	曾是	缓慢地	绘画

[bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪlɪndə(r)] [frɒm; frəm] [wens] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] .

back	**into**	**the**	**cylinder**	**from**	**whence**	**it**	**came**	**.**
后退	进入	这	圆柱	从	何处	它	来了	.

他没有注意到灯丝已经收紧，正慢慢地缩回它出来的圆筒里。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] !

And	**now**	**it**	**was**	**too**	**late**	**!**
和	现在	它	曾是	也	晚的	!

现在一切都太迟了!

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [rɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['met(ə)l] [dɪsk] .

He	**was**	**already**	**over**	**the**	**rim**	**of**	**the**	**metal**	**disc**	**.**
他	曾是	已经	超过	这	轮缘	的	这	金属	光盘	.

他已经越过了金属圆盘的边缘。

['fiːvərɪʃli] ,

Feverishly	**,**
狂热地	,

狂热地，

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ˌdɪsɪn'geɪdʒ] [hɪz; ɪz] [əb'sɔːptɪv] ['sɜːrfɪs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fɪləmənt] [ænd; ənd] [krɔːl]

he	**tried**	**to**	**disengage**	**his**	**absorptive**	**surfaces**	**from**	**the**	**filament**	**and**	**crawl**
他	尝试	到	脱离接触	他的	吸收性的	表面	从	这	灯丝	和	爬行

[daʊn] [ɪts] [leŋkθ; leŋθ] [tuː; tə] ['seɪfti] ,

down	**its**	**length**	**to**	**safety**	**,**
向下	它是	长度	到	安全	,

他试图将身体的吸附表面从灯丝上脱离，然后沿着灯丝爬到安全地带。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [muːv] .

but	**he**	**couldn't**	**move**	**.**
但	他	不能	移动	.

但他动弹不得。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [stʌk] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɑːk] [kɔːd] [baɪ] [sʌm; səm] [streɪndʒ] [əd'hiːsɪv] [ðæt] [sɪ'mentɪd] [hɪz; ɪz]

He	**was**	**stuck**	**to**	**the**	**dark**	**cord**	**by**	**some**	**strange**	**adhesive**	**that**	**cemented**	**his**
他	曾是	卡住	到	这	黑暗的	绳索	经过	一些	奇怪的	粘合剂	那	水泥	他的

[selz] ['fɜːmli] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːd] .

cells	**firmly**	**to**	**the**	**cord**	**.**
细胞	牢牢	到	这	绳索	.

他被某种奇怪的粘合剂粘在了那根黑色的绳子上，这种粘合剂将他的细胞牢牢地固定在了绳子上。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [breɪk] [friː] .

He	**could**	**not**	**break**	**free**	**.**
他	可以	不是	休息	自由的	.

他无法挣脱束缚。

[ðə; ði][laɪn] [muːvd] ['stedəli] ['ʌpwəd] , ['drægɪŋ] [hɪm][ɪn'eksərəbli] [tə'wɔːd] [ə; eɪ][dɑːk] ['əʊpənɪŋ][ɪn]

The	line	moved	steadily	upward	,	dragging	him	inexorably	toward	a	dark	opening	in
这	线	已搬	稳步	向上	,	拖拽	他	无情地	朝向	一个	黑暗的	开幕	在

[ðə; ði]['sɪlɪndə(r)] [ˌəʊvə'hed] .

the	cylinder	overhead	.
这	圆柱	开销	.

那根线稳步向上移动，无情地将他拖向头顶圆筒上的一个黑暗开口。

['pænɪk] [fɪld] [hɪm] !

Panic	filled	him	!
恐慌	已填	他	!

他顿时惊恐万分!

['despərətli] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə]['luːs(ə)n][hɪz; ɪz] [træpt] ['sɜːrfɪs] .

Desperately	he	tried	to	loosen	his	trapped	surfaces	.
绝望地	他	尝试	到	松开	他的	被困	表面	.

他拼命地试图松开被困住的表面。

[hɪz; ɪz]['sjuːdə(ʊ)pɒd] [læʃt] ['fjuːtaɪli][ɪn][ðə; ði][eə(r)] , ['sɜːtʃɪŋ] [wɪð] ['pænɪk][fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ]

His	pseudopod	lashed	futilely	in	the	air	,	searching	with	panic	for	something
他的	伪足	鞭打	徒劳地	在	这	空气	,	搜索	和	恐慌	为了	某物

[tuː; tə][grɪp] ,

to	grip	,
到	紧握	,

他的伪足徒劳地在空中挥舞，惊慌地寻找可以抓住的东西。

['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [klʌtʃ] [ðæt] [wʊd] [stɒp] [ðɪs] [sləʊ] ['muːvmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [hel] [ɒv; əv][peɪn] [ðæt]

something	to	clutch	that	would	stop	this	slow	movement	to	the	hell	of	pain	that
某物	到	离合器	那	会	停止	这	慢的	移动	到	这	地狱	的	疼痛	那

['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɪn][ðə; ði]['met(ə)l] [haɪ] [ˌəʊvə'hed] .

waited	for	him	in	the	metal	high	overhead	.
等待	为了	他	在	这	金属	高的	开销	.

他需要抓住什么东西，才能阻止自己缓慢地走向头顶上方金属结构中等待着他的痛苦地狱。

[hɪz; ɪz] ['sɜːtʃɪŋ] [fleʃ] [strʌk] [ə'nʌðərz] , [ænd; ənd]['ɪntuː][hɪz; ɪz][maɪnd] ['flʌdɪd] [ðə; ði][juː'ɛl] -

His	searching	flesh	struck	another's	,	and	into	his	mind	flooded	the	Ul	Caada's
他的	搜索	肉	击	另一个的	,	和	进入	他的	头脑	被淹	这	乌尔	-

['terɪfaɪd] [θɔːt] .

terrified	thought	.
恐惧	想法	.

他搜寻的肉体撞上了另一个人的肉体，乌尔·卡达恐惧的念头涌入了他的脑海。

[ðə; ði][əʊld][wʌn][hæd; həd] [riˈæktɪd] ['kwɪkə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] , [pə'hæps] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz]

The	old	one	had	reacted	quicker	than	he	,	perhaps	because	he	was
这	老的	一	有	反应	更快	比	他	,	也许	因为	他	曾是

['pəʊtʃɪŋ] ,

poaching	,
偷猎	,

老家伙反应比他快，或许是因为他正在偷猎。

[bʌt; bət][laɪk][hɪm'self][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'tætʃt] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [breɪk] [friː] .

but	like	himself	he	was	attached	and	could	not	break	free	.
但	喜欢	他自己	他	曾是	随附的	和	可以	不是	休息	自由的	.

但他和自己一样，被某种东西束缚住了，无法挣脱。

" [sɜːrvz] [juː; jʊ] [raɪt] , " - [prə'dʒektɪd] ['grɪmli] .

"	Serves	you	right	,	"	Kworn	projected	grimly	.
"	服务	你	正确的	,	"	-	预计	阴沉地	.

"活该，"克沃恩阴沉地说。

" [ðə; ði] [θɪŋ] [wɒz; wəz][ɒn][maɪ][lænd] .
" The thing was on my land .
" 这 事物 曾是 在 我的 土地 .

"那东西在我的土地上。"

[juː; jʊ][hæd; həd][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [fiːd] [əˈpɒn][ˌaɪ ˈtiː] . "
You had no right to feed upon it . "
你 有 不 正确的 到 喂养 之上 它 . "

你没有权利食用它。

" [get][ˌem ˈiː] [luːs] !
" Get me loose !
" 得到 我 松动的 !

放我走!

" - [skriːmd] .
" Caada screamed .
" - 尖叫 .

卡达尖叫起来。

[hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] [flɔp] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [θɪk] [mæs] [ɒv; əv][daɪˈdʒestɪv] [ˈtɪʃuː] ,
His body flopped at the end of a thick mass of digestive tissue ,
他的 身体 失败 在 这 结尾 的 一个 厚的 大量的 的 消化 组织 ,

他的身体瘫软在一大团消化组织的末端，

[ˈdæŋg(ə)lɪŋ; ˈdæŋglɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði][laɪn] , [ˈraɪðɪŋ] [ænd; ənd] [ˈstrʌg(ə)lɪŋ] [ɪn] [ˈmaɪndləs] [ˈterə(r)] .
dangling from the line , writhing and struggling in mindless terror .
悬挂 从 这 线 , 扭动 和 挣扎 在 无意识 恐怖 .

被绳子吊着，在无意识的恐惧中扭动挣扎。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][streɪndʒ] , - [θɔːt] ,
It was strange , Kworn thought ,
它 曾是 奇怪的 , - 想法 ,

克沃恩心想，这很奇怪。

[ðæt] [fɪə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][səʊ] [mʌtʃ] [strɒŋgə(r)][ɪn][ðə; ði][əʊld][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] .
that fear should be so much stronger in the old than in the young .
那 害怕 应该 是 所以 很多 更强 在 这 老的 比 在 这 年轻的 .

这种恐惧在老年人身上应该比在年轻人身上强烈得多。

" [kʌt] [luːs] , [juː; jʊ] [fuːl] , " - [prəˈdʒektɪd] .
" Cut loose , you fool , " Kworn projected .
" 切 松动的 , 你 傻子 , " - 预计 .

"放开自己，你这个傻瓜，"克沃恩大声说道。

" [ðeə(r)] [ˈɪz(ə)nt] [ɪˈnʌf] [ɒv; əv][juː; jʊ] [ædhˈiəd] [tuː; tə] [hɜːt] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] [lɒst] .
" There isn't enough of you adhered to hurt if it were lost .
" 那里 不是 足够的 的 你 粘着 到 伤害 如果 它 是 丢失的 .

"你们当中没有足够的人会因为失去它而感到痛苦。"

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈbɒdi] [ˈsʌbstəns] [ˈɪz(ə)nt] [wɜːθ] [jɔː(r); jə(r)][laɪf] .
A little body substance isn't worth your life .
一个 小的 身体 物质 不是 值得 你的 生活 .

一点点体液不值得你付出生命。

[ˈhʌri] !
Hurry !
匆忙 !

匆忙!

[jʊl] [biː; bi] [tuː] [leɪt] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] .
You'll be too late if you don't .
你会 是 也 晚的 如果 你 不 .

如果你不这样做，就太晚了。

[ðæt] ['met(ə)l][ɪz] ['pɔɪzənəs] [tuː; tə]['aʊə(r)] [fleʃ] . "
That metal is poisonous to our flesh . "
那 金属 是 有毒 到 我们的 肉 . "

这种金属对我们的身体有害。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][peɪn][tuː; tə][kʌt][maɪ][əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ] ['sɜːfɪs] , " -
" But it will be pain to cut my absorbing surface , " Caada
" 但 它 将要 是 疼痛 到 切 我的 吸收 表面 , " -
['proʊtestɪd; prə'testɪd] .
protested .
抗议 .

“但是切割我的吸收表面会很痛苦，”卡达抗议道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [deθ] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] . "
" It will be death if you don't . "
" 它 将要 是 死亡 如果 你 不 . "

“如果你不这么做，你会死的。”

" [ðen] [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] ? "
" Then why don't you ? "
" 然后 为什么 不 你 ? "

“那你为什么不呢？”

" [aɪ][kænt] , " - [sed] ['həʊpləsli] .
" I can't , " Kworn said hopelessly .
" 我 不能 , " - 说 绝望地 .

“我做不到，”权无奈地说。

" [ɔːl][maɪ] ['sɜːfɪs] [ɪz] [stʌk] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪləmənt] .
" All my surface is stuck to the filament .
" 全部 我的 表面 是 卡住 到 这 灯丝 .

“我的整个表面都粘在了耗材上。”

[aɪ][kænt] [kʌt] [friː] .
I can't cut free .
我 不能 切 自由的 .

我无法挣脱束缚。

" [hiː; hi][wɒz; wəz][kɑːm] [naʊ] , [rɪ'zaɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] .
" He was calm now , resigned to the inevitable .
" 他 曾是 冷静的 现在 , 辞职 到 这 不可避免的 .

他现在很平静，接受了不可避免的事实。

[hɪz; ɪz] [griːd] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm][tuː; tə] [ðɪs] .
His greed had brought him to this .
他的 贪婪 有 带来 他 到 这 .

他的贪婪把他带到了这一步。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] ['pʌnɪʃmənt] .
Perhaps it was a fitting punishment .
也许 它 曾是 一个 配件 惩罚 .

或许这是恰当的惩罚。

[bʌt; bət] - [niːd] [nɒt][daɪ] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [ʃəʊ] ['kʌrɪdʒ] .
But Caada need not die if he would show courage .
但 - 需要 不是 死 如果 他 会 展示 勇气 .

但如果卡达能展现勇气，他就不必死。

[hiː; hi][rəu'teitid][hɪz; ɪz] [aɪ] [tuː; tə] [wɒtʃ] [hɪz; ɪz] ['strʌg(ə)lɪŋ] ['neɪbə(r)] .
He rotated his eye to watch his struggling neighbor .
他 旋转 他的 眼睛 到 手表 他的 挣扎 邻居 .

他转动眼珠去看望正在挣扎的邻居。

[ə'pærəntli] - [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][əd'vaɪs] .

Apparently	**Caada**	**was**	**going**	**to**	**take**	**his**	**advice**	**.**
显然	-	曾是	去	到	拿	他的	建议	.

显然，卡达打算采纳他的建议。

[ðə; ði] ['tɪʃuː] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪm] [stʌk] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪləmənt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪn] .

The	**tissue**	**below**	**the**	**part**	**of**	**him**	**stuck**	**to**	**the**	**filament**	**began**	**to**	**thin**	**.**
这	组织	以下	这	部分	的	他	卡住	到	这	灯丝	开始	到	薄的	.

他身体与细丝粘连的部位下方的组织开始变薄。

[hɪz; ɪz]['sjuːdə(ʊ)pɒd] [brəʊk] ['kɒntækt] .

His	**pseudopod**	**broke**	**contact**	**.**
他的	伪足	打破	接触	.

他的伪足脱离了接触。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['muːvmənts] [wɜː(r); wə(r)] [sləʊ] [ænd; ənd] ['hezɪtənt] .

But	**his**	**movements**	**were**	**slow**	**and**	**hesitant**	**.**
但	他的	移动	是	慢的	和	犹豫不决	.

但他动作缓慢而犹豫。

[ɔːl'redi] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [mæs] [wɒz; wəz]['raɪzɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪsk] .

Already	**his**	**body**	**mass**	**was**	**rising**	**above**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**disc**	**.**
已经	他的	身体	大量的	曾是	上升	多于	这	边缘	的	这	光盘	.

他的身体已经高高隆起，超过了圆盘的边缘。

" [kwɪk] , [juː; jʊ] [fuːl] !

"	**Quick**	**,**	**you**	**fool**	**!**
"	快的	,	你	傻子	!

“快点，你这个傻瓜！”

" - [prə'dʒektɪd] .

"	**Kworn**	**projected**	**.**
"	-	预计	.

“Kworn 投影。

" [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt][ænd; ənd][jʊr; jər] [ded] !

"	**Another**	**moment**	**and**	**you're**	**dead**	**!**
"	其他	片刻	和	你是	死的	!

“再过一会儿你就没命了！”

" [bʌt; bət] - ['kʊd(ə)nt][hɪə(r)] .

"	**But**	**Caada**	**couldn't**	**hear**	**.**
"	但	-	不能	听到	.

但卡达听不见。

['sləʊli] [hɪz; ɪz] [t'ɪʃuːz] ['sepəreɪtɪd] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'lʌktəntli] [ə'bændənd] [hɪz; ɪz] [əb'sɔːptɪv] ['sɜːfɪs] .

Slowly	**his**	**tissues**	**separated**	**as**	**he**	**reluctantly**	**abandoned**	**his**	**absorptive**	**surface**	**.**
缓慢地	他的	组织	分开	作为	他	勉强	弃	他的	吸收性的	表面	.

他依依不舍地离开了吸收力强的表面，他的组织也慢慢地分离了。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['əʊvə(r)][ðə; ði][dɪsk] .

But	**he**	**was**	**already**	**over**	**the**	**disc**	**.**
但	他	曾是	已经	超过	这	光盘	.

但他已经把光盘翻过去了。

[ðə; ði][lɑːst] [selz] [pɪntʃt] [ɒf] [ænd; ənd][hiː; hi] [fel] , ['mænt(ə)l] [flæpɪŋ] , [fʊl] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði][dɪsk] .

The	**last**	**cells**	**pinched**	**off**	**and**	**he**	**fell**	**,**	**mantle**	**flapping**	**,**	**full**	**on**	**the**	**surface**	**of**	**the**	**disc**	**.**
这	最后的	细胞	捏	离开	和	他	跌倒	,	地幔	扑	,	满的	在	这	表面	的	这	光盘	.

最后几个细胞脱落，他坠落下来，外套膜拍打着，完全落在了圆盘表面。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi] [leɪ] [ðeə(r)] ['kwɪvərɪŋ] ,

For	a	moment	he	lay	there	quivering	,
为了	一个	片刻	他	躺	那里	颤抖	,

他躺在那里，颤抖了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz]['bɒdi][wɒz; wəz] ['blɒtɪd] [frɒm; frəm] [saɪt] [baɪ][ə; eɪ][klaʊd][ɒv; əv]['frəʊz(ə)n] [stiːm]

and	then	his	body	was	blotted	from	sight	by	a	cloud	of	frozen	steam
和	然后	他的	身体	曾是	印迹	从	视线	经过	一个	云	的	冷冻	蒸汽

,

,

,

然后，他的身体被一团冰冷的蒸汽遮蔽了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['es(ə)ns] ['vænɪʃd] ['skriːmɪŋ] ['ɪntuː] ['emptinəs] .

and	his	essence	vanished	screaming	into	Emptiness	.
和	他的	本质	消失了	尖叫	进入	空虚	.

他的灵魂发出凄厉的惨叫，消失在了虚无之中。

- ['ʃʌdə] .

Kworn	shuddered	.
-	颤抖	.

克沃恩打了个寒颤。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [weɪ] [tuː; tə][daɪ] .

It	was	a	terrible	way	to	die	.
它	曾是	一个	糟糕的	方式	到	死	.

那是一种极其可怕的死法。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [əʊn] [feɪt] [wʊd] [biː; bi][nəʊ]['betə(r)] .

But	his	own	fate	would	be	no	better	.
但	他的	自己的	命运	会	是	不	更好的	.

但他自己的命运也好不到哪里去。

[hiː; hi] [ræpt] [hɪz; ɪz]['mænt(ə)l] ['taɪtli] [ə'raʊnd] [hɪm][æz; əz][hɪz; ɪz] ['liːdɪŋ] [pɑːts] ['vænɪʃd] ['ɪntuː]

He	wrapped	his	mantle	tightly	around	him	as	his	leading	parts	vanished	into
他	包装	他的	地幔	紧紧	大约	他	作为	他的	领导	部分	消失了	进入

[ðə; ði] [dɑːk] [həʊl] [ɪn][ðə; ði]['sɪlɪndə(r)] .

the	dark	hole	in	the	cylinder	.
这	黑暗的	洞	在	这	圆柱	.

他将斗篷紧紧裹在身上，身体的主要部分消失在圆筒的黑暗洞穴中。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['fɒləʊɪŋ] - [ɒn][ðə; ði] ['dʒɜːni] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [nəʊ]

In	a	moment	he	would	be	following	Caada	on	the	journey	from	which	no
在	一个	片刻	他	会	是	下列的	-	在	这	旅行	从	哪个	不

['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fəʊk][hæd; həd]['evə(r)] [rɪ'tɜːnd] .

member	of	the	Folk	had	ever	returned	.
成员	的	这	民间	有	曾经	返回	.

片刻之后，他将跟随卡达踏上那段没有一个族人能够活着回来的旅程。

[hɪz; ɪz]['bɒdi] [dɪsə'pɪəd] ['ɪntuː][ðə; ði][həʊl] .

His	body	disappeared	into	the	hole	.
他的	身体	消失	进入	这	洞	.

他的身体消失在洞里了。

— [ænd; ənd][wɒz; wəz] [plʌndʒd] ['ɪntuː]['pærədaɪs] !

—	and	was	plunged	into	paradise	!
—	和	曾是	暴跌	进入	天堂	!

——然后就置身于天堂之中！

[hɪz; ɪz] ['fɔːˌpɑːt] [slɪpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [wɔːm] ,

His	foreparts	slipped	into	a	warm	,
他的	前部	滑倒了	进入	一个	温暖的	,

他的前半身滑入了温暖的.....

[θɪk] ['lɪkwɪd] [ðæt] ['luːs(ə)nd] [ðə; ði] [əd'hiːsɪv] [ðæt] [baʊnd] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːd] .

thick	liquid	that	loosened	the	adhesive	that	bound	him	to	the	cord	.
厚的	液体	那	松动	这	粘合剂	那	边界	他	到	这	绳索	.

浓稠的液体松开了将他绑在绳子上的粘合剂。

[æz; əz] [hiː; hi] [slɪpt] [friː] , [hiː; hi] ['sləʊli] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [daɪ] .

As	he	slipped	free	,	he	slowly	realized	that	he	was	not	to	die	.
作为	他	滑倒了	自由的	,	他	缓慢地	已实现	那	他	曾是	不是	到	死	.

当他挣脱束缚时，他慢慢意识到自己不会死。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [beɪðd] [ɪn] ['lɪkwɪd] [fuːd] !

He	was	bathed	in	liquid	food	!
他	曾是	洗澡	在	液体	食物	!

他被液态食物洗了个澡！

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['swɪmɪŋ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] !

He	was	swimming	in	it	!
他	曾是	游泳	在	它	!

他当时正在里面游泳！

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [baɪ] [ɪn'kredəb(ə)l] ['fleɪvəz] [səʊ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [dɪ'lɪʃəs]

He	was	surrounded	on	all	sides	by	incredible	flavors	so	strange	and	delicious
他	曾是	包围	在	全部	侧面	经过	极好的	口味	所以	奇怪的	和	可口的

[ðæt] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [kʊd; kəd] [nɒt] ['klæsɪfaɪ] [ðem; ðəm] !

that	his	mind	could	not	classify	them	!
那	他的	头脑	可以	不是	分类	他们	!

他被各种奇妙的味道包围着，这些味道既奇怪又美味，他的大脑无法对它们进行分类！

[ðə; ði] ['fɪləmənt] [hæd; həd] [biːn] [gʊd] , [bʌt; bət] [ðɪs] — [ðɪs] [wɒz; wəz] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] !

The	filament	had	been	good	,	but	this	—	this	was	indescribable	!
这	灯丝	有	到过	好的	,	但	这	—	这	曾是	无法形容	!

灯丝之前还不错，但是这个——这个简直无法形容！

[hiː; hi] [rɪ'lækst] , [hɪz; ɪz] ['mænt(ə)l] ['spredɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [fuːd] , ['seɪvərɪŋ] , [əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ] , [daɪ'dʒestɪŋ; dɪ'dʒestɪŋ] , [mi'tæbəlaiz, me-] , [ɪk'skriːtɪŋ] .

He	relaxed	,	his	mantle	spreading	through	the	food	,	savoring	,	absorbing	,	digesting	,	metabolizing	,	excreting	.
他	轻松	,	他的	地幔	传播	通过	这	食物	,	品味	,	吸收	,	消化	,	代谢	,	排泄	.

他放松下来，他的斗篷蔓延到食物中，品尝、吸收、消化、代谢、排泄。

[hɪz; ɪz] ['enədʒi] ['lev(ə)lz] [piːkt] .

His	energy	levels	peaked	.
他的	活力	级别	巅峰	.

他的精力达到了巅峰。

[ðə; ði] ['njuːkliaɪ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dʒɜːm] ['plæzəm] [sweld] , [ðeə(r)] [k'rəʊməsəʊmz] [splɪt] ,

The	nuclei	of	his	germ	plasm	swelled	,	their	chromosomes	split	,
这	细胞核	的	他的	细菌	血浆	肿胀	,	他们的	染色体	分裂	,

他的生殖细胞核膨胀，染色体分裂，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] [bʌd] [fɔːmd] [ænd; ənd] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .

and	a	great	bud	formed	and	separated	from	his	body	.
和	一个	伟大的	芽	形成	和	分开	从	他的	身体	.

一个巨大的花苞从他的身体上长了出来，并与身体分离。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ˌriːprə'djuːst] !

He	had	reproduced	!
他	有	复制品	!

他居然繁衍后代了！

[θruː] [ə; eɪ] ['dednɪŋ] [fɒg] [ɒv; əv][səʊ'mætɪk][sen'seɪʃ(ə)n] , [hiː; hi]['riːəlaɪzd] ['dʌlli] [ðæt] [ðɪs]

Through	a	deadening	fog	of	somatic	sensation	,	he	realized	dully	that	this
通过	一个	麻木	多雾路段	的	躯体	感觉	,	他	已实现	沉闷地	那	这

[wɒz; wəz] [rɒŋ] ,

was	wrong	,
曾是	错误的	,

透过一片麻木的身体感觉迷雾，他迟钝地意识到这是错误的。

[ðæt] [ðə; ði] [taɪm] ['wʌznt] [raɪt] , [ðæt] [ðə; ði] [speɪs] [wɒz; wəz] ['lɪmɪtɪd] ,

that	the	time	wasn't	right	,	that	the	space	was	limited	,
那	这	时间	不是	正确的	,	那	这	空间	曾是	有限的	,

时机不对，空间有限。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [riˈækʃn] [tuː; tə] [əˈbʌndənt] [fuːd] [səˈplaɪ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .

and	that	the	natural	reaction	to	abundant	food	supply	was	wrong	.
和	那	这	自然的	反应	到	丰富	食物	供应	曾是	错误的	.

而人们对食物充足供应的自然反应是错误的。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][keə(r)] .

But	for	the	moment	he	didn't	care	.
但	为了	这	片刻	他	没有	关心	.

但此刻他并不在意。

[fɔː(r); fə(r)] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] ['siːz(ə)nz] [hiː; hi][hæd; həd]['træv(ə)ld][ðə; ði] [pɑːðz] [bɪ'twiːn] [ɪ'kweɪtə(r)]

For	thousands	of	seasons	he	had	traveled	the	paths	between	equator
为了	数千	的	季节	他	有	旅行	这	路径	之间	赤道

[ænd; ənd] [pəʊl] [ɪn][ə; eɪ] ['siːsləs] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] ,

and	pole	in	a	ceaseless	hunt	for	food	,
和	极	在	一个	不停歇	打猎	为了	食物	,

数千年来，他一直在赤道和极地之间的道路上跋涉，不知疲倦地寻找食物。

['grəʊɪŋ] [ænd; ənd][rɪ'dʒuːvəneɪtɪŋ][ɪn] [gʊd] ['siːz(ə)nz] , [ʃrɪŋkɪŋ] [ænd; ənd]['eɪdʒɪŋ][ɪn][bæd] .

growing	and	rejuvenating	in	good	seasons	,	shrinking	and	aging	in	bad	.
生长	和	恢复活力	在	好的	季节	,	收缩	和	老化	在	坏的	.

顺境时生长复苏，逆境时萎缩衰老。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [baʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [sɔɪl] , [ə; eɪ] [sleɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːʃ] [dɪ'mɑːndz] [ɒv; əv][laɪf]

He	had	been	bound	to	the	soil	,	a	slave	to	the	harsh	demands	of	life
他	有	到过	边界	到	这	土壤	,	一个	奴隶	到	这	残酷的	需求	的	生活

[ænd; ənd]['neɪtʃə(r)] .

and	Nature	.
和	自然	.

他曾被束缚于土地，成为生活和自然严酷要求的奴隶。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [ruːˈtiːn] [wɒz; wəz]['brəʊkən] .

And	now	the	routine	was	broken	.
和	现在	这	常规	曾是	破碎的	.

现在，这种规律被打破了。

[hiː; hi][lʌg'zjuərieit, -'ʒuə-][ɪn][hɪz; ɪz] ['friːdəm] .

He	luxuriated	in	his	freedom	.
他	奢华的	在	他的	自由	.

他尽情享受着自由。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [laɪk] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [deɪz] ,

It	must	have	been	like	this	in	the	old	days	,
它	必须	有	到过	喜欢	这	在	这	老的	天	,

以前肯定就是这样。

[wen] [ðə; ðɪ] ['wɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)]['plentɪf(ə)l][ænd; ənd] [θɪŋz] [gruː] [ɪn][ðem; ðəm] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi]

when	the	waters	were	plentiful	and	things	grew	in	them	that	could	be
什么时候	这	水	是	丰富	和	事物	生长	在	他们	那	可以	是

['iːt(ə)n] ,

eaten	,
吃	,

当水源充足，水中生长着可食用的植物时，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][fəʊk][hæd; həd][taɪm][tuː; tə] [driːm] [jʌŋ] [driːmz] [ænd; ənd] [θɪŋk] [jʌŋ] [θɔːts] ,

and	the	Folk	had	time	to	dream	young	dreams	and	think	young	thoughts	,
和	这	民间	有	时间	到	梦	年轻的	梦境	和	思考	年轻的	想法	,

而人们则有时间去追逐年轻的梦想，思考年轻的想法。

[ænd; ənd] [bɪld] [ðeə(r)] [θɔːts] [ænd; ənd] [driːmz] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['gliːmɪŋ] [riˈælitiz] [ɒv; əv] ['sɪtɪz]

and	build	their	thoughts	and	dreams	into	the	gleaming	realities	of	cities
和	建造	他们的	想法	和	梦境	进入	这	闪闪发光	现实	的	城市

[ænd; ənd] [məˈʃiːnz] .

and	machines	.
和	机器	.

并将他们的思想和梦想融入到闪耀的城市和机器的现实之中。

[ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ] [deɪz] [wen] [ðə; ðɪ][maɪnd][went] [əˈbʌv] [ðə; ðɪ][sɔɪl]['ɪntuː][ðə; ðɪ][eə(r)][ænd; ənd]

Those	were	the	days	when	the	mind	went	above	the	soil	into	the	air	and
那些	是	这	天	什么时候	这	头脑	去	多于	这	土壤	进入	这	空气	和

[bɪˈjɒnd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ðɪ] [muːnz] ,

beyond	it	to	the	moons	,
超过	它	到	这	月亮	,

那时，人们的思维超越了土壤，进入了天空，甚至超越了土壤，到达了月球。

[ðə; ðɪ] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋ] [stɑːz] .

the	sun	and	the	evening	stars	.
这	太阳	和	这	晚上	明星	.

太阳和晚星。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [əˈgəʊ] .

But	that	was	long	ago	.
但	那	曾是	长的	前	.

但那是很久以前的事了。

[hiː; hi] [leɪ] ['kwaɪətli] ,

He	lay	quietly	,
他	躺	悄悄	,

他静静地躺着，

['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tʃeɪndʒ] [wɪˈðɪn] [hɪm][æz; əz][hɪz; ɪz] [selz] ['mʌltɪplaɪd] [tuː; tə] [rɪˈpleɪs] [ðəʊz] [hiː; hi]

conscious	of	the	change	within	him	as	his	cells	multiplied	to	replace	those	he
有意识的	的	这	改变	之内	他	作为	他的	细胞	乘以	到	代替	那些	他

[hæd; həd] [lɒst] ,

had	lost	,
有	丢失的	,

他意识到自己体内正在发生变化，细胞不断增殖以取代失去的细胞。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [gruː] [ɪn] [weɪt] [ænd; ənd][saɪz] .

and	his	body	grew	in	weight	and	size	.
和	他的	身体	生长	在	重量	和	尺寸	.

他的体重和体型都增长了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][rɪˈdʒuːvəneɪtɪd] .

He	was	rejuvenated	.
他	曾是	恢复活力	.

他焕然一新。

[ðə; ði] [selz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['grəʊɪŋ] ['bɒdi] , ['stɪmjuleɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [fu:d] ,

The	cells	of	his	growing	body	,	stimulated	by	the	abundance	of	food	,
这	细胞	的	他的	生长	身体	,	刺激	经过	这	丰富	的	食物	,

充足的食物刺激着他体内不断生长的细胞，

[rɪ'li:st] ['meməriz] [hi:; hi][hæd; həd] [fə'gɒtn] [hi:; hi][hæd; həd]['evə(r)] [pə'zest] .

released	memories	he	had	forgotten	he	had	ever	possessed	.
发布	回忆	他	有	被遗忘的	他	有	曾经	拥有	.

释放出他早已遗忘的记忆。

[hɪz; ɪz][pɑ:st][ræn][ɪn][də'rekt]['seljələ(r)][ˌkɒntɪ'nju:əti][tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] ,

His	past	ran	in	direct	cellular	continuity	to	the	dawn	of	his	race	,
他的	过去的	跑	在	直接的	细胞	连续性	到	这	黎明	的	他的	种族	,

他的过去与他种族的起源有着直接的细胞延续性。

[ænd; ənd][ɪn][hɪm][wɒz; wəz] ['evri] ['meməri] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪk'spɪərɪənst] [sɪns] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

and	in	him	was	every	memory	he	had	experienced	since	the	beginning	.
和	在	他	曾是	每一个	记忆	他	有	经验丰富的	自从	这	开始	.

他身上承载着他自出生以来经历的所有记忆。

[sʌm; səm][wɜ:(r); wə(r)] [wi:k] , ['ʌðə(r)z][wɜ:(r); wə(r)][strɒŋgə(r)] , [bʌt; bət][ɔ:l][wɜ:(r); wə(r)][ðeə(r)] [ə'weɪtɪŋ]

Some	were	weak	,	others	were	stronger	,	but	all	were	there	awaiting
一些	是	虚弱的	,	其他的	是	更强	,	但	全部	是	那里	等待中

[æn; ən] ['efət] [ɒv; əv] [rɪ'kɔ:l] .

an	effort	of	recall	.
一个	努力	的	记起	.

有些很弱，有些很强，但它们都在那里，等待着被唤醒。

[ɔ:l] [ðæt] [wɒz; wəz] [rɪ'kwaɪəd] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [ˌstɪmju'leɪʃ(ə)n][tu:; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv]['haɪdɪŋ]

All	that	was	required	was	enough	stimulation	to	bring	them	out	of	hiding
全部	那	曾是	必需的	曾是	足够的	刺激	到	带来	他们	出去	的	隐藏

.
:
.

只需要足够的刺激就能让他们从藏身之处出来。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [ɪn] [mɪ'leniə] [ðə; ði]['stɪmjələs][wɒz; wəz][ə'veɪləb(ə)l] .

And	for	the	first	time	in	millennia	the	stimulus	was	available	.
和	为了	这	第一的	时间	在	数千年	这	刺激	曾是	可用的	.

数千年来，刺激经济的措施首次出台。

[ðə; ði]['stɪmjələs][wɒz; wəz] [grəʊθ] , [ðə; ði]['ræpɪd] [grəʊθ] [ðæt]['əʊnli][æn; ən] [ə'bʌndənt] [fu:d] [sə'plaɪ]

The	stimulus	was	growth	,	the	rapid	growth	that	only	an	abundant	food	supply
这	刺激	曾是	生长	,	这	迅速的	生长	那	仅有的	一个	丰富	食物	供应

[kʊd; kəd] [gɪv] ,

could	give	,
可以	给	,

刺激因素是增长，只有充足的食物供应才能带来快速增长。

[ðə; ði] [sɔ:t] [ɒv; əv] [grəʊθ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃrʌŋkən] [ɪn'vaɪrənmənt] [ˌaʊt'saɪd][kʊd; kəd][nɒt] [sə'plaɪ] .

the	sort	of	growth	that	the	shrunken	environment	outside	could	not	supply	.
这	种类	的	生长	那	这	缩小	环境	外部	可以	不是	供应	.

这种增长是外部环境萎缩所无法提供的。

[wɪð] ['sʌd(ə)n]['klærəti][hi:; hi] [sɔ:] [haʊ] [ðə; ði][fəʊk][hæd; həd] [ʃrʌŋk] [ɪn][maɪnd][ænd; ənd]['bɒdi][æz; əz]

With	sudden	clarity	he	saw	how	the	Folk	had	shrunk	in	mind	and	body	as
和	突然	明晰	他	锯	如何	这	民间	有	缩小	在	头脑	和	身体	作为

[ðeɪ] ['sləʊli] [ə'dæptɪd][tu:; tə][ðə; ði]['evə(r)] - [ɪn'kri:sɪŋ] ['rɪgə(r)][ɒv; əv][laɪf] .

they	slowly	adapted	to	the	ever	-	increasing	rigor	of	life	.
他们	缓慢地	改编	到	这	曾经	-	增加	严格	的	生活	.

他突然看清了，随着人们逐渐适应日益严酷的生活，他们的身心都萎缩了。

[ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] ['tɒrənt] [ɒv; əv] ['meməri] [ænd; ənd][sen'seɪʃ(ə)n] [ðæt] [swept] [θruː] [hɪm] [geɪv] [hɪm]

The	rushing	torrent	of	memory	and	sensation	that	swept	through	him	gave	him
这	匆忙	激流	的	记忆	和	感觉	那	扫荡	通过	他	给予	他

[ə; eɪ] [njuː] [ə'weənəs] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [wʌns][ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd]

a	new	awareness	of	what	he	had	been	once	and	what	he	had
一个	新的	意识	的	什么	他	有	到过	一次	和	什么	他	有

[bɪ'kʌm] .

become	.
变得	.

汹涌而至的记忆和感觉让他对自己曾经是什么样的人以及现在变成了什么样的人有了新的认识。

[hɪz; ɪz] [aɪ] [wɒz; wəz] ['lɪftɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɜːt][ænd; ənd]['laɪkənz] .

His	eye	was	lifted	from	the	dirt	and	lichens	.
他的	眼睛	曾是	抬起	从	这	污垢	和	地衣	.

他的目光从泥土和地衣中抬起。

[wɒt] [hiː; hi] [sɔː] [fɪld] [hɪm] [wɪð] ['pɪti] [ænd; ənd] [kən'tempt] .

What	he	saw	filled	him	with	pity	and	contempt	.
什么	他	锯	已填	他	和	遗憾	和	鄙视	.

他所看到的景象让他既感到怜悯又感到鄙夷。

['pɪti] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðə; ði][fəʊk][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ; [kən'tempt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['feɪljə(r)][tuː; tə]

Pity	for	what	the	Folk	had	become	;	contempt	for	their	failure	to
遗憾	为了	什么	这	民间	有	变得	;	鄙视	为了	他们的	失败	到

['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] .

recognize	it	.
认出	它	.

怜悯人民的现状；鄙视他们未能认清这一点。

[jet] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [nəʊ]['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

Yet	he	had	been	no	better	than	the	others	.
然而	他	有	到过	不	更好的	比	这	其他的	.

然而，他其实并不比其他人好到哪里去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] [θruː] [ðə; ði]['æksɪdənt][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɑːtɪfækt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] .

It	was	only	through	the	accident	of	this	artefact	that	he	had	learned	.
它	曾是	仅有的	通过	这	事故	的	这	文物	那	他	有	学习	.

他是通过这件文物的意外发现才了解到这一点的。

[ðə; ði][fəʊk] ['kʊd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] [sləʊ] ['dwɪndlɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [fuːd] [sə'plaɪ] [hæd; həd] [dʌn]

The	Folk	couldn't	know	what	the	slow	dwindling	of	their	food	supply	had	done
这	民间	不能	知道	什么	这	慢的	逐渐减少	的	他们的	食物	供应	有	完毕

[tuː; tə][ðem; ðəm] .

to	them	.
到	他们	.

村民们无法体会食物供应逐渐减少对他们造成的影响。

['əʊvə(r)][ðə; ði] [mɪ'leniə] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'dæptɪd] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [tuː; tə][fɪt][ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

Over	the	millennia	they	had	adapted	,	changing	to	fit	the	changing	conditions	,
超过	这	数千年	他们	有	改编	,	变化	到	合身	这	变化	状况	,

数千年来，它们不断适应变化，改变自身以适应不断变化的环境。

[sə'vaɪvɪŋ] ['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd][mɔː(r)] [tə'neɪʃəs] [ðæn; ðən]

surviving	only	because	they	were	more	intelligent	and	more	tenacious	than
幸存	仅有的	因为	他们	是	更多的	聪明的	和	更多的	顽强	比

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [fɔːmz] [ɒv; əv][laɪf] [ðæt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɪk'stɪŋkt] .

the	other	forms	of	life	that	had	become	extinct	.
这	其他	表格	的	生活	那	有	变得	灭绝	.

它们之所以能够幸存下来，仅仅是因为它们比其他已经灭绝的生物更聪明、更顽强。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['θaʊz(ə)nd] ['siːz(ə)nz] [hæd; həd] [pɑːst] [sɪns] [ðə; ði] [greɪt] [wɔː(r)] [ðæt] [hæd; həd]

A	thousand	thousand	seasons	had	passed	since	the	great	war	that	had
一个	千	千	季节	有	通过了	自从	这	伟大的	战争	那	有

['devəsteɪtɪd] [ðə; ði] [wɜːld] .

devastated	the	world	.
遭受重创	这	世界	.

自那场毁灭世界的大战以来，已经过去了千百年。

[ə; eɪ] ['mɪljən] [j'iəz] [ɒv; əv] [sləʊ] [ˌædæp'teɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bærən] [weɪst] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [fɔːmd]

A	million	years	of	slow	adaptation	to	the	barren	waste	that	had	been	formed
一个	百万	年	的	慢的	适应	到	这	荒芜	浪费	那	有	到过	形成

[wen] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv][fəʊk] [tek'nɒlədʒi] [wɜː(r); wə(r)] [luːst] [ɒn][ðeə(r)] [kɹiː'eɪtəz] ,

when	the	ultimate	products	of	Folk	technology	were	loosed	on	their	creators	,
什么时候	这	最终的	产品	的	民间	技术	是	松开	在	他们的	创造者	,

经过一百万年的缓慢适应，人们才得以适应这片贫瘠的荒原，而这片荒原正是民间科技的终极产物被释放到其创造者身上时形成的。

[hæd; həd] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [reɪs] [taɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [səb'sɪstəns] ['lev(ə)l][ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] ,

had	created	a	race	tied	to	a	subsistence	level	of	existence	,
有	创建	一个	种族	系	到	一个	生存	等级	的	存在	,

创造了一个只能勉强维持生存的种族，

[ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['beɪsɪk] [nə'sesəti] [ɒv; əv][laɪf] .

incapable	of	thinking	beyond	the	basic	necessities	of	life	.
无法	的	思维	超过	这	基本的	必需品	的	生活	.

无法思考生活基本需求之外的事情。

[ðə; ði][ju:'ɛl] - [saɪd] .

The	Ul	Kworn	sighed	.
这	乌尔	-	叹了口气	.

乌尔·克沃恩叹了口气。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt][rɪ'membə(r)][səʊ] [mʌtʃ] .

It	would	be	better	if	he	would	not	remember	so	much	.
它	会	是	更好的	如果	他	会	不是	记住	所以	很多	.

如果他记不住那么多事就好了。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [sə'pres] ['naɪðə(r)][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [nɔː(r)][ðə; ði] ['meməriz] .

But	he	could	suppress	neither	the	knowledge	nor	the	memories	.
但	他	可以	压制	两者都不	这	知识	也不	这	回忆	.

但他既无法压制这些知识，也无法压制这些记忆。

[ðeɪ] ['kraʊdɪd] [ɪn][ə'pɒn][hɪm] , ['stɪmjuleɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [fuːd] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['fləʊtɪd] .

They	crowded	in	upon	him	,	stimulated	by	the	food	in	which	he	floated	.
他们	挤	在	之上	他	,	刺激	经过	这	食物	在	哪个	他	漂浮	.

在他漂浮的食物的刺激下，它们蜂拥而至。

[bɪ'saɪd] [hɪm] , [hɪz; ɪz] ['ɒfsprɪŋ] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] .

Beside	him	,	his	offspring	was	growing	.
旁	他	,	他的	后代	曾是	生长	.

他身旁，他的后代正在成长。

[ə; eɪ] [bʌd] ['ɔːlweɪz] [gruː] ['ræpɪdli][ɪn][ə; eɪ]['feɪvərəb(ə)l] [ɪn'vaɪrənmənt] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn][wɒz; wəz]

A	bud	always	grew	rapidly	in	a	favorable	environment	,	and	this	one	was
一个	芽	总是	生长	快速	在	一个	有利	环境	,	和	这	一	曾是

[aɪ'diːəl] .

ideal	.
理想的	.

花蕾在适宜的环境下总是生长迅速，而这里的环境堪称完美。

[suːn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] [hɪm'self] .

Soon	**it**	**would**	**be**	**as**	**large**	**as**	**himself**	**.**
很快	它	会	是	作为	大的	作为	他自己	.

很快它就会和他一样高大。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevə(r)] [dɪ'veləp] [bɪ'jɒnd] [æn; ən] ['ɪnfənt] .

Yet	**it**	**would**	**never**	**develop**	**beyond**	**an**	**infant**	**.**
然而	它	会	绝不	发展	超过	一个	婴儿	.

但它永远无法发育到婴儿期以上。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][mə'tʃʊə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][træns'fɜː(r)][ɒv; əv][dʒɜːm]['plæzəm][frɒm; frəm]['ʌðə(r)]['ɪnfənts]

It	**could**	**not**	**mature**	**without**	**a**	**transfer**	**of**	**germ**	**plasm**	**from**	**other**	**infants**
它	可以	不是	成熟	没有	一个	转移	的	细菌	血浆	从	其他	婴儿

[ɒv; əv][ðə; ði][fəʊk] .

of	**the**	**Folk**	**.**
的	这	民间	.

如果没有从其他族群婴儿那里转移种质，它就无法成熟。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ]['ɪnfənts] .

And	**there**	**were**	**no**	**infants**	**.**
和	那里	是	不	婴儿	.

而且没有婴儿。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [grəʊ] [ænd; ənd] [kiːp] [ɒn] ['grəʊɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] [tʃek] [ɒv; əv]

It	**would**	**grow**	**and**	**keep**	**on**	**growing**	**because**	**there**	**would**	**be**	**no**	**check**	**of**
它	会	生长	和	保持	在	生长	因为	那里	会	是	不	查看	的

[mə'tʃʊərəti][ə'pɒn][ɪts] [selz] .

maturity	**upon**	**its**	**cells**	**.**
到期	之上	它是	细胞	.

它会不断生长，因为它的细胞成熟度不会受到限制。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] ['pɑːtli] ['sentiənt] [lʌmp] [ɒv; əv] [fleʃ] [ðæt] [wʊd] ['nevə(r)][biː; bi] [kəm'pliːt] .

It	**would**	**remain**	**a**	**partly**	**sentient**	**lump**	**of**	**flesh**	**that**	**would**	**never**	**be**	**complete**	**.**
它	会	保持	一个	部分	有感知能力的	块	的	肉	那	会	绝不	是	完全的	.

它将永远是一团有部分感知能力的肉块，永远不会完整。

[ænd; ənd][ɪn][taɪm][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['deɪndʒərəs] .

And	**in**	**time**	**it**	**would**	**be**	**dangerous**	**.**
和	在	时间	它	会	是	危险的	.

久而久之会很危险。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [dɪ'pliːtɪd] [ðə; ði] [fuːd] [sə'plaɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [tɜːn] [ɒn][hɪm][ɪn]['maɪndləs]['hʌŋgə(r)]

When	**it**	**had**	**depleted**	**the**	**food**	**supply**	**it**	**would**	**turn**	**on**	**him**	**in**	**mindless**	**hunger**
什么时候	它	有	耗尽	这	食物	供应	它	会	转动	在	他	在	无意识	饥饿

.

:

.

当食物耗尽时，它会在极度饥饿中攻击他。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði][juː'ɛl] - [wɒz; wəz][ɪts]['fɑːðə(r)] , [ɔː(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] , [ˌaɪ 'tiː]

It	**wouldn't**	**realize**	**that**	**the**	**Ul**	**Kworn**	**was**	**its**	**father**	**,**	**or**	**if**	**it**	**did**	**,**	**it**
它	不会	意识到	那	这	乌尔	-	曾是	它是	父亲	,	或者	如果	它	做过	,	它

[ˌwʊdnt] [keə(r)] .

wouldn't	**care**	**.**
不会	关心	.

它不会意识到乌尔·克沃恩是它的父亲，或者即使意识到了，它也不会在意。

[æn; ən]['ɪnfənt][ɪz] ['ʌltɪmətli] ['selfɪʃ] , [ænd; ənd][ɪts] [dɪ'zaɪr] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋ] [ɪn]

An	infant	is	ultimately	selfish	,	and	its	desires	are	the	most	important	thing	in
一个	婴儿	是	最终	自私	,	和	它是	欲望	是	这	最多	重要的	事物	在

[ɪts] [rɪ'strɪktɪd] ['juːnɪvɜːs] .

its	restricted	universe	.
它是	受限制的	宇宙	.

婴儿本质上是自私的，在他们有限的世界里，自己的欲望是最重要的。

- [kən'sɪdəd] [hɪz; ɪz][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [dɪs'pæʃənətli] .

Kworn	considered	his	situation	dispassionately	.
-	经过考虑的	他的	情况	冷静地	.

权恩冷静地审视了自己的处境。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɒbviəs] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [ðɪs] [træp][bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] ['ɒfsprɪŋ]

It	was	obvious	that	he	must	escape	from	this	trap	before	his	offspring
它	曾是	明显的	那	他	必须	逃脱	从	这	陷阱	前	他的	后代

[dɪ'strɔɪd] [hɪm] .

destroyed	him	.
损毁	他	.

很明显，他必须在被后代毁灭之前逃离这个陷阱。

[jet] [hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv][nəʊ] [weɪ] [tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði]['pɔɪz(ə)n]['met(ə)l] .

Yet	he	could	think	of	no	way	to	avoid	the	poison	metal	.
然而	他	可以	思考	的	不	方式	到	避免	这	毒	金属	.

但他却想不出任何办法来避免接触这种有毒金属。

[hiː; hi]['rekəg'naɪzd][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [ðə; ði] ['elɪmənt] [wɪð] [ðə; ði] [twelv] ['prəʊˌtɔnz][ɪn][ɪts]['njuːkliəs] ,

He	recognized	it	now	,	the	element	with	the	twelve	protons	in	its	nucleus	,
他	认可	它	现在	,	这	元素	和	这	十二	质子	在	它是	核	,

他现在认出它了，就是原子核里有十二个质子的元素。

[ə; eɪ] [laɪt] ['met(ə)l]['seldəm] [juːst] [baɪ][ðə; ði][fəʊk]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['greɪtnəs]

a	light	metal	seldom	used	by	the	Folk	even	in	the	days	of	their	greatness
一个	光	金属	很少	用过的	经过	这	民间	甚至	在	这	天	的	他们的	伟大

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ɪts][ə'bɪləti][tuː; tə]['ræpɪdli]['ɒksɪdaɪz][ænd; ənd][ɪts] [prə'pensəti] [tuː; tə] [bɜːst] ['ɪntuː]

because	of	its	ability	to	rapidly	oxidize	and	its	propensity	to	burst	into
因为	的	它是	能力	到	快速	氧化	和	它是	倾向	到	爆裂	进入

['brɪliənt] [fleɪm] [wen] ['hiːtɪd] .

brilliant	flame	when	heated	.
杰出的	火焰	什么时候	加热	.

这是一种轻金属，即使在人民鼎盛时期，也很少被他们使用，因为它极易氧化，而且加热时容易燃起熊熊烈火。

[wɪð] ['sʌd(ə)n] [ʃɒk] [hiː; hi]['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːtɪfækt][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]

With	sudden	shock	he	realized	that	the	artefact	was	nothing	less	than	a
和	突然	震惊	他	已实现	那	这	文物	曾是	没有什么	较少的	比	一个

[dʒaɪ'gæntɪk] [tɔːtʃ] !

gigantic	torch	!
巨大	火炬	!

他突然震惊地意识到，这件物品竟然是一支巨大的火炬！

[waɪ] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [biːn] [bɪlt] [laɪk] [ðɪs] ?

Why	had	it	been	built	like	this	?
为什么	有	它	到过	建造	喜欢	这	?

为什么会建成这样？

[wɒt] [wɒz; wəz][ɪts] ['fʌŋkʃ(ə)n] ?

What	was	its	function	?
什么	曾是	它是	功能	?

它的功能是什么？

[weə(r)] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [frɒm; frəm] ?
Where **had** **it** **come** **from** **?**
在哪里 有 它 来 从 ?

它从哪里来?

[waɪ] ['hædnt][ˌaɪ 'tiː] [spəʊk] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [rɪ'liːst] [ðæt] [flʌd] [ɒv; əv][ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] ['dʒɪbərɪʃ]
Why **hadn't** **it** **spoke** **since** **it** **had** **released** **that** **flood** **of** **unintelligible** **gibberish**
为什么 之前没有 它 辐 自从 它 有 发布 那 洪水 的 无法理解 胡言乱语
[bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [drɔːn] [hɪm][ˌɪn'saɪd] ?
before **it** **had** **drawn** **him** **inside** **?**
前 它 有 绘制 他 里面 ?

为什么自从它发出那股令人费解的胡言乱语，把他拉进去之后，就再也没有开口说话了?

['evə(r)] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] ['entəd] [ðɪs] [fuːd] [tæŋk][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['kwaɪət] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)]
Ever **since** **he** **had** **entered** **this** **food** **tank** **it** **had** **been** **quiet** **except** **for**
曾经 自从 他 有 进入 这 食物 坦克 它 有 到过 安静的 除了 为了
[ə; eɪ] ['klɪkɪŋ] ,
a **clicking** **,**
一个 点击 ,

自从他进入这个食物箱后，里面就一直很安静，只有咔哒咔哒的声音。

['tʃætərɪŋ] [wɜː(r)] [ðæt] [keɪm] [frɒm; frəm] ['sʌmweə(r)] [ə'bʌv] [hɪm] .
chattering **whir** **that** **came** **from** **somewhere** **above** **him** **.**
喋喋不休 嗡嗡 那 来了 从 某处 多于 他 .

他头顶上方传来一阵嘈杂的嗡嗡声。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ɒd] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['stɔːrɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [hɪm]
He **had** **the** **odd** **impression** **that** **it** **was** **storing** **information** **about** **him**
他 有 这 奇怪的 印象 那 它 曾是 存储 信息 关于 他
[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [ri'æktɪd] [ɪn][ðə; ði][tæŋk] .
and **the** **way** **he** **reacted** **in** **the** **tank** **.**
和 这 方式 他 反应 在 这 坦克 .

他有一种奇怪的感觉，觉得它在储存关于他以及他在水箱中的反应方式的信息。

[ænd; ənd] [ðen] , [ə'brʌptli] , [ˌaɪ 'tiː][brəʊk]['ɪntuː] [vɔɪs] .
And **then** **,** **abruptly** **,** **it** **broke** **into** **voice** **.**
和 然后 , 突然 , 它 打破 进入 嗓音 .

然后，突然，它开口说话了。

['krɪptɪk] [wɜːdz] [pɔː] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , ['pɪəsɪŋ] [hɪm] [wɪð] ['taɪni] [naɪvz] [ɒv; əv] [saʊnd] .
Cryptic **words** **poured** **from** **it** **,** **piercing** **him** **with** **tiny** **knives** **of** **sound** **.**
神秘的 字 倾倒 从 它 , 冲孔 他 和 微小的 刀具 的 声音 .

里面涌出晦涩难懂的词语，如同细小的刀刃般刺痛着他。

[ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ænd; ənd] [rə'pɪdəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'dʒekʃnz] [ʃɒkt] [hɪm] ,
The **intensity** **and** **rapidity** **of** **the** **projections** **shocked** **him** **,**
这 强度 和 快速 的 这 预测 震惊 他 ,

投影的强度和速度让他感到震惊。

[left] [hɪm] ['kwɪvərɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [wen] [ðeɪ] [stɒpt] [æz; əz] [ə'brʌptli] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]
left **him** **quivering** **and** **shaking** **when** **they** **stopped** **as** **abruptly** **as** **they** **had**
左边 他 颤抖 和 摇晃 什么时候 他们 停止 作为 突然 作为 他们 有
[bɪ'gʌn] .
begun **.**
开始 .

当他们像开始时一样突然停下来时，他浑身颤抖，瑟瑟发抖。

[ɪn][ðə; ði]['kwaɪət] [ðæt] ['fɒləʊd] , - [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] ['siːkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔɪz] .
In **the** **quiet** **that** **followed** **,** **Kworn** **tried** **to** **recall** **the** **sequence** **of** **the** **noise** **.**
在 这 安静的 那 随后 , - 尝试 到 记起 这 顺序 的 这 噪音 .

在随后的寂静中，Kworn 努力回忆起噪音的顺序。

[ðə; ði] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] ['nʌθɪŋ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['evə(r)] [hɜːd] .

The	words	were	like	nothing	he	had	ever	heard	.
这	字	是	喜欢	没有什么	他	有	曾经	听到	.

这些话他从未听过。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fəʊk] ['aɪðə(r)] [pɑːst] [ɔː(r)] ['prez(ə)nt] .

They	were	not	the	language	of	the	Folk	either	past	or	present	.
他们	是	不是	这	语言	的	这	民间	任何一个	过去的	或者	展示	.

它们既不是过去也不是现在民间使用的语言。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [fləʊ] [ænd; ənd] ['siːkwəns] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɔː'gænɪk] .

And	they	had	a	flow	and	sequence	that	was	not	organic	.
和	他们	有	一个	流动	和	顺序	那	曾是	不是	有机的	.

他们的表演节奏和顺序并不自然。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [mə'kænɪkl] , [ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['met(ə)l] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæt] [rɪ'kɔːdɪd]

They	were	mechanical	,	the	product	of	a	metal	intelligence	that	recorded
他们	是	机械的	,	这	产品	的	一个	金属	智力	那	记录

[ænd; ənd] [spəʊk] [bʌt; bət] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] .

and	spoke	but	did	not	think	.
和	辐	但	做过	不是	思考	.

它们是机械的，是金属智能的产物，能够记录和说话，但不会思考。

[ðə; ði] [fəʊk] [hæd; həd] [mə'ʃiːnz] [laɪk] [ðæt] [wʌns] .

The	Folk	had	machines	like	that	once	.
这	民间	有	机器	喜欢	那	一次	.

民人们以前也用过类似的机器。

[haʊ] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gʌn] ?

How	had	it	begun	?
如何	有	它	开始	?

这一切是如何开始的?

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [feɪnt] [prɪ'lɪmɪnəri] , [æn; ən] ['ɔːlməʊst] ['saʊndləs] [vɔɪs] ['spiːkɪŋ] [ə; eɪ]

There	had	been	a	faint	preliminary	,	an	almost	soundless	voice	speaking	a
那里	有	到过	一个	头晕的	初步的	,	一个	几乎	无声	嗓音	请讲	一个

['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] .

single	word	.
单身的	单词	.

之前曾有过微弱的预兆，一个几乎无声的声音说了一个词。

[pə'hæps] [ɪf] [hiː; hi] [prə'dʒektɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['trɪgə(r)] [ə; eɪ] [rɪ'spɒns] .

Perhaps	if	he	projected	it	,	it	would	trigger	a	response	.
也许	如果	他	预计	它	,	它	会	扳机	一个	回复	.

或许如果他把画面投射出去，就能引发某种反应。

['pɪtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [kiː] [ænd; ənd] [ɪn'tensəti] [hiː; hi] [prə'dʒektɪd] [ðə; ði] [wɜːd] [æz; əz]

Pitching	his	voice	in	the	same	key	and	intensity	he	projected	the	word	as
投球	他的	嗓音	在	这	相同的	钥匙	和	强度	他	预计	这	单词	作为

[best] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

best	he	could	remember	it	.
最好的	他	可以	记住	它	.

他用同样的音调和力度，尽力把这个词念了出来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [vɔɪs] [bɪ'gæn] [ə'gen] .

And	the	voice	began	again	.
和	这	嗓音	开始	再次	.

那声音再次响起。

- ['kwivəd] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] .

Kworn	quivered	with	excitement	.
-	颤抖	和	激动	.

Kworn兴奋得浑身颤抖。

['sʌmθɪŋ] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['ɑːtɪfækt] [wɒz; wəz] ['fɔːsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [spiːk] .

Something	**outside**	**the**	**artefact**	**was**	**forcing**	**it**	**to**	**speak**	**.**
某物	外部	这	文物	曾是	强制	它	到	说话	.

某种来自文物外部的力量迫使它开口说话。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['sɜːt(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

He	**was**	**certain**	**of**	**it**	**.**
他	曾是	肯定	的	它	.

他对此深信不疑。

[æz; əz]['sɜːt(ə)n][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːtɪfækt] [wɒz; wəz] [rɪ'kɔːdɪŋ] [hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

As	**certain**	**as**	**he**	**was**	**that**	**the**	**artefact**	**was**	**recording**	**himself**	**and**	**his**
作为	肯定	作为	他	曾是	那	这	文物	曾是	记录	他自己	和	他的

['ɒfsprɪŋ] .

offspring	**.**
后代	.

他确信这件文物记录的是他自己和他的后代。

[bʌt; bət] [huː] — [ɔː(r)] [wɒt] — [wɒz; wəz] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ?

But	**who**	**—**	**or**	**what**	**—**	**was**	**receiving**	**the**	**record**	**?**
但	WHO	—	或者	什么	—	曾是	接收	这	记录	?

但究竟是谁——或者说什么——收到了这张唱片?

[ænd; ənd] [waɪ] ?

And	**why**	**?**
和	为什么	?

为什么?

[ðɪs] [kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] , - [θɔːt] .

This	**could**	**be**	**a**	**fascinating**	**speculation**	**,**	**Kworn**	**thought**	**.**
这	可以	是	一个	迷人	推测	,	-	想法	.

"这或许是一个很有意思的推测,"克沃恩心想。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [taɪm] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['leɪtə(r)] .

But	**there**	**would**	**be**	**time**	**enough**	**for**	**that**	**later**	**.**
但	那里	会	是	时间	足够的	为了	那	之后	.

但以后有的是时间做这件事。

[hɪz; ɪz] [ɪ'miːdiət] [niːd] [wɒz; wəz][tuː; tə][get] [aʊt] .

His	**immediate**	**need**	**was**	**to**	**get**	**out**	**.**
他的	即时	需要	曾是	到	得到	出去	.

他当时最迫切的需求就是离开这里。

[ɔːl'redi] [ðə; ði] [fuːd] [sə'plaɪ] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ləʊ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɒfsprɪŋ] [wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ]

Already	**the**	**food**	**supply**	**was**	**running**	**low**	**,**	**and**	**his**	**offspring**	**was**	**becoming**
已经	这	食物	供应	曾是	跑步	低的	,	和	他的	后代	曾是	成为

[ɪ'nɔːməs] .

enormous	**.**
巨大的	.

食物供应已经告急，而他的后代却长得异常巨大。

[id] [hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [suːn] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz]['evə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] .

He'd	**have**	**to**	**leave**	**soon**	**if**	**he**	**was**	**ever**	**going**	**to**	**.**
他会	有	到	离开	很快	如果	他	曾是	曾经	去	到	.

如果他真要离开，就得尽快离开。

[ænd; ənd] [id] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [əʊn] [grəʊθ] .

And	**he'd**	**have**	**to**	**do**	**something**	**about**	**his**	**own**	**growth**	**.**
和	他会	有	到	做	某物	关于	他的	自己的	生长	.

他必须为自身的成长做些努力。

[ɔːl'redi] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːtʃɪŋ] ['deɪndʒərəs]['levə)lz] .

Already	**it**	**was**	**reaching**	**dangerous**	**levels**	**.**
已经	它	曾是	到达	危险的	级别	.

当时已经达到了危险的程度。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] ['rægɪd] [edʒ] [ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] [ˌriːprə'dʌkʃn] , [ænd; ənd][hiː; hi]['kʊd(ə)nt]

He	**was**	**on**	**the**	**ragged**	**edge**	**of**	**another**	**reproduction**	**,**	**and**	**he**	**couldn't**
他	曾是	在	这	破烂不堪	边缘	的	其他	生殖	,	和	他	不能

[ə'fɔːd] [ˌaɪ 'tiː] .

afford	**it**	**.**
买得起	它	.

他当时正处于另一次复制的边缘，但他负担不起。

[rɪ'gretfəli] ,

Regretfully	**,**
遗憾的是	,

遗憾的是，

[hiː; hi][bɪ'gæn] ['muːvɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːnɪfaɪd] [selz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mænt(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ʌndə(r)]['leɪə(r)]

he	**began**	**moving**	**the**	**cornified**	**cells**	**of**	**his**	**mantle**	**and**	**his**	**under**	**layer**
他	开始	移动	这	角质化	细胞	的	他的	地幔	和	他的	在下面	层

[tə'wɔːd] [hɪz; ɪz]['ɪnə(r)] ['sɜːrfɪs] ,

toward	**his**	**inner**	**surfaces**	**,**
朝向	他的	内	表面	,

他开始将外套膜和内层角质细胞向内表面移动，

[ə'reɪndʒɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [prə'tektɪv] ['leɪə(r)][ə'raʊnd][hɪz; ɪz][dʒɜːm]['plæzəm][ænd; ənd] [əb'sɔːptɪv]

arranging	**them**	**in**	**a**	**protective**	**layer**	**around**	**his**	**germ**	**plasm**	**and**	**absorptive**
安排	他们	在	一个	保护的	层	大约	他的	细菌	血浆	和	吸收性的

[selz] .

cells	**.**
细胞	.

将它们排列成保护层，包裹住他的生殖质和吸收细胞。

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'nʌf] ['sɜːfɪs] [əb'zɔːpʃ(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['meɪntənəns]

There	**would**	**be**	**enough**	**surface**	**absorption**	**to**	**take**	**care**	**of**	**his**	**maintenance**
那里	会	是	足够的	表面	吸收	到	拿	关心	的	他的	维护

[niːdz] ,

needs	**,**
需求	,

表面吸水量足以满足他的维护需求。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [kʊd; kəd] [rɪ'teɪn] [ɪts] [piːk] [ɒv; əv]['seljələ(r)] ['enədʒi] .

and	**his**	**body**	**could**	**retain**	**its**	**peak**	**of**	**cellular**	**energy**	**.**
和	他的	身体	可以	保持	它是	顶峰	的	细胞	活力	.

他的身体能够保持细胞能量的巅峰状态。

[jet] [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [fiːd] [ænd; ənd] [bʌd] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [ˌəʊvə'paʊərɪŋ] .

Yet	**the**	**desire**	**to**	**feed**	**and**	**bud**	**was**	**almost**	**overpowering**	**.**
然而	这	欲望	到	喂养	和	芽	曾是	几乎	压倒性的	.

然而，进食和发芽的欲望几乎难以抗拒。

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [skriːmd] [æt; ət][hɪm][fɔː(r); fə(r)] [di'naɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [raɪt] [ðæt] [fuːd] [wʊd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː]

His	**body**	**screamed**	**at**	**him**	**for**	**denying**	**it**	**the**	**right**	**that**	**food**	**would**	**give**	**it**
他的	身体	尖叫	在	他	为了	否认	它	这	正确的	那	食物	会	给	它

,

,

,

他的身体在向他发出抗议，因为他剥夺了它通过食物获得的权利。

[bʌt; bət] - [rɪ'zɪstɪd] [ðə; ði][dɪ'mɑːndz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fleʃ] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['fræntɪk]['seljələ(r)]['ɜːrdʒɪz]

but	Kworn	resisted	the	demands	of	his	flesh	until	the	frantic	cellular	urges
但	-	抵抗	这	需求	的	他的	肉	直到	这	疯狂的	细胞	敦促

[pɑːst] .

passed	.
通过了	.

但克沃恩克制住了肉体的欲望，直到疯狂的细胞冲动消退。

[bɪ'saɪd] [hɪm][hɪz; ɪz] ['ɒfsprɪŋ] [pʌlst] [wɪð] ['fɪzɪk(ə)l] [sen'seɪʃ(ə)n] .

Beside	him	his	offspring	pulsed	with	physical	sensation	.
旁	他	他的	后代	脉冲	和	身体的	感觉	.

他身旁的孩子正因生理反应而悸动。

- ['envid] [ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] ['pɪti] [ˌaɪ 'tiː] .

Kworn	envied	it	even	as	he	pitied	it	.
-	令人羡慕	它	甚至	作为	他	可怜的	它	.

Kworn既羡慕它，又怜悯它。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['maɪndləs] [θɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv]

The	poor	mindless	thing	could	be	used	as	a	means	to	the	end	of
这	贫穷的	无意识	事物	可以	是	用过的	作为	一个	方法	到	这	结尾	的

[hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] ,

his	escape	,
他的	逃脱	,

这个可怜的、没有头脑的东西可能会被他利用，成为他最终逃脱的工具。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['juːsləs] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [els] .

but	it	was	useless	for	anything	else	.
但	它	曾是	无用	为了	任何事物	别的	.

但它除此之外没有任何用处。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɑː(r)] [tuː] [lɑːdʒ] , [ænd; ənd][fɑː(r)] [tuː] ['stjuːpɪd] , [tuː; tə] [sə'vaɪv] [ɪn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [wɜːld]

It	was	far	too	large	,	and	far	too	stupid	,	to	survive	in	the	outside	world
它	曾是	远的	也	大的	,	和	远的	也	愚蠢的	,	到	存活	在	这	外部	世界

.

:

.

它体型太大，也太愚蠢，根本无法在外部世界生存。

- [ɪk'struːdɪd][ə; eɪ][net][ɒv; əv] ['heəlaɪk] ['sjuːdə(ʊ)pɒd] [ænd; ənd] [swept] [ðə; ði][tæŋk][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]

Kworn	extruded	a	net	of	hairlike	pseudopods	and	swept	the	tank	in	which	they
-	挤压	一个	网	的	毛发状	伪足	和	扫荡	这	坦克	在	哪个	他们

[leɪ] .

lay	.
躺	.

Kworn伸出一张由毛发状伪足组成的网，扫过它们所在的容器。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fiːtʃələs] ,

It	was	featureless	,
它	曾是	无特征	,

它毫无特色，

[seɪv] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][həʊl] [weə(r)] [ðə; ði] ['fɪləmənt] [hæd; həd][nɒt] [kəm'pliːtli] [wɪð'drɔːn] [wen] [ˌaɪ 'tiː]

save	for	a	hole	where	the	filament	had	not	completely	withdrawn	when	it
节省	为了	一个	洞	在哪里	这	灯丝	有	不是	完全地	撤回	什么时候	它

[hæd; həd] ['pʊld] [hɪm]['ɪntuː] [ðɪs] [pleɪs] .

had	pulled	him	into	this	place	.
有	拉	他	进入	这	地方	.

除了灯丝把他拉到这里时没有完全抽出的一个洞之外。

[ə; eɪ] [fjuː] ['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [wɔːl] [hæd; həd][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['tekstʃə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,

A	few	places	in	the	wall	had	a	different	texture	than	the	others	,
一个	很少	地方	在	这	墙	有	一个	不同的	质地	比	这	其他的	,

墙上有几处地方的纹理与其他地方不同。

['prɒbəbli] [ðə; ði] [sens] ['ɔːrgənz][ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'kɔːdə(r)] .

probably	the	sense	organs	of	the	recorder	.
大概	这	感觉	器官	的	这	录音机	.

可能是录音机的感觉器官。

[hiː; hi] ['rɪpld] [wɪð] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

He	rippled	with	satisfaction	.
他	涟漪	和	满意	.

他脸上洋溢着满足感。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [grɪl] [ɒv; əv]['pɔɪz(ə)n]['met(ə)l][ɪn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][tæŋk] [θruː] [wɪtʃ]

There	was	a	grille	of	poison	metal	in	the	top	of	the	tank	through	which
那里	曾是	一个	格栅	的	毒	金属	在	这	顶部	的	这	坦克	通过	哪个

[fləʊd] [ə; eɪ] ['stedi] ['kʌrənt] [ɒv; əv] [wɔːm] [eə(r)] .

flowed	a	steady	current	of	warm	air	.
流动	一个	稳定的	当前的	的	温暖的	空气	.

水箱顶部有一个有毒金属格栅，一股稳定的暖气流从格栅中流过。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðɪs] ['fɜːðə(r)] , - [θɔːt] , [bʌt; bət][ðeə(r)]

It	would	be	pleasant	to	investigate	this	further	,	Kworn	thought	,	but	there
它	会	是	令人愉快的	到	调查	这	更远	,	-	想法	,	但	那里

[wɒz; wəz][nəʊ][taɪm] .

was	no	time	.
曾是	不	时间	.

克沃恩心想，如果能进一步调查此事就好了，可惜没有时间。

[hɪz; ɪz] ['ɒfsprɪŋ] [hæd; həd] [siːn] [tuː; tə] [ðæt] .

His	offspring	had	seen	to	that	.
他的	后代	有	已见	到	那	.

他的后代已经做到了这一点。

[hiː; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ɒn][ə; eɪ] [θɪn] ['sjuːdə(ʊ)pɒd][ænd; ənd] [θrʌst] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði][həʊl][ɪn]

He	placed	his	eye	on	a	thin	pseudopod	and	thrust	it	through	the	hole	in
他	放置	他的	眼睛	在	一个	薄的	伪足	和	推力	它	通过	这	洞	在

[ðə; ði][wɔːl][ɒv; əv][ðə; ði][tæŋk] .

the	wall	of	the	tank	.
这	墙	的	这	坦克	.

他将眼睛贴在一根细长的伪足上，然后把它伸进水箱壁上的小孔里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] [naɪt] [ˌaʊt'saɪd] ,

It	was	still	night	outside	,
它	曾是	仍然	夜晚	外部	,

外面仍是夜晚。

[bʌt; bət][ə; eɪ][feɪnt][laɪn][ɒv; əv] ['braɪtnəs] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n]['ɪndəˌkeɪtɪd][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv]

but	a	faint	line	of	brightness	along	the	horizon	indicated	the	coming	of
但	一个	头晕的	线	的	亮度	沿着	这	地平线	表明的	这	未来	的

[dɔːn] .

dawn	.
黎明	.

但地平线上一道微弱的亮光预示着黎明的到来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

在第四颗行星上(On the Fourth Planet)
第2/2页

[ðə; ði] ['ɑːtɪfækt] ['glitə] ['aɪsɪli] [bɪ'niːθ] [hɪm] ,

The	artefact	glittered	icily	beneath	him	,
这	文物	闪闪发光	冰冷地	下面	他	,

那件文物在他身下闪烁着冰冷的光芒。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['gɪdinəs] [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [ðə; ði] [vɜː'tɪdʒɪnəs]

and	he	had	a	feeling	of	giddiness	as	he	looked	down	the	vertiginous
和	他	有	一个	感觉	的	眩晕	作为	他	看起来	向下	这	眩晕

[drɒp] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪsk] [bɪ'ləʊ] .

drop	to	the	disc	below	.
降低	到	这	光盘	以下	.

他向下望去，看到下方令人眩晕的圆盘，感到一阵眩晕。

[ðə; ði] [dɑːk] [blɒtʃ] [ɒv; əv] - [bɜːnd] ['bɒdi] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] ['feɪntli]

The	dark	blotch	of	Caada's	burned	body	was	almost	invisible	against	the	faintly
这	黑暗的	斑点	的	-	烧伤	身体	曾是	几乎	无形的	反对	这	淡淡的

['gliːmɪŋ] [luːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɪl] - [wɔːm] [dɪsk] .

gleaming	loom	of	the	still	-	warm	disc	.
闪闪发光	织布机	的	这	仍然	-	温暖的	光盘	.

卡达烧伤的身体上的黑色斑点在仍然温热的圆盘微微发光的映衬下几乎看不见。

- ['ʃʌdə] .

Kworn	shuddered	.
-	颤抖	.

克沃恩打了个寒颤。

- ['hædnt] [dɪ'zɜːvd] [ə; eɪ] [deθ] [laɪk] [ðæt] .

Caada	hadn't	deserved	a	death	like	that	.
-	之前没有	应得的	一个	死亡	喜欢	那	.

卡达不该落得那样的下场。

- [lʊkt] [daʊn] , ['estɪmeɪtɪŋ] [ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [njuː] [ɪn'telɪdʒəns] ,

Kworn	looked	down	,	estimating	the	chances	with	his	new	intelligence	,
-	看起来	向下	,	估算	这	机会	和	他的	新的	智力	,

克沃恩低头看着地面，凭借着他新获得的智慧估算着胜算。

[ænd; ənd] [ðen] [slæpt] [ə; eɪ] [θɪk] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] ['faɪbrɪl] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['ɔːfˌsprɪŋz] ['kwɪvərɪŋ]

and	then	slapped	a	thick	communication	fibril	against	his	offspring's	quivering
和	然后	被掌掴	一个	厚的	沟通	原纤维	反对	他的	后代的	颤抖

[fleʃ] [ænd; ənd] [həːl] [ə; eɪ] [prə'dʒekʃ(ə)n] [æt; ət] [ɪts] [rɪ'kɔɪlɪŋ] [mæs] .

flesh	and	hurled	a	projection	at	its	recoiling	mass	.
肉	和	投掷	一个	投影	在	它是	反冲	大量的	.

然后，他将一根粗壮的通讯纤维拍打在后代颤抖的血肉上，并向它回弹的躯体投掷出一团能量。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ɪts] [selz] [wɜː(r); wə(r)] [də'rekt] [derɪ'veɪʃnz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] , -

Considering	the	fact	that	its	cells	were	direct	derivations	of	his	own	,	Kworn	-
考虑	这	事实	那	它是	细胞	是	直接的	推导	的	他的	自己的	,		-

[θɔːt] ['grɪmli] ,

thought	grimly	,
想法	阴沉地	,

考虑到这些细胞直接来源于他自己的细胞，克沃恩阴沉地想：

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sə'praɪzɪŋ] [haʊ] [hɑːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [kən'trəʊl] .

it	was	surprising	how	hard	it	was	to	establish	control	.
它	曾是	奇怪	如何	难的	它	曾是	到	建立	控制	.

令人惊讶的是，建立控制权竟然如此困难。

[ðə; ði] ['jʌŋstə(r)] [hæd; həd] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] [sə'praɪzɪŋ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ] [ɪn] [ɪts] [fjuː] -

The	youngster	had	developed	a	surprising	amount	of	individuality	in	its	few	xals
这	青少年	有	发达	一个	奇怪	数量	的	个性	在	它是	很少	-

[ɒv; əv] [friː] [ɪg'zɪstəns] .

of	free	existence	.
的	自由的	存在	.

这个孩子在短暂的自由生活中，已经发展出了令人惊讶的个性。

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [sɜːdʒ] [ɒv; əv] ['θæŋkfulnəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] [juː'ɛl] - [æz; əz] [ðə; ði] ['jʌŋstə(r)]

He	felt	a	surge	of	thankfulness	to	the	old	Ul	Kworn	as	the	youngster
他	毛毡	一个	涌	的	感恩	到	这	老的	乌尔	-	作为	这	青少年

['jiːldɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fɜːm] [prə'dʒekʃ(ə)n] .

yielded	to	his	firm	projection	.
产生	到	他的	公司	投影	.

当年轻人屈服于老乌尔·克沃恩的坚定投掷时，他对老乌尔·克沃恩心中涌起一股感激之情。

[hɪz; ɪz] [pri'kɜːsə(r)] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [sɔːt] [kəm'plaɪənt] [dʒɜːm] ['plæzəm] [tuː; tə] [prə'djuːs] [wɒt] [hiː; hi]

His	precursor	had	always	sought	compliant	germ	plasm	to	produce	what	he
他的	前体	有	总是	寻求	合规	细菌	血浆	到	生产	什么	他

[hæd; həd] [kɔːld] " ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd] ['ɔːdə(r)] .

had	called	"	discipline	and	order	.
有	称为	"	纪律	和	命令	.

他的前辈一直寻求顺从的种质，以生产他所谓的"纪律和秩序"。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [ɪn] [fækt] , ['wiːknəs] .

"	It	was	,	in	fact	,	weakness	.
"	它	曾是	,	在	事实	,	弱点	.

"这实际上是软弱的表现。"

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ˌdetrɪ'ment(ə)l] [tuː; tə] [sə'vaɪv(ə)l] .

It	was	detrimental	to	survival	.
它	曾是	有害的	到	生存	.

这不利于生存。

[bʌt; bət] [raɪt] [naʊ] [ðæt] ['wiːknəs] [wɒz; wəz] [ɪ'senʃ(ə)l] .

But	right	now	that	weakness	was	essential	.
但	正确的	现在	那	弱点	曾是	基本的	.

但当时这种弱点却至关重要。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['prəʊbɪŋ] [læʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [prə'dʒekʃ(ə)n] [ðə; ði] ['ɪnfənt] [ɪk'struːdɪd] [ə; eɪ] [θɪk] [mæs] [ɒv; əv]

Under	the	probing	lash	of	his	projection	the	infant	extruded	a	thick	mass	of
在下面	这	探测	睫毛	的	他的	投影	这	婴儿	挤压	一个	厚的	大量的	的

['tɪʃuː] [ðæt] [met] [ænd; ənd] [ˌɪntə'lɒkt] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] [mæs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] .

tissue	that	met	and	interlocked	with	a	similar	mass	of	his	own	.
组织	那	遇见	和	互锁	和	一个	相似的	大量的	的	他的	自己的	.

在婴儿伸出的触角鞭打下，婴儿挤出了一大团组织，与他自己体内类似的组织相遇并相互交织。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['kɒntækt] ['fəːm] , - [bɪ'gæn] ['fləʊɪŋ] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] [aɪ] ,

As	soon	as	the	contact	firmed	,	Kworn	began	flowing	toward	his	eye	,
作为	很快	作为	这	接触	已确定	,	-	开始	流动	朝向	他的	眼睛	,

接触刚一稳固，克沃恩的血液便开始流向他的眼睛。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːf] - ['əʊpən] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tæŋk] .

which	was	still	in	the	half	-	open	hole	in	the	side	of	the	tank	.
哪个	曾是	仍然	在	这	一半	-	打开	洞	在	这	边	的	这	坦克	.

它仍然留在油箱侧面半开的洞里。

[ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][kəʊld] [strʌk] [hɪz; ɪz] [sens] ['sentəz] [wɪð] ['spɪkju:lz][ɒv; əv][aɪs][æz; əz][hi:; hi] [fləʊd]
The outside cold struck his sense centers with spicules of ice as he flowed
这 外部 寒冷的 击 他的 感觉 中心 和 骨针 的 冰 作为 他 流动
[tu:; tə][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] ,
to the outside ,
到 这 外部 ,

外界的寒冷如同冰锥般刺痛着他的感官，他被冲向外面。

['klɪŋɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ɔ:fˌsprɪŋz] ['grædʒuəli] [ɪk'stendɪŋ] ['sju:də(ʊ)pɒd] .
clinging to his offspring's gradually extending pseudopod .
依恋 到 他的 后代的 逐步地 扩展 伪足 .

它紧紧抓住幼崽逐渐伸长的伪足。

['sləʊli] [hi:; hi] [drɒpt] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]['sɪlɪndə(r)] .
Slowly he dropped below the cylinder .
缓慢地 他 掉落 以下 这 圆柱 .

他缓缓地落到圆柱体下方。

[ðə; ði]['ɪnfənt][wɒz; wəz]['fræntɪk] .
The infant was frantic .
这 婴儿 曾是 疯狂的 .

婴儿惊慌失措。

[ˌaɪ 'ti:] [dɪs'laɪkt] [ðə; ði][kəʊld][ænd; ənd] ['strʌg(ə)ld] [tu:; tə] [breɪk] [fri:] ,
It disliked the cold and struggled to break free ,
它 不喜欢 这 寒冷的 和 挣扎 到 休息 自由的 ,

它不喜欢寒冷，挣扎着想要挣脱束缚。

[bʌt; bət] - [klʌŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ɔ:fˌsprɪŋz] [fleʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['twɪstɪd] [ænd; ənd]
but Kworn clung limpetlike to his offspring's flesh as it twisted and
但 - 紧紧抓住 像帽贝一样 到 他的 后代的 肉 作为 它 扭曲 和
[raɪðd] [ɪn][æn; ən] ['efət] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:mθ] [ænd; ənd] ['kʌmfət] ['ɪntu:] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:]
writhed in an effort to return to the warmth and comfort into which it
扭动 在 一个 努力 到 返回 到 这 温暖 和 舒适 进入 哪个 它
[wɒz; wəz] [bɔ:n] .
was born .
曾是 出生 .

但 Kworn 像藤壶一样紧紧依附在它的孩子身上，孩子扭动挣扎，试图回到它出生时的温暖和舒适之中。

" [let] [gəʊ] !
" Let go !
" 让 去 !

“松手！

" [hɪz; ɪz] ['ɒfsprɪŋ] [skri:md] .
" his offspring screamed .
" 他的 后代 尖叫 .

他的孩子尖叫起来。

" [aɪ][dəʊnt][laɪk] [ðɪs] [pleɪs] . "
" I don't like this place . "
" 我 不 喜欢 这 地方 . "

我不喜欢这个地方。

" [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] , " - [sed] [æz; əz][hi:; hi] [tɜ:nd] [ðə; ði] [veɪg] [raɪðɪŋz] ['ɪntu:][ə; eɪ]
" In a moment , " Kworn said as he turned the vague writhings into a
" 在 一个 片刻 , " - 说 作为 他 转向 这 模糊的 扭动 进入 一个
['swɪŋɪŋ] ['pendʒələm] ['məʊʃn] .
swinging pendulum motion .
摇摆 摆 运动 .

“马上就好，”克沃恩说着，将模糊的扭动变成了摆动的钟摆动作。

" [help] [ˌem ˈiː] [muːv] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] . "
" **Help** **me** **move** **back** **and** **forth** **.** "
" 帮助 我 移动 后退 和 前进 . "

“帮我前后移动。”

" [ai] [kænt] .
" **I** **can't** **.**
" 我 不能 .

我不能。

[aɪm] [kəʊld] .
I'm **cold** **.**
我是 寒冷的 .

我很冷。

[ai] [hɜːt] .
I **hurt** **.**
我 伤害 .

我受伤了。

[let] [ˌem ˈiː] [gəʊ] ! "
Let **me** **go** **!** **"**
让 我 去 ! "

放开我!

" [help] [ˌem ˈiː] , " - ['ɔːdəd] ['grɪmli] , " [ɔː(r)] [hæŋ] [aʊt] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [friːz] .
" **Help** **me** **,** **"** **Kworn** **ordered** **grimly** **,** **"** **or** **hang** **out** **here** **and** **freeze** **.**
" 帮助 我 , " - 订购 阴沉地 , " 或者 悬挂 出去 这里 和 冻结 .

“帮帮我,”克沃恩冷冷地命令道,“否则就待在这里冻死吧。”

" [hɪz; ɪz] ['ɒfsprɪŋ] ['ʃʌdə] [ænd; ənd] [twɪtʃt] .
" **His** **offspring** **shuddered** **and** **twitched** **.**
" 他的 后代 颤抖 和 抽搐 .

他的孩子浑身颤抖，抽搐不止。

[ðə; ði] [məˈmentəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [swɪŋ] [ɪnˈkriːst] .
The **momentum** **of** **the** **swing** **increased** **.**
这 势头 的 这 摇摆 增加 .

摆动的势头增强了。

- ['taɪt(ə)nd] [hɪz; ɪz] [grɪp] .
Kworn **tightened** **his** **grip** **.**
- 收紧 他的 紧握 .

克沃恩攥紧了手。

" [juː; jʊ] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [let] [gəʊ] !
" **You** **promised** **to** **let** **go** **!**
" 你 承诺 到 让 去 !

你答应过要放手!

" [hɪz; ɪz] ['ɒfsprɪŋ] [weɪld] .
" **his** **offspring** **wailed** **.**
" 他的 后代 哀嚎 .

他的孩子嚎啕大哭。

" [juː; jʊ] [prɒm] —
" **You** **prom** **—**
" 你 舞会 —

你承诺——

" [ðə; ði] ['ɪnfənts] [prə'dʒekʃ(ə)n][wɒz; wəz][kʌt] [ɒf] [æz; əz] - [luːst] [hɪm'self][æt; ət][ðə; ði] ['ʌpwəd]

"	The	infant's	projection	was	cut	off	as	Kworn	loosed	himself	at	the	upward
"	这	婴儿的	投影	曾是	切	离开	作为	-	松开	他自己	在	这	向上

[ɑːk][ɒv; əv][ðə; ði] [swɪŋ] ,

arc	of	the	swing	,
弧	的	这	摇摆	,

“当 Kworn 在秋千向上摆动时松开手，婴儿的影像被切断了。”

[spred] [hɪz; ɪz]['mænt(ə)l][ænd; ənd] ['plʌmɪt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [graʊnd] .

spread	his	mantle	and	plummeted	toward	the	ground	.
传播	他的	地幔	和	暴跌	朝向	这	地面	.

他展开斗篷，向地面猛然坠落。

[fɪə(r)] [swept] [θruː] [hɪm][æz; əz][hɪz; ɪz]['bɒdi] [kɜːvd] [θruː] [ðə; ði] [θɪn] [eə(r)] ,

Fear	swept	through	him	as	his	body	curved	through	the	thin	air	,
害怕	扫荡	通过	他	作为	他的	身体	弯曲	通过	这	薄的	空气	,

恐惧席卷了他，他的身体在稀薄的空气中弯曲。

['mɪsɪŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪsk][ænd; ənd] ['lændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [sens] - ['dʒɑːrɪŋ]

missing	the	edge	of	the	disc	and	landing	on	the	ground	with	a	sense	-	jarring
丢失的	这	边缘	的	这	光盘	和	降落	在	这	地面	和	一个	感觉	-	刺耳的

[θʌd] .

thud	.
砰的一声	.

没能击中圆盘边缘，重重地摔在地上，发出令人心惊的闷响。

[bɪ'haɪnd][ænd; ənd] [ə'bʌv] [hɪm] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði]['sɪlɪndə(r)] ,

Behind	and	above	him	up	against	the	cylinder	,
在后面	和	多于	他	向上	反对	这	圆柱	,

在他身后和上方，紧贴着圆柱体的地方，

[ðə; ði] [θɪk] ['tendrəl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɔːfˌsprɪŋz] [fleʃ] [wɪð'druː] ['kwɪkli] [frɒm; frəm] [saɪt] .

the	thick	tendril	of	his	offspring's	flesh	withdrew	quickly	from	sight	.
这	厚的	卷须	的	他的	后代的	肉	退出	迅速地	从	视线	.

他后代的粗壮肉须迅速消失在视线中。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði][ˌjuː'ɛl] - [geɪz] [rɪ'meɪnd] ['rɪvɪtɪd] [ɒn][ðə; ði] [rəʊ] [ɒv; əv] [ɒd]

For	a	moment	the	Ul	Kworn's	gaze	remained	riveted	on	the	row	of	odd
为了	一个	片刻	这	乌尔	-	目光	剩余	铆接	在	这	排	的	奇怪的

['mɑːkɪŋz] [ɒn][ðə; ði]['met(ə)l] ['sɜːfɪs] ,

markings	on	the	metal	surface	,
标记	在	这	金属	表面	,

乌尔·克沃恩的目光一时之间仍紧紧盯着金属表面那一排奇特的标记。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][laɪf] .

and	then	he	turned	his	attention	to	life	.
和	然后	他	转向	他的	注意力	到	生活	.

然后，他将注意力转向了生活。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə] [weɪst] [ðə; ði][peɪn][ɒv; əv] [rɪ'gret] [ə'pɒn] [ðæt] [hɑːf] ['sentiənt] [mæs]

There	was	no	reason	to	waste	the	pain	of	regret	upon	that	half	sentient	mass
那里	曾是	不	原因	到	浪费	这	疼痛	的	后悔	之上	那	一半	有感知能力的	大量的

[ɒv; əv] ['tɪʃuː] [ðæt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['ɒfsprɪŋ] .

of	tissue	that	was	his	offspring	.
的	组织	那	曾是	他的	后代	.

没有理由将悔恨的痛苦浪费在那个只有一半知觉的血肉之躯——他的后代身上。

[ðə; ði]['stjuːpɪd] [fleʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fleʃ] [wʊd] [rɪ'meɪn] ['hæpi] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [wɪð] [ðə; ði]

The	stupid	flesh	of	his	flesh	would	remain	happy	in	the	darkness	with	the
这	愚蠢的	肉	的	他的	肉	会	保持	快乐的	在	这	黑暗	和	这

['dwɪndlɪŋ] [fuːd] [ʌn'tɪl] [ɪts] [fleʃ] [gruː] [greɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði]['pɔɪz(ə)n]['met(ə)l][ɪn][ðə; ði]

dwindling	food	until	its	flesh	grew	great	enough	to	touch	the	poison	metal	in	the
逐渐减少	食物	直到	它是	肉	生长	伟大的	足够的	到	触碰	这	毒	金属	在	这

['siːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][tæŋk] .

ceiling	of	the	tank	.
天花板	的	这	坦克	.

他那愚蠢的血肉之躯会在黑暗中快乐地享用日益减少的食物，直到它的血肉之躯长得足够大，能够触碰到水箱顶部的有毒金属。

[ænd; ənd] [ðen] —

And	then	—
和	然后	—

进而-

[wɪð] [ə; eɪ] [hɑːʃ] [prə'dʒekʃ(ə)n][ɒv; əv]['hɒrə(r)] , [ðə; ði][juː'ɛl] - [muːvd] , ['sɜːklɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːtɪfækt] [ɒn]

With	a	harsh	projection	of	horror	,	the	Ul	Kworn	moved	,	circling	the	artefact	on
和	一个	残酷的	投影	的	恐怖	,	这	乌尔	-	已搬	,	盘旋	这	文物	在

- [və'keɪtɪd; veɪ'keɪtɪd][strɪp] .

Caada's	vacated	strip	.
-	空置	条	.

乌尔·克沃恩带着一种令人毛骨悚然的恐惧感移动着，绕着卡达空荡荡的地带上的那件文物转圈。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [muːvd] [hiː; hi] ['kɒnsntreɪtɪd] ['enədʒi] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [haɪ] - ['levə(l)]

And	as	he	moved	he	concentrated	energy	into	his	high	-	level
和	作为	他	已搬	他	集中	活力	进入	他的	高的	-	等级

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] ['ɔːrgənz] ,

communication	organs	,
沟通	器官	,

他移动时，将能量集中到他高级的沟通器官中。

[ænd; ənd][prə'dʒektɪd][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] .

and	projected	a	warning	of	danger	.
和	预计	一个	警告	的	危险	.

并发出危险警告。

" [muːv] !

"	Move	!
"	移动	!

"移动!

" [hiː; hi] [skriːmd] .

"	he	screamed	.
"	他	尖叫	.

他尖叫起来。

" [muːv] ['fɔːwəd] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][laɪvz; lɪvz] !

"	Move	forward	for	your	lives	!
"	移动	向前	为了	你的	生活	!

"为了你们的生命，继续前进吧！"

" [ðə; ði][laɪn] ['rɪpld] .

"	The	line	rippled	.
"	这	线	涟漪	.

线条泛起了涟漪。

['redɪʃ] ['mænt(ə)l][ʌn'foʊldɪd][æz; əz][ðə; ði][fəʊk] [ri'æktɪd] .

Reddish	mantles	unfolded	as	the	Folk	reacted	.
微红	地衣	展开	作为	这	民间	反应	.

随着人们的反应，红色的斗篷缓缓展开。

[ðə; ði] ['nɪərɪst] , [ʃɒkt] [frɒm; frəm] [ˌestɪ'veɪʃən] , [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['məʊʃn] ['iːv(ə)n][bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [keɪm]

The	nearest	,	shocked	from	estivation	,	were	in	motion	even	before	they	came
这	最近的	,	震惊	从	夏眠	,	是	在	运动	甚至	前	他们	来了

[tuː; tə] [fʊl] [ə'weənəs] .

to	full	awareness	.
到	满的	意识	.

离我们最近的人，因为夏眠而受到惊吓，甚至在完全清醒之前就已经动了起来。

[ə'lɑːmz] [laɪk] [ðɪs] [wɜːrnt] ['gɪv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n] .

Alarms	like	this	weren't	given	without	reason	.
警报	喜欢	这	不是	给定	没有	原因	.

发出这样的警报并非毫无缘由。

- [riˈækʃn] , - ['nəʊtɪd] , [wɒz; wəz][fɑːstə(r)][ðæn; ðən]['eni][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feloʊz] .

Varsi's	reaction	,	Kworn	noted	,	was	faster	than	any	of	his	fellows	.
-	反应	,	-	著名的	,	曾是	快点	比	任何	的	他的	伙伴们	.

克沃恩指出，瓦尔西的反应速度比他的任何同伴都要快。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˌjuːˈɛl][hæd; həd][sʌm; səm]['feɪvərəb(ə)l][self] - [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ˌkærəktə'rɪstɪks] .

The	young	Ul	had	some	favorable	self	-	preservation	characteristics	.
这	年轻的	乌尔	有	一些	有利	自己	-	保存	特征	.

幼年乌尔有一些有利的自我保护特征。

[id] [hæv; həv][tuː; tə][kən'sɪdə(r)] ['ʃeərɪŋ] [sʌm; səm][dʒɜːm]['plæzəm] [wɪð] [hɪm][æt; ət][ðə; ði][nekst]

He'd	have	to	consider	sharing	some	germ	plasm	with	him	at	the	next
他会	有	到	考虑	分享	一些	细菌	血浆	和	他	在	这	下一个

[ˌriːprə'dʌkʃn] ['siːz(ə)n] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] .

reproduction	season	,	after	all	.
生殖	季节	,	后	全部	.

毕竟，他得考虑在下一个繁殖季节与他分享一些种质资源。

[ɪn][ə; eɪ]['dʒaɪənt][ɑːk] , [ðə; ði][fəʊk] [prest] ['fɔːwəd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [waɪt] [gləʊ] [ɒv; əv] [ɪ'mɜːdʒɪŋ] [dɔːn]

In	a	giant	arc	,	the	Folk	pressed	forward	under	the	white	glow	of	emerging	dawn
在	一个	巨大的	弧	,	这	民间	按下	向前	在下面	这	白色的	辉光	的	新兴	黎明

.

:

.

在黎明破晓的白光中，人们划出一道巨大的弧线，向前推进。

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ðə; ði]['ɑːtɪfækt][bɪ'gæn][tuː; tə]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ə'gen][ɪn][ɪts][streɪndʒ] [tʌŋ] .

Behind	them	the	artefact	began	to	project	again	in	its	strange	tongue	.
在后面	他们	这	文物	开始	到	项目	再次	在	它是	奇怪的	舌头	.

在他们身后，那件神器又开始用它那奇异的语言投射出影像。

[bʌt; bət][ɪn][mɪd] - [kraɪ][ˌaɪ 'tiː] [stɒpt] [ə'brʌptli] .

But	in	mid	-	cry	it	stopped	abruptly	.
但	在	中	-	哭	它	停止	突然	.

但哭声突然戛然而止。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə; eɪ][weɪl][ɒv; əv]['maɪndləs]['ægəni] [ðæt] [tɔː(r)][æt; ət] - [maɪnd]

And	from	it	came	a	wail	of	mindless	agony	that	tore	at	Kworn's	mind
和	从	它	来了	一个	哀号	的	无意识	痛苦	那	撕裂	在	-	头脑

[wɪð] [rɪ'gret] [mɔː(r)]['bɪtə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

with	regret	more	bitter	because	nothing	could	be	done	about	it	.
和	后悔	更多的	苦的	因为	没有什么	可以	是	完毕	关于	它	.

于是，一声无意识的痛苦哀嚎撕扯着权的内心，让他更加痛苦地后悔，因为对此却无能为力。

[hɪz; ɪz] ['ɒfsprɪŋ] [hæd; həd] [tʌtʃt] [ðə; ði]['pɔɪz(ə)n]['met(ə)l] .

His	offspring	had	touched	the	poison	metal	.
他的	后代	有	感动	这	毒	金属	.

他的后代接触了有毒的金属。

-	[tɜːnd]	[hɪz; ɪz]	[aɪ]	['bækwədz]	.
Kworn	**turned**	**his**	**eye**	**backwards**	**.**
-	转向	他的	眼睛	向后	.

克沃恩把目光转向了后面。

[ðə; ði]	['ɑːtɪfækt]	[wɒz; wəz]	['ʃeɪkɪŋ]	[ɒn]	[ɪts]	[brɔːd]	[beɪs]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['vaɪələns]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]
The	**artefact**	**was**	**shaking**	**on**	**its**	**broad**	**base**	**from**	**the**	**violence**	**of**	**his**
这	文物	曾是	摇晃	在	它是	广阔	根据	从	这	暴力	的	他的

['ɔːfˌsprɪŋz]	['tɔːtʃəd]	[raɪðɪŋz]	.
offspring's	**tortured**	**writhings**	**.**
后代的	受折磨	扭动	.

由于他后代遭受折磨的剧烈挣扎，这件器物在其宽阔的底座上剧烈摇晃。

[æz; əz]	[hiː; hi]	[wɒtʃt]	[ə; eɪ]	['brɪliənt]	[bɜːst]	[ɒv; əv]	[lait]	[fleəd]	[frɒm; frəm]	[ɪts]	[tɒp]	.
As	**he**	**watched**	**a**	**brilliant**	**burst**	**of**	**light**	**flared**	**from**	**its**	**top**	**.**
作为	他	观看	一个	杰出的	爆裂	的	光	喇叭口	从	它是	顶部	.

他看到一道耀眼的光芒从它的顶部迸发而出。

[hiːt]	[swept]	[ə'krɒs]	[ðə; ði]	[lænd]	,
Heat	**swept**	**across**	**the**	**land**	**,**
热	扫荡	穿过	这	土地	,

热浪席卷大地，

['sɪərɪŋ]	[ðə; ði]	['laɪkənz]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['skætəd]	[fjuː]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[fəʊk]	[tuː]	[sləʊ]	[tuː; tə]	[ɪ'skeɪp]	.
searing	**the**	**lichens**	**and**	**a**	**scattered**	**few**	**of**	**the**	**Folk**	**too**	**slow**	**to**	**escape**	**.**
灼烧	这	地衣	和	一个	疏散	很少	的	这	民间	也	慢的	到	逃脱	.

灼烧着地衣，还有少数行动迟缓的居民被烧得粉身碎骨，无法逃脱。

[ðə; ði]	['dʒaɪənt]	['strʌktʃə(r)]	[bɜːnd]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[lait]	[mɔː(r)]	['brɪliənt]	[ðæn; ðən]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ænd; ənd]	[left]
The	**giant**	**structure**	**burned**	**with**	**a**	**light**	**more**	**brilliant**	**than**	**the**	**sun**	**and**	**left**
这	巨大的	结构	烧伤	和	一个	光	更多的	杰出的	比	这	太阳	和	左边

[bɪ'haɪnd]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[klaʊd]	[ɒv; əv]	[waɪt]	['veɪpə(r)]	[ðæt]	[hʌŋ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[eə(r)]	[laɪk]	[ðə; ði]	['menəsɪŋ]
behind	**a**	**great**	**cloud**	**of**	**white**	**vapor**	**that**	**hung**	**on**	**the**	**air**	**like**	**the**	**menacing**
在后面	一个	伟大的	云	的	白色的	汽	那	悬挂	在	这	空气	喜欢	这	威胁

[klaʊd]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	-	.
cloud	**of**	**a**	**samshin**	**.**
云	的	一个	-	.

这座巨大的建筑燃烧着比太阳更耀眼的光芒，留下了一大团白色蒸汽，像可怕的三神鸟的云雾一样笼罩在空中。

[bɪ'niːθ]	[ðə; ði]	[klaʊd]	[ðə; ði]	[lænd]	[wɒz; wəz]	[beə(r)]	[seɪv]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[fjuː]	['twɪstɪd]	['piːsɪz]	[ɒv; əv]
Beneath	**the**	**cloud**	**the**	**land**	**was**	**bare**	**save**	**for**	**a**	**few**	**twisted**	**pieces**	**of**
下面	这	云	这	土地	曾是	裸	节省	为了	一个	很少	扭曲	件	的

['sməʊkɪŋ]	['met(ə)l]	.
smoking	**metal**	**.**
吸烟	金属	.

云层之下，大地一片荒芜，只有几块扭曲的、冒着烟的金属碎片。

[ðə; ði]	['rəʊdblɒk]	[wɒz; wəz]	[gɒn]	.
The	**roadblock**	**was**	**gone**	**.**
这	路障	曾是	已消失	.

路障已经清除。

-	[muːvd]	['sləʊli]	['fɔːwəd]	,	['gliːnɪŋ]	-	[strɪp]	[ænd; ənd]	[hɑːf]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[wɪtʃ]
Kworn	**moved**	**slowly**	**forward**	**,**	**gleaning**	**Caada's**	**strip**	**and**	**half**	**of**	**his**	**own**	**which**
-	已搬	缓慢地	向前	,	拾穗	-	条	和	一半	的	他的	自己的	哪个

[hiː; hi]	[ʃeəd]	[wɪð]	[vɑːrsi]	.
he	**shared**	**with**	**Varsi**	**.**
他	共享	和	瓦尔西	.

Kworn 慢慢向前移动，捡起 Caada 的一条布条和他自己一半的布条，他和 Varsi 一起分享了这半条布条。

[hiː; hi] [wʊd] [niːd] [ðæt] [jʌŋ] [ˌjuːˈɛl][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

He	would	need	that	young	Ul	in	the	future	.
他	会	需要	那	年轻的	乌尔	在	这	未来	.

他将来会需要那个年轻的乌尔。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wel] [tuː; tə] [pleɪs] [hɪm]['ʌndə(r)][æn; ən][ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] .

It	was	well	to	place	him	under	an	obligation	.
它	曾是	出色地	到	地方	他	在下面	一个	义务	.

让他承担一些义务是明智之举。

[ðə; ði] [njuː] [θɔːts] [ænd; ənd][əʊld] ['meməriz] [wɜːrnt] ['daɪɪŋ] .

The	new	thoughts	and	old	memories	weren't	dying	.
这	新的	想法	和	老的	回忆	不是	垂死	.

新的想法和旧的记忆并没有消逝。

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['fəʊkəst] [ə'pɒn][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən]

They	remained	,	and	were	focused	upon	the	idea	of	living	better	than
他们	剩余	,	和	是	专注	之上	这	主意	的	活的	更好的	比

[æt; ət] [ðɪs] [səb'sɪstəns] ['lev(ə)l] .

at	this	subsistence	level	.
在	这	生存	等级	.

他们留了下来，一心想着要过上比这种勉强糊口的生活更好的日子。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [grəʊ] ['laɪkənz] , [ænd; ənd] [briːd] [ə; eɪ][mɔː(r)][prə'lɪfɪk] [taɪp] [ɒv; əv]

It	should	be	possible	to	grow	lichens	,	and	breed	a	more	prolific	type	of
它	应该	是	可能的	到	生长	地衣	,	和	品种	一个	更多的	多产的	类型	的

['laɪkən] ['fiːdə(r)] .

lichen	feeder	.
地衣	喂料器	.

应该可以培育地衣，并培育出一种繁殖力更强的地衣食草动物。

['wɔːtə(r)] ['tʃæn(ə)ld] [frɒm; frəm][ðə; ði][kə'nælz] [wʊd] ['stɪmjuleɪt] ['laɪkən] [grəʊθ] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] - [fəʊld]

Water	channeled	from	the	canals	would	stimulate	lichen	growth	a	thousand	-	fold
水	通道	从	这	运河	会	刺激	地衣	生长	一个	千	-	折叠

.

:

.

从运河引来的水能使地衣生长速度提高一千倍。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ][mɔː(r)] [ə'bʌndənt] [fuːd] [sə'plaɪ] ,

And	with	a	more	abundant	food	supply	,
和	和	一个	更多的	丰富	食物	供应	,

随着食物供应更加充足，

[pə'hæps] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][fəʊk][kʊd; kəd][biː; bi]['stɪmjuleɪtɪd][tuː; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd] [ə'plai] ['eɪnʃənt]

perhaps	some	of	the	Folk	could	be	stimulated	to	think	and	apply	ancient
也许	一些	的	这	民间	可以	是	刺激	到	思考	和	申请	古老的

['berid] ['skɪlz] [tuː; tə] [ˌsɜːkəm'vent] ['neɪtʃə(r)] .

buried	skills	to	circumvent	Nature	.
埋葬	技能	到	规避	自然	.

或许可以激发一些民众思考并运用古代埋没的技能来规避自然规律。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌθɪə'retɪkli] ['pɒsəb(ə)l] .

It	was	theoretically	possible	.
它	曾是	理论上	可能的	.

理论上是可能的。

[ðə; ði] [nju:] [bri:d] [wʊd] [hæv; həv] [tu:; tə] [bi:; bi] [laɪk] [vɑ:rsi] , [tʌf] , ['draɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['selfɪʃli]

The	new	breed	would	have	to	be	like	Varsi	,	tough	,	driving	and	selfishly
这	新的	品种	会	有	到	是	喜欢	瓦尔西	,	艰难的	,	驾驶	和	自私地

[ˌɪndɪ'pendənt] .

independent	.
独立的	.

新一代人必须像瓦尔西一样，坚韧不拔，有进取心，并且自私自利。

[ɪn] [taɪm] [ðeɪ] [maɪt] [ɪn'herɪt] [ðə; ði] [wɜ:ld] .

In	time	they	might	inherit	the	world	.
在	时间	他们	可能	继承	这	世界	.

假以时日，他们或许会继承世界。

[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [kʊd; kəd] [ə'raɪz] [ə'gen] .

Civilization	could	arise	again	.
文明	可以	出现	再次	.

文明或许会再次兴起。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

It	was	not	impossible	.
它	曾是	不是	不可能的	.

这并非不可能。

[hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [tɜ:nd] ['bri:fli] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɑ:tɪfækt] .

His	thoughts	turned	briefly	back	to	the	artefact	.
他的	想法	转向	简要地	后退	到	这	文物	.

他的思绪短暂地回到了那件文物上。

[ˌaɪ 'ti:] [stɪl] ['bɒðəd] [hɪm] .

It	still	bothered	him	.
它	仍然	烦恼	他	.

这件事仍然让他耿耿于怀。

[hi:; hi] [stɪl] [nju:] [fɑ:(r)] [tu:] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

He	still	knew	far	too	little	about	it	.
他	仍然	知道	远的	也	小的	关于	它	.

他对这方面仍然知之甚少。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [dri:m] [ɒv; əv] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] .

It	was	a	fascinating	speculation	to	dream	of	what	it	might	have	been	.
它	曾是	一个	迷人	推测	到	梦	的	什么	它	可能	有	到过	.

想象它可能是什么样子，真是一件引人入胜的事。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [wʌn] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] .

At	any	rate	,	one	thing	was	sure	.
在	任何	速度	,	一	事物	曾是	当然	.

总之，有一件事是肯定的。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [reɪs] .

It	was	not	a	structure	of	his	race	.
它	曾是	不是	一个	结构	的	他的	种族	.

那不是他所在种族的种族结构。

[ɪf] ['nʌθɪŋ] [els] , [ðəʊz] [ˌkæbə'lɪstɪk] ['mɑ:kiŋz] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪlɪndə(r)] [wɜ:(r); wə(r)]

If	nothing	else	,	those	cabalistic	markings	on	the	side	of	the	cylinder	were
如果	没有什么	别的	,	那些	神秘主义	标记	在	这	边	的	这	圆柱	是

['ʌtəli] ['eɪliən] .

utterly	alien	.
完全地	外星人	.

即便没有其他原因，圆柱体侧面的那些神秘符号也完全是外星的。

['θɔːtfəli]	[hiː; hi]	[treɪst]	[ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][sænd]	.
Thoughtfully	**he**	**traced**	**them**	**in**	**the**	**sand**	**.**
深思熟虑	他	追踪	他们	在	这	沙	.

他若有所思地在沙滩上描绘着它们的轮廓。

[wɒt]	[dɪd]	[ðeɪ]	[miːn]	?
What	**did**	**they**	**mean**	**?**
什么	做过	他们	意思是	?

他们是什么意思?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神